
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 共同的信仰(one Common Faith) 000001

2. 共同的信仰(one Common Faith) 000002

3. 共同的信仰(one Common Faith) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

共同的信仰(One Common Faith)
第1/3页

[wʌn] ['kɒmən] [feɪθ]
One Common Faith
一 常见的 信仰

共同的信仰

[baɪ][bə'ha:i] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti]
by Baha'i International Community
经过 巴哈伊教 国际的 社区

由巴哈伊国际社团

[ɪ'dɪʃ(ə)n][wʌn] , ([sep'tembə(r)] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd][ju:z] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['i:meɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbju:tɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , [ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['kɒntent] [ɪn] [həʊl] [ɔ:(r)][ɪn] [pɑ:t] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:s] ['refrəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtu:'tu:] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði]['kɒntent] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['mɒdɪfaɪd][ɔ:(r)] ['ɔ:ltəd] [ɪn]['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:(r)] [ə'pɪərəns] ; [θri:] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] ['səʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'klu:dɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔ:l] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ju:z] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɒntækt] [ˌju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:g] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

['fɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[wʌn] ['kɒmən] [feɪθ]
ONE COMMON FAITH
一 常见的 信仰

共同的信仰

" [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [naʊ] . . . "
" There is every reason for confidence that the period of history now . . . "
" 那里 是 每一个 原因 为了 信心 那 这 时期 的 历史 现在 . . . "

"我们完全有理由相信，我们所处的历史时期......"

" [ðə; ði] [ˌri:ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['klɪəli] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] . . . "
" The reawakened interest in religion is clearly far from having reached . . . "
" 这 重新觉醒 兴趣 在 宗教 是 清楚地 远的 从 拥有 达到 . . . "

"人们对宗教的兴趣重新燃起，但显然还远未达到......"

“ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm] , [ə; eɪ] . . . ”
“ In addition to disillusionment with the promises of materialism , a . . . ”
“ 在 添加 到 幻灭 和 这 承诺 的 唯物主义 , 一个 . . . ”

“除了对物质主义的承诺感到失望之外，还有……”

“ [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði]['praɪməri]['eɪdʒənts][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] . . . ”
“ Throughout history , the primary agents of spiritual development have . . . ”
“ 自始至终 历史 , 这 基本的 代理人 的 精神 发展 有 . . . ”

“纵观历史，精神发展的主要推动者一直是……”

“ [ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪz][bəuθ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][self] - [ɪn'flɪktɪd] .
“ The dilemma is both artificial and self - inflicted .
“ 这 困境 是 两个都 人造的 和 自己 - 造成的 .

“这种困境既是人为造成的，也是自找的。”

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːdə(r)] , [ɪf] . . . ”
The world order , if . . . ”
这 世界 命令 , 如果 . . . ”

世界秩序，如果……

“ [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][məʊst] ['kɒmənli] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] . . . ”
“ The objection most commonly raised against the foregoing conception . . . ”
“ 这 异议 最多 通常 提高 反对 这 前文 概念 . . . ”

“针对上述观点最常见的反对意见是……”

“ [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [θɪ'ɒlədʒi] [hæz; həz] [hedʒd] [rɪ'lɪdʒəs] . . . ”
“ Freed from the thickets with which theology has hedged religious . . . ”
“ 弗里德 从 这 灌木丛 和 哪个 神学 有 对冲 宗教 . . . ”

“摆脱了神学为宗教设置的重重障碍……”

“ [kən'fjuːʒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['mɒrəl] . . . ”
“ Confusion about the role of religion in cultivating moral . . . ”
“ 困惑 关于 这 角色 的 宗教 在 耕作 道德 . . . ”

“对宗教在培养道德方面的作用感到困惑……”

“ [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] . . . ”
“ The exigencies of the new age of human experience to which . . . ”
“ 这 紧急情况 的 这 新的 年龄 的 人类 经验 到 哪个 . . . ”

“人类经验新时代的迫切需求……”

“ [ðə; ði]['paʊə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðiːz] [gəʊlz] [wɪl] [biː; bi] [prə'gresɪvli] ['riːəlaɪzd] [ɪz] . . . ”
“ The power through which these goals will be progressively realized is . . . ”
“ 这 力量 通过 哪个 这些 目标 将要 是 逐步 已实现 是 . . . ”

“实现这些目标的动力是……”

“ [ə; eɪ] [kə'rɒləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][pə'ræləsɪs][ɒv; əv]
“ A corollary of the abandonment of faith in God has been a paralysis of
“ 一个 推论 的 这 放弃 的 信仰 在 上帝 有 到过 一个 麻痹 的
. . . ”
. . . ”
. . . ”

“放弃对上帝的信仰所带来的必然结果是……的瘫痪。”

“ ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] [bə'haɪ] . . . ”
“ Everything in its history has equipped the Bahá'í . . . ”
“ 一切 在 它是 历史 有 配备 这 巴哈伊教 . . . ”

“巴哈伊教历史上的一切都为其提供了必要的条件……”

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] . . .
“ One of the distinguishing features of modernity has been the universal . . .
“ 一 的 这 区别 特征 的 现代性 有 到过 这 普遍的 . . .

现代性的显著特征之一是普遍性……

" ['fɔːwɜːd]
" **FOREWORD**
" 前言

"前言

[æt; ət] - - , [wiː; wi] [ə'drest] [æn; ən] ['əʊpən] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] .
At Riḍván 2002 , we addressed an open letter to the world's religious leaders .
在 - - , 我们 已解决 一个 打开 信 到 这 世界的 宗教 领导人 .

在 2002 年的里德万节，我们向世界宗教领袖发表了一封公开信。

['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'weənəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [sek'teəriən] ['heɪtrɪd] , [ɪf] [nɒt] [dɪ'saɪsɪvli] [tʃekt] ,
Our action arose out of awareness that the disease of sectarian hatreds , if not decisively checked ,
我们的 行动 出现 出去 的 意识 那 这 疾病 的 宗派 仇恨 , 如果 不是 果断地 已检查 ,

我们的行动源于这样的认识：如果不加以坚决遏制，宗派仇恨的毒瘤将会蔓延开来。

['θretnz] ['hærəʊɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [wɪl] [liːv] [fjuː] ['eəriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌʌnə'fektɪd] .
threatens harrowing consequences that will leave few areas of the world unaffected .
威胁 令人痛心的 结果 那 将要 离开 很少 区域 的 这 世界 不受影响 .

可能造成可怕的后果，世界上几乎没有哪个地区能够幸免。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [wɪð] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəfeɪθ] ['muːvmənt] ,
The letter acknowledged with appreciation the achievements of the interfaith movement ,
这 信 已确认 和 欣赏 这 成就 的 这 跨宗教 移动 ,

信中对跨宗教运动取得的成就表示赞赏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bə'haɪz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [sɪns] [æn; ən] ['ɜːli] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɪ'mɜːdʒəns] .
to which Bahá'ís have sought to contribute since an early point in the movement's emergence .
到 哪个 巴哈伊教徒 有 寻求 到 贡献 自从 一个 早期的 观点 在 这 运动的 出现 .

巴哈伊教徒自该运动兴起之初就一直致力于为此做出贡献。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [felt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɔːθraɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
Nevertheless , we felt we must be forthright in saying that ,
尽管如此 , 我们 毛毡 我们 必须 是 直率 在 说 那 ,

然而，我们觉得必须坦诚地说：

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kraɪsɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'drest] [æz; əz] ['sɪəriəsli] [æz; əz] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['predʒədɪsɪz] [ə'flɪktɪŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
if the religious crisis is to be addressed as seriously as is occurring with respect to other prejudices afflicting humankind ,
如果 这 宗教 危机 是 到 是 已解决 作为 严重地 作为 是 发生 和 尊重 到 其他 偏见 折磨 人类 ,

如果要像对待困扰人类的其他偏见一样认真对待宗教危机，

['ɔːgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst] [faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['kɒmpərəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [fɪkst] [kən'sepʃnz] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːst] .
organized religion must find within itself a comparable courage to rise above fixed conceptions inherited from a distant past .
组织 宗教 必须 寻找 之内 本身 一个 可比 勇气 到 上升 多于 固定的 概念 遗传 从 一个 遥远 过去的 .

有组织的宗教必须在自身内部找到类似的勇气，超越从遥远过去继承下来的固定观念。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[wiː; wi] [ɪk'sprest] ['aʊə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəʃɪp]
we expressed our conviction that the time has come when religious leadership
我们 表达 我们的 定罪 那 这 时间 有 来 什么时候 宗教 领导
[mʌst; məst] [feɪs] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ]
must face honestly and without further evasion the implications of the truth
必须 脸 诚实地 和 没有 更远 逃避 这 含义 的 这 真相
[ðæt] [gɒd] [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðæt] ,
that God is one and that ,
那 上帝 是 一 和 那 ,

我们表达了我们的信念，即宗教领袖们必须诚实地面对上帝是独一的真理及其所带来的影响，不再回避，现在是时候了。

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
beyond all diversity of cultural expression and human interpretation , religion is
超过 全部 多样性 的 文化 表达 和 人类 解释 , 宗教 是
['laɪkwaɪz] [wʌn] .
likewise one .
同样地 一 .

超越所有文化表达和人类诠释的多样性，宗教也是一体的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌinti'meiʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] ['ɪntəfeɪθ] ['muːvmənt]
It was intimations of this truth that originally inspired the interfaith movement
它 曾是 暗示 的 这 真相 那 起初 灵感 这 跨宗教 移动
[ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [wʌn] ['hʌndrəd]
and that have sustained it through the vicissitudes of the past one hundred
和 那 有 持续 它 通过 这 变迁 的 这 过去的 一 百
[j'iəz] .
years .
年 .

正是对这一真理的领悟，最初激发了跨宗教运动，并使其在过去一百年的风雨历程中得以延续。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'viːld] [feiθ] ,
Far from challenging the validity of any of the great revealed faiths ,
远的 从 具有挑战性的 这 有效性 的 任何 的 这 伟大的 揭晓 信仰 ,

这非但没有质疑任何伟大启示宗教的有效性，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['reləvəns] .
the principle has the capacity to ensure their continuing relevance .
这 原则 有 这 容量 到 确保 他们的 继续 关联 .

该原则能够确保它们持续具有相关性。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ɪts] ['ɪnfluəns] , [haʊ'evə(r)] ,
In order to exert its influence , however ,
在 命令 到 发挥 它是 影响 , 然而 ,

然而，为了发挥其影响力，

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ri'æləti] [mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪskɔːs] ,
recognition of this reality must operate at the heart of religious discourse ,
认出 的 这 现实 必须 操作 在 这 心 的 宗教 话语 ,

对这一现实的认识必须成为宗教论述的核心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [felt] [ðæt] ['aʊə(r)]['letə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and it was with this in mind that we felt that our letter should be
和 它 曾是 和 这 在 头脑 那 我们 毛毡 那 我们的 信 应该 是
[ɪk'splɪsɪt][ɪn] [ɑː'tɪkjʊleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
explicit in articulating it .
显式 在 清晰表达 它 .

正是出于这种考虑，我们认为我们的信函应该明确地阐述这一点。

[rɪ'spɒns] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
Response has been encouraging .
回复 有 到过 鼓励 .

反响令人鼓舞。

[bə'haɪ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [in'ʃuəd] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bahá'í institutions throughout the world ensured that thousands of copies of the
巴哈伊教 机构 自始至终 这 世界 确保 那 数千 的 副本 的 这
['dɒkjumənt][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [feɪθ] [kə'mjuːnətiz] .
document were delivered to influential figures in the major faith communities .
文档 是 发表 到 有影响 数据 在 这 主要的 信仰 社区 .

世界各地的巴哈伊机构确保将该文件的数千份副本送达各大宗教团体的有影响力人士。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [wɒz; wəz]
While it was perhaps not surprising that the message it contained was
尽管 它 曾是 也许 不是 奇怪 那 这 信息 它 包含 曾是
[dɪs'mɪst] [aʊt] [ɒv; əv][hænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɝklz] ,
dismissed out of hand in a few circles ,
解雇 出去 的 手 在 一个 很少 界 ,

虽然它所包含的信息在某些圈子里被断然否定或许并不令人意外，

[bə'haɪz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] ['welkəm] .
Bahá'ís report that , in general , they were warmly welcomed .
巴哈伊教徒 报告 那 , 在 一般的 , 他们 是 热情地 欢迎 .

巴哈伊教徒报告说，他们总体上受到了热烈欢迎。

[pə'tɪkjələli] [ə'fektɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] ['meni] [rɪ'sɪpɪənt] - [dɪ'stres]
Particularly affecting has been the obvious sincerity of many recipients ' distress
特别 影响 有 到过 这 明显的 诚意 的 许多 收件人 - 痛苦
['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hjuː'mænəti][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð]
over the failure of religious institutions to assist humanity in dealing with
超过 这 失败 的 宗教 机构 到 协助 人类 在 处理 和
['tʃælɪndʒɪz] [huːz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] .
challenges whose essential nature is spiritual and moral .
挑战 谁 基本的 自然 是 精神 和 道德 .

尤其令人感动的是，许多受助者对宗教机构未能帮助人类应对本质上属于精神和道德层面的挑战而表达的真诚的痛苦。

[dɪ'skʌʃən] [hæv; həv] [tɜːnd] ['redɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
Discussions have turned readily to the need for fundamental change in the
讨论 有 转向 容易 到 这 需要 为了 基本的 改变 在 这
[wei] [ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
way the believing masses of humankind relate to one another ,
方式 这 相信 群众 的 人类 涉及 到 一 其他 ,

讨论很快就转向了人类信徒群体彼此之间关系方式需要进行根本性变革这一问题。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] ,
and in a significant number of instances ,
和 在 一个 重要的 数字 的 实例 ,

而且在相当多的情况下，

[ðəʊz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː]
those receiving the letter have been moved to reproduce and distribute it
那些 接收 这 信 有 到过 已搬 到 复制 和 分发 它
[tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['klerɪks] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [trə'dɪʃnz] .
to other clerics in their respective traditions .
到 其他 神职人员 在 他们的 各自 传统 .

收到这封信的人深受感动，纷纷将其复制并分发给各自教派的其他神职人员。

[wiː; wi] [fiːl] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪ'nɪʃətɪv] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kætəlɪst] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [wei]
We feel hopeful that our initiative may serve as a catalyst opening the way
我们 感觉 充满希望 那 我们的 倡议 可能 服务 作为 一个 催化剂 开幕 这 方式
[tuː; tə] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒənz] ['pɜːpəs] .
to new understanding of religion's purpose .
到 新的 理解 的 宗教的 目的 .

我们希望我们的倡议能够起到催化剂的作用，为人们重新理解宗教的目的铺平道路。

[haʊ'evə(r)] ['ræpɪdli] [ɔː(r)] ['sləʊli] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːz] ,
However rapidly or slowly this change occurs ,
然而 快速 或者 缓慢地 这 改变 发生 ，

然而，无论这种变化发生得快还是慢，

[ðə; ði] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [bə'haɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
the concern of Bahá'ís must be with their own responsibility in the matter .
这 忧虑 的 巴哈伊教徒 必须 是 和 他们的 自己的 责任 在 这 事情 .

巴哈伊教徒应该关注的是他们在这件事上的责任。

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [ɪz] [wʌn] [ðæt]
The task of ensuring that His message is engaged by people everywhere is one that
这 任务 的 确保 那 他的 信息 是 已订婚的 经过 人们 到处 是 一 那
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz] [leɪd] [praɪ'merəli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd]
Bahá'u'lláh has laid primarily on the shoulders of those who have recognized
巴哈欧拉 有 铺设 主要 在 这 肩膀 的 那些 WHO 有 认可
[hɪm] .
Him .
他 .

确保祂的信息被世界各地的人们所接受，这项任务巴哈欧拉主要赋予了那些认识祂的人。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 ， 的 课程 ，

当然，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [biːn] [pə'sjuːɪŋ] [θruː'aʊt]
has been the work that the Bahá'í community has been pursuing throughout
有 到过 这 工作 那 这 巴哈伊教 社区 有 到过 追求 自始至终
[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,
the history of the Faith ,
这 历史 的 这 信仰 ，

这正是巴哈伊社团在信仰历史上一直致力于追求的工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ək'seləreɪtɪŋ] ['breɪkdaʊn] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [kɔːlz] [aʊt] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
but the accelerating breakdown in social order calls out desperately for the
但 这 加速 分解 在 社会的 命令 呼叫 出去 绝望地 为了 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ðæt] [hæv; həv] [səʊ] [fɑː(r)] [prɪ'ventɪd]
religious spirit to be freed from the shackles that have so far prevented
宗教 精神 到 是 自由 从 这 镣铐 那 有 所以 远的 阻止
[ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] .
it from bringing to bear the healing influence of which it is capable .
它 从 带来 到 熊 这 康复 影响 的 哪个 它 是 有能力的 .

但社会秩序的加速崩溃迫切需要宗教精神摆脱束缚，使其能够发挥其所能发挥的治愈作用。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] ,
If they are to respond to the need ,
如果 他们 是 到 回应 到 这 需要 ,

如果他们要响应这一需求，

[bə'haɪz] [mʌst; məst] [drɔː] [ɒn][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] ['hjuː'mænɪtiz]
Bahá'ís must draw on a deep understanding of the process by which humanity's
巴哈伊教徒 必须 画 在 一个 深的 理解 的 这 过程 经过 哪个 人类的
['spɪrɪtʃuəl][laɪf] [i'vɔlvz] .
spiritual life evolves .
精神 生活 演变 .

巴哈伊教徒必须深刻理解人类精神生活发展的过程。

- ['raɪtɪŋz] [prə'vaɪd] ['ɪnsaɪts] [ðæt] [kæn; kən] [help] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Bahá'u'lláh's writings provide insights that can help to elevate discussion of
- 著作 提供 洞察 那 能 帮助 到 提升 讨论 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['ɪʃuːz] [ə'bʌv] [sek'teəriən][ænd; ənd]['trænziənt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
religious issues above sectarian and transient considerations .
宗教 问题 多于 宗派 和 瞬态 考虑因素 .

巴哈欧拉的著作提供了深刻的见解，有助于将宗教问题的讨论提升到超越宗派和短暂考虑的层面。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ə'veɪl][wʌn'self][ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'sɔːs] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]
The responsibility to avail oneself of this spiritual resource is inseparable from
这 责任 到 可用 自己 的 这 精神 资源 是 形影不离 从
[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪt'self] .
the gift of faith itself .
这 礼物 的 信仰 本身 .

运用这种精神资源的责任与信仰本身的恩赐密不可分。

“ [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd]['heɪtrɪd] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɔːn] , “ [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] -
“ Religious fanaticism and hatred ” , Bahá'u'lláh warns , “ are a world -
“ 宗教 狂热 和 仇恨 ” , 巴哈欧拉 警告 , “ 是 一个 世界 -
[dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪə(r)] , [huːz] ['vaɪələns] [nʌn] [kæn; kən] [kwentʃ] .
devouring fire , whose violence none can quench .
吞噬 火 , 谁 暴力 没有任何 能 淬火 .

巴哈欧拉警告说：“宗教狂热和仇恨是吞噬世界的烈火，其暴力无人能扑灭。”

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][kæn; kən] , [ə'ləʊn] , [dɪ'lɪvə(r)][mæn'kaɪnd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['desəleɪtɪŋ]
The Hand of Divine power can , alone , deliver mankind from this desolating
这 手 的 神圣的 力量 能 , 独自的 , 递送 人类 从 这 荒凉的
[ə'flɪkʃ(ə)n] . . . .
affliction . . . .
痛苦 . . . .

唯有神力之手才能将人类从这场毁灭性的灾难中拯救出来……

” [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ,
” Far from feeling unsupported in their efforts to respond ,
” 远的 从 感觉 不支持 在 他们的 努力 到 回应 ,

“他们不仅没有感到在应对过程中缺乏支持，

[bə'haɪz] [wɪl] [kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [sɜːv] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]
Bahá'ís will come increasingly to appreciate that the Cause they serve represents the
巴哈伊教徒 将要 来 日益 到 欣赏 那 这 原因 他们 服务 代表 这
['ærəʊhed] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] ,
arrowhead of an awakening taking place among people everywhere ,
箭头 的 一个 唤醒 采取 地方 之中 人们 到处 ,

巴哈伊教徒会越来越意识到，他们所服务的圣业代表着世界各地人民正在发生的觉醒的箭头。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋ] ['meni] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːnɪŋ] .
regardless of religious background and indeed among many with no religious leaning .
不管 的 宗教 背景 和 的确 之中 许多 和 不 宗教 倾斜 .

无论宗教背景如何，甚至在许多没有宗教倾向的人当中也是如此。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hæz; həz] ['prɒmptɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [ðæt] [f'ɒləʊz] .
Reflection on the challenge has prompted us to commission the commentary that follows .
反射 在 这 挑战 有 提示 我们 到 委员会 这 评论 那 跟随 .

经过对这一挑战的反思，我们委托撰写了以下评论。

[wʌn] ['kɒmən] [feɪθ] , [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
One Common Faith , prepared under our supervision ,
一 常见的 信仰 ， 准备 在下面 我们的 监督 ，

在我们的监督下编写的《共同信仰》

[rɪ'vjuːz] ['reləvənt] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][bəʊθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [feiθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['kraɪsɪs] .
reviews relevant passages from both the writings of Bahá'u'lláh and the scriptures of other faiths against the background of the contemporary crisis .
评论 相关的 段落 从 两个都 这 著作 的 巴哈欧拉 和 这 经文 的 其他 信仰 反对 这 背景 的 这 当代的 危机 .

结合当代危机，回顾巴哈欧拉的著作和其他信仰的经文中的相关段落。

[wiː; wi] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] .
We commend it to the thoughtful study of the friends .
我们 表彰 它 到 这 周到 学习 的 这 朋友们 .

我们推荐各位朋友认真研读。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
The Universal House of Justice
这 普遍的 房子 的 正义

世界正义院

[nɔː] - - , -
Naw - Rúz , 2005
不 - - , -

Naw-Rúz，2005

[wʌn] ['kɒmən] [feɪθ]
ONE COMMON FAITH
一 常见的 信仰

共同的信仰

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [naʊ] . . .
“ There is every reason for confidence that the period of history now . . .
“ 那里 是 每一个 原因 为了 信心 那 这 时期 的 历史 现在 . . .

“我们完全有理由相信，当今的历史时期……

” [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [naʊ] ['əʊpənɪŋ]
” There is every reason for confidence that the period of history now opening
” 那里 是 每一个 原因 为了 信心 那 这 时期 的 历史 现在 开幕

[wɪl] [biː; bi] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [rɪ'septɪv] [tuː; tə] ['efəts] [tuː; tə] [spred] - ['mesɪdʒ] [ðæn; ðən]
will be far more receptive to efforts to spread Bahá'u'lláh's message than
将要 是 远的 更多的 接受 到 努力 到 传播 - 信息 比

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] [dʒʌst] [endid] .
was the case in the century just ended .
曾是 这 案件 在 这 世纪 只是 结束 .

“我们完全有理由相信，现在开始的历史时期将比刚刚结束的上个世纪更容易接受传播巴哈欧拉的信息的努力。

[ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] ['ʌndə(r)] [weɪ] .
All the signs indicate that a sea change in human consciousness is under way .
全部 这 标志 表明 那 一个 海 改变 在 人类 意识 是 在下面 方式 .

种种迹象表明，人类意识正在发生翻天覆地的变化。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
Early in the twentieth century ,
早期的 在 这 第二十 世纪 ,

二十世纪初，

[ə; eɪ] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'æləti] [hæd; həd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪt'self] [səʊ] [kəm'pliːtli] [æz; əz]
a materialistic interpretation of reality had consolidated itself so completely as
一个 物质主义 解释 的 现实 有 合并 本身 所以 完全地 作为

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [wɜːld] [feɪθ] [ˌɪnsə'fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz]
to become the dominant world faith insofar as the direction of society was
到 变得 这 主导的 世界 信仰 就目前而言 作为 这 方向 的 社会 曾是

[kən'sɜːnd] .
concerned .
担心的 .

唯物主义的现实解释已经完全巩固，以至于在社会发展方向上成为世界主导信仰。

[ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] ,
In the process ,
在 这 过程 ,

在此过程中，

[ðə; ði] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['vaɪələntli] [rentʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːbɪt]
the civilizing of human nature had been violently wrenched out of the orbit
这 文明 的 人类 自然 有 到过 暴力 扭动 出去 的 这 轨道

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'leniə] .
it had followed for millennia .
它 有 随后 为了 数千年 .

人类文明的进程被暴力地从其数千年来遵循的轨道上扯了下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
For many in the West ,
为了 许多 在 这 西方 ,

对许多西方人来说，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [hæd; həd] ['fʌŋkʃən] [æz; əz] [ðə; ði] ['fəʊk(ə)l] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] —
the Divine authority that had functioned as the focal centre of guidance —
这 神圣的 权威 那 有 功能正常 作为 这 焦点 中心 的 指导 —

[haʊ'evə(r)] [daɪ'vɜːs] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] — [siːmd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [hæv; həv]
however diverse the interpretations of its nature — seemed simply to have
然而 各种各样的 这 解释 的 它是 自然 — 似乎 简单地 到 有

[dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
dissolved and vanished .
溶解 和 消失了 .

曾经作为指导中心的神圣权威——无论人们对它的本质有何不同解释——似乎已经消散消失了。

[ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] ,
In large measure ,
在 大的 措施 ,

在很大程度上,

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz][left] [friː] [tuː; tə][meɪn'teɪn] [wɒt'evə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi] [bɪ'liːvd]
the individual was left free to maintain whatever relationship he believed
这 个人 曾是 左边 自由的 到 维持 任何 关系 他 相信
[kə'nektɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [træn'sendɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ɪg'zɪstəns] ,
connected his life to a world transcending material existence ,
连接 他的 生活 到 一个 世界 超越 材料 存在 ,

个人可以自由地维持他认为能将自己的生活与超越物质存在的世界联系起来的任何关系。

[bʌt; bət][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [prə'siːdid] [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə]['sevə(r)] [dɪ'pendəns]
but society as a whole proceeded with growing confidence to sever dependence
但 社会 作为 一个 所有的 继续 和 生长 信心 到 断绝 依赖性
[ɒn][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [best] [ə; eɪ]
on a conception of the universe that was judged to be at best a
在 一个 概念 的 这 宇宙 那 曾是 评判 到 是 在 最好的 一个
['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [wɜːst] [æn; ən] ['əʊpiət] ,
fiction and at worst an opiate ,
小说 和 在 最差 一个 阿片类药物 ,

但整个社会越来越有信心摆脱对一种宇宙观的依赖,这种宇宙观被认为充其量是一种虚构,最坏的情况是是一种麻醉剂。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ɪn'hɪbɪtɪŋ] ['prəʊgres] .
in either case inhibiting progress .
在 任何一个 案件 抑制 进步 .

无论哪种情况都会阻碍进展。

[hjuː'mænəti][hæd; həd]['teɪkən][ɪts] ['destəni] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [hændz] .
Humanity had taken its destiny into its own hands .
人类 有 已采取 它是 命运 进入 它是自己的 双手 .

人类已经将自己的命运掌握在了自己手中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɒlvd] [θruː] ['ræʃ(ə)nəl] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] — [səʊ]['piːp(ə)l]
It had solved through rational experimentation and discourse — so people
它 有 已解决 通过 合理的 实验 和 话语 — 所以 人们
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] — [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃuːz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['hjuːmən]
were given to believe — all of the fundamental issues related to human
是 给定 到 相信 — 全部 的 这 基本的 问题 有关的 到 人类
['gʌvənəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
governance and development .
治理 和 发展 .

人们被灌输了一种观念:它通过理性实验和讨论解决了所有与人类治理和发展相关的根本问题。

[ðɪs] ['pɒstʃə(r)][wɒz; wəz] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði]['væljuːz] ,
This posture was reinforced by the assumption that the values ,
这 姿势 曾是 加强型 经过 这 假设 那 这 值 ,

这种态度因这样一种假设而得到强化,即这些价值观:

[aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnz] ['kʌltɪveɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sentʃəriz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'laɪəbli] [fɪkst]
ideals and disciplines cultivated over the centuries were now reliably fixed
理想 和 学科 栽培 超过 这 几个世纪 是 现在 可靠 固定的
[ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and enduring features of human nature .
和 持久 特征 的 人类 自然 .

几个世纪以来培养的理想和纪律如今已成为人类天性中可靠而持久的特征。

[ðeɪ] ['niːdɪd] ['mɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] ['ledʒɪslətɪv] ['ækʃ(ə)n] .
They needed merely to be refined by education and reinforced by legislative action .
他们 需要 仅仅 到 是 精制 经过 教育 和 加强型 经过 立法 行动 .

它们只需要通过教育加以完善，并通过立法行动加以强化。

[ðə; ði]['mɒrəl] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] : ['hjuː'mænɪtiz] [ˌɪndɪ'fiːzəb(ə)l] [ɪn'herɪtəns] , [ri'kwaiə] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪntə'venʃnz] .
The moral legacy of the past was just that : humanity's indefeasible inheritance , requiring no further religious interventions .
这 道德 遗产 的 这 过去的 曾是 只是 那 : 人类的 不可剥夺的 遗产 , 需要 不 更远 宗教 干预措施 .

过去的道德遗产就是如此：它是人类不可剥夺的遗产，不需要任何进一步的宗教干预。

[əd'mɪtɪdli] , [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Admittedly , undisciplined individuals ,
诚然 , 散漫 个人 ,

诚然，缺乏自律的人，

[gruːps] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['neɪʃnz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rekʃn] .
groups or even nations would continue to threaten the stability of the social order and call for correction .
团体 或者 甚至 国家 会 继续 到 威胁 这 稳定 的 这 社会的 命令 和 称呼 为了 更正 .

一些团体甚至国家将继续威胁社会秩序的稳定，并要求进行纠正。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [biːn] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
The universal civilization towards the realization of which all the forces of history had been bearing the human race ,
这 普遍的 文明 向 这 实现 的 哪个 全部 这 力量 的 历史 有 到过 轴承 这 人类 种族 ,

人类历史的所有力量都朝着实现普世文明的方向发展，

[haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] , [ɪn'spaɪəd][baɪ]['sekjələ(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
however , was irresistibly emerging , inspired by secular conceptions of reality .
然而 , 曾是 无法抗拒地 新兴 , 灵感 经过 世俗 概念 的 现实 .

然而，它却以不可阻挡之势兴起，其灵感来源于世俗的现实观念。

['piːpəlz] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['betə(r)] [helθ] , ['betə(r)] [fuːd] , ['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
People's happiness would be the natural result of better health , better food , better education ,
人们的 幸福 会 是 这 自然的 结果 的 更好的 健康 , 更好的 食物 , 更好的 教育 ,

人们的幸福感会随着健康水平的提高、食物的改善和教育水平的提高而自然而然地提升。

['betə(r)] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'kwestʃənəbli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [gəʊlz] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdli] ['fəʊkəst] [ɒn][ðeə(r)] [pə'sjuːt] .
better living conditions — and the attainment of these unquestionably desirable goals now seemed to be within the reach of a society single - mindedly focused on their pursuit .
更好的 活的 状况 — 和 这 素养 的 这些 毫无疑问 理想 目标 现在 似乎 到 是 之内 这 抵达 的 一个 社会 单身的 - 用心地 专注 在 他们的 追逐 .

更好的生活条件——而这些无疑令人向往的目标的实现，如今似乎已触手可及，只要一个社会一心专注于追求这些目标。

[θruː'aʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs]
Throughout that part of the world where the vast majority of the earth's
自始至终 那 部分 的 这 世界 在哪里 这 广阔的 多数 的 这 地球的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [lɪv; laɪv] ,
population live ,
人口 居住 ,

在地球上绝大多数人口居住的那个地区，

['fæsaɪl] [ə'naʊnsmənts] [ðæt] “ [gɒd] [ɪz] [ded] ” [hæd; həd] [pɑːst] ['lɑːdʒli] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
facile announcements that “ God is Dead ” had passed largely unnoticed .
容易的 公告 那 “ 上帝 是 死的 ” 有 通过了 很大程度上 未被察觉 .

“上帝已死”之类的轻率声明并未引起太多关注。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
The experience of the peoples of Africa , Asia ,
这 经验 的 这 人民 的 非洲 , 亚洲 ,

非洲、亚洲人民的经验

['lætɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [hæd; həd] [lɒŋ] [kən'fɜːmd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [vjuː] [nɒt] ['əʊnli]
Latin America and the Pacific had long confirmed them in the view not only
拉丁 美国 和 这 太平洋 有 长的 确认的 他们 在 这 看法 不是 仅有的
[ðæt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['diːpli] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːsɪz] ,
that human nature is deeply influenced by spiritual forces ,
那 人类 自然 是 深 影响 经过 精神 力量 ,

拉丁美洲和太平洋地区长期以来都认同这种观点，认为人性不仅深受精神力量的影响，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] ['veri] [aɪ'dentəti] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] .
but that its very identity is spiritual .
但 那 它是 非常 身份 是 精神 .

但它的本质是精神性的。

['kɒnsɪkwəntli] , [rɪ'lɪdʒən] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n]
Consequently , religion continued , as had always been the case , to function
最后 , 宗教 持续 , 作为 有 总是 到过 这 案件 , 到 功能
[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [laɪf] .
as the ultimate authority in life .
作为 这 最终的 权威 在 生活 .

因此，宗教一如既往地继续发挥着生活中最高权威的作用。

[ðiːz] [kən'vikʃənz] , [waɪl] [nɒt] [də'rektli] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌaɪdiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ['teɪkɪŋ]
These convictions , while not directly confronted by the ideological revolution taking
这些 定罪 , 尽管 不是 直接地 面对 经过 这 思想 革命 采取
[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
place in the West ,
地方 在 这 西方 ,

这些信念虽然没有直接受到西方正在发生的意识形态革命的冲击，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪvli] ['mɑːdʒɪnəlaɪzd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌɪnsə'fɑː(r)] [æz; əz] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['piːplz]
were effectively marginalized by it , insofar as interaction among peoples
是 有效地 边缘化 经过 它 , 就目前而言 作为 相互作用 之中 人民
[ænd; ənd] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
and nations was concerned .
和 国家 曾是 担心的 .

就人民和国家之间的互动而言，他们实际上被边缘化了。

['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ɔːl] [sɪg'nɪfɪkənt] ['sentəz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Having penetrated and captured all significant centres of power and information
拥有 渗透 和 捕获 全部 重要的 中心 的 力量 和 信息
[æt; ət] [ðə; ði] ['gləʊb(ə)l] ['lev(ə)l] ,
at the global level ,
在 这 全球的 等级 ,

在渗透并控制了全球所有重要的权力和信息中心之后，

[dɒg'mætɪk][mə'tɪəriəlɪzəm] [ɪn'ʃʊəd] [ðæt] [nəʊ] [kəm'piːtɪŋ] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə]
dogmatic materialism ensured that no competing voices would retain the ability to
教条主义 唯物主义 确保 那 不 竞争 声音 会 保持 这 能力 到
['tʃælɪndʒ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɒv; əv] [wɜːld] [waɪd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
challenge projects of world wide economic exploitation .
挑战 项目 的 世界 宽的 经济的 开发 .

教条式的唯物主义确保了没有任何竞争的声音能够挑战全球经济剥削项目。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['dæmɪdʒ] [ɔːl'redi] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [tuː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [ruːl] [wɒz; wəz]
To the cultural damage already inflicted by two centuries of colonial rule was
到 这 文化 损害 已经 造成的 经过 二 几个世纪 的 殖民 规则 曾是
['ædɪd] [æn; ən]['ægənaɪzɪŋ] [dɪs'dʒʌŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
added an agonizing disjunction between the inner and outer experience of the
额外 一个 痛苦的 析取 之间 这 内 和 外 经验 的 这
['mæsɪz] [ə'fektɪd] ,
masses affected ,
群众 做作的 ,

两个世纪的殖民统治已经对文化造成了破坏，而受影响的大众的内在体验和外在体验之间又出现了令人痛苦的脱节。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪn'veɪdɪŋ] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl]['æspekts][ɒv; əv][laɪf] .
a condition invading virtually all aspects of life .
一个 状况 入侵 几乎 全部 方面 的 生活 .

一种几乎侵入生活方方面面的疾病。

['helpləs] [tuː; tə]['eksəsaɪz] ['eni] ['riːəl] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fjuːtʃəz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
Helpless to exercise any real influence over the shaping of their futures or even
无助 到 锻炼 任何 真实的 影响 超过 这 成型 的 他们的 期货 或者 甚至
[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['mɒrəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
to preserve the moral well - being of their children ,
到 保存 这 道德 出色地 - 存在 的 他们的 孩子们 ,

他们无力对子女的未来施加任何真正的影响，甚至无力维护子女的道德健康。

[ðiːz] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kraɪsɪs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][bʌt; bət][ɪn] ['meni]
these populations were plunged into a crisis different from but in many
这些 人口 是 暴跌 进入 一个 危机 不同的 从 但 在 许多
[weɪz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['devəsteɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['gæðərɪŋ] [mə'mentəm] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]
ways even more devastating than the one gathering momentum in Europe and
方式 甚至 更多的 毁灭性的 比 这 一 采集 势头 在 欧洲 和
[nɔːθ] [ə'merɪkə] .
North America .
北 美国 .

这些地区的民众陷入了一场危机，这场危机与正在欧洲和北美蔓延的危机虽然不同，但在许多方面甚至更具破坏性。

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['sentrəl] [rəʊl] [ɪn] ['kɒnʃəsnəs] , [feɪθ] [ə'pɪəd] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] ['ɪnfluəns]
Although retaining its central role in consciousness , faith appeared impotent to influence
虽然 保留 它是 中央 角色 在 意识 , 信仰 出现 阳痿 到 影响
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
the course of events .
这 课程 的 活动 .

尽管信仰在意识中仍然占据核心地位，但它似乎无力影响事件的进程。

[æz; əz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪts] [kləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
As the twentieth century approached its close , therefore ,
作为 这 第二十 世纪 接近 它是 关闭 , 所以 ,

因此，随着二十世纪接近尾声，

['nʌθɪŋ] [siːmd] [les] ['laɪkli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [rɪ'sɜːdʒəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
nothing seemed less likely than a sudden resurgence of religion as a subject
没有什么 似乎 较少的 可能 比 一个 突然 再起 的 宗教 作为 一个 主题

[ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] ['gləʊb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
of consuming global importance .
的 消费 全球的 重要性 .

宗教突然复兴成为全球关注的焦点，这似乎不太可能。

[jet] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [hæz; həz] [naʊ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graʊndswel] [ɒv; əv]
Yet that is precisely what has now occurred in the form of a groundswell of
然而 那 是 恰恰 什么 有 现在 发生 在 这 形式 的 一个 地面涌动 的

[æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] ,
anxiety and discontent ,
焦虑 和 不满 ,

然而，这恰恰是现在所发生的事情，表现为焦虑和不满情绪的激增。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['əʊnli] ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['emptinəs] [ðæt] [ɪz]
much of it still only dimly conscious of the sense of spiritual emptiness that is
很多 的 它 仍然 仅有的 依稀 有意识的 的 这 感觉 的 精神 空虚 那 是

[prə'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
producing it .
生产 它 .

其中许多人仍然只是隐约意识到造成这种精神空虚感的根源。

['eɪnʃənt] [sek'teəriən] ['kɒnflɪkts] , [ə'pærəntli] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [aːts] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi]
Ancient sectarian conflicts , apparently unresponsive to the patient arts of diplomacy
古老的 宗派 冲突 , 显然 无反应 到 这 病人 艺术 的 外交

,
,
,

古代宗派冲突，似乎对耐心的外交手段无济于事，

[hæv; həv][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪrələns] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
have re - emerged with a virulence as great as anything known before .
有 关于 - 出现 和 一个 毒力 作为 伟大的 作为 任何事物 已知 前 .

它们再次出现，毒性之强前所未见。

['skrɪptʃərəl] [θiːmz] , [mɪ'rækjələs] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɔgməz] [ðæt] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,
Scriptural themes , miraculous phenomena and theological dogmas that , until recently ,
圣经 主题 , 神奇 现象 和 神学 教条 那 , 直到 最近 ,

圣经主题、神迹现象和神学教条，直到最近，

[hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [æz; əz]['relɪks][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [faɪnd] [ðəm'selvz]
had been dismissed as relics of an age of ignorance find themselves
有 到过 解雇 作为 遗物 的 一个 年龄 的 无知 寻找 他们自己

['sɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

曾被视为愚昧时代遗物的事物，如今却庄严地发现自己

[ɪf] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [ɪk'splɔːrd] [ɪn] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['miːdiə] .
if indiscriminately , explored in influential media .
如果 不加区分地 , 探索 在 有影响 媒体 .

如果不加区分地进行探讨，就会在有影响力的媒体上被曝光。

[ɪn] ['meni] [lændz] ,
In many lands ,
在 许多 土地 ,

在许多国家，

[rɪ'lɪdʒəs] [krə'denʃ(ə)lz] [teɪk] [ɒn] [njuː] [ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]['kændɪdətʃə(r)][ɒv; əv]
religious credentials take on new and compelling significance in the candidature of
宗教 证书 拿 在 新的 和 引人注目的 意义 在 这 候选资格 的
[ə'spaiərənt][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɒfɪs] .
aspirants to political office .
有志者 到 政治的 办公室 .

在政治候选人的候选资格中，宗教资历具有了新的、引人注目的意义。

[ə; eɪ] [wɜːld] ,
A world ,
一个 世界 ,

一个世界，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] [wɔːl] [æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv]
which had assumed that with the collapse of the Berlin Wall an age of
哪个 有 假定 那 和 这 坍塌 的 这 柏林 墙 一个 年龄 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] [hæd; həd] [dɔːnd] ,
international peace had dawned ,
国际的 和平 有 黎明 ,

人们曾认为，随着柏林墙的倒塌，国际和平时代已经到来。

[ɪz] [wɔːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [huːz] [dɪ'faɪnɪŋ]
is warned that it is in the grip of a war of civilizations whose defining
是 警告 那 它 是 在 这 紧握 的 一个 战争 的 文明 谁 定义
['kærəktə(r)][ɪz][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [rɪ'lɪdʒəs] [æn'tipəθi] .
character is irreconcilable religious antipathies .
特点 是 不可调和的 宗教 反感 .

有人警告说，它正处于一场文明战争的漩涡之中，这场战争的显著特征是不可调和的宗教仇恨。

['bʊkˌstɔːrz] , [ˌmægə'ziːn] [stændz] ,
Bookstores , magazine stands ,
书店 , 杂志 站立 ,

书店、杂志摊、

[web] [saɪts] [ænd; ənd] ['aɪbɹəɹiz] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən] [ə'pærəntli] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['pʌblɪk]
Web sites and libraries struggle to satisfy an apparently inexhaustible public
网站 网站 和 图书馆 斗争 到 满足 一个 显然 取之不尽的 民众
['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['sʌbdʒɪkts] .
appetite for information on religious and spiritual subjects .
食欲 为了 信息 在 宗教 和 精神 主题 .

网站和图书馆难以满足公众对宗教和精神主题信息似乎永无止境的需求。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'sɪstənt] ['fæktə(r)][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [rɪ'lʌktənt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt]
Perhaps the most insistent factor in producing the change is reluctant recognition that
也许 这 最多 坚持 因素 在 生产 这 改变 是 不情愿的 认出 那
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kredəb(ə)l] [rɪ'pleɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːs] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
there is no credible replacement for religious belief as a force capable of
那里 是 不 可信的 替代品 为了 宗教 信仰 作为 一个 力量 有能力的 的
['dʒenəreɪtɪŋ] [self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə]['mɒrəl] [bɪ'heɪvjə(r)] .
generating self - discipline and restoring commitment to moral behaviour .
生成 自己 - 纪律 和 恢复 承诺 到 道德 行为 .

促成这一改变的最重要因素或许是人们不得不承认，没有任何可信的东西可以取代宗教信仰，成为一种能够产生自律和恢复对道德行为的承诺的力量。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] ['fɔːməli] [kən'siːvd] ,
Beyond the attention that religion , as formally conceived ,
超过 这 注意力 那 宗教 , 作为 正式地 构思 ,

除了宗教（如其正式概念所定义的那样）所受到的关注之外，

[hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɪz][ə; eɪ] ['waɪdspred] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [sɜːtʃ] .
has begun to command is a widespread revival of spiritual search .
有 开始 到 命令 是 一个 广泛 复兴 的 精神 搜索 .

已经开始主导一场广泛的精神探索复兴。

[ɪk'sprest] [məʊst] ['kɒmənli] [æz; əz][æn; ən] [ɜːdʒ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][aɪ'dentəti] [ðæt]
Expressed most commonly as an urge to discover a personal identity that
表达 最多 通常 作为 一个 敦促 到 发现 一个 个人的 身份 那
[træn'send, trɑːn-][ðə; ði] ['mɪəli] ['fɪzɪk(ə)l] ,
transcends the merely physical ,
超越 这 仅仅 身体的 ,

最常见的表现形式是渴望发现一种超越单纯生理层面的个人身份。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [in'kʌridʒz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [pə'sjuːts] , [bəuθ] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv]
the development encourages a multitude of pursuits , both positive and negative
这 发展 鼓励 一个 民众 的 追求 , 两个都 积极的 和 消极的
[ɪn]['kærəktə(r)] .
in character .
在 特点 .

这种发展鼓励了多种追求，其中既有积极的，也有消极的。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一方面，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
the search for justice and the promotion of the cause of international
这 搜索 为了 正义 和 这 晋升 的 这 原因 的 国际的
[piːs] [tend] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['ɔːlsəʊ] [ə'raʊzɪŋ] [njuː] [pər'sepʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
peace tend to have the effect of also arousing new perceptions of the
和平 趋向 到 有 这 影响 的 还 唤起 新的 感知 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][rəʊl] [ɪn][sə'saɪəti] .
individual's role in society .
个人的 角色 在 社会 .

追求正义和促进国际和平事业往往也会引起人们对个人在社会中角色的新认识。

['sɪmələli] , [ɔːl'ðəʊ] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l]
Similarly , although focused on the mobilization of support for changes in social
相似地 , 虽然 专注 在 这 动员 的 支持 为了 变化 在 社会的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ,
decision - making ,
决定 - 制作 ,

同样，尽管其重点在于动员各方支持社会决策方式的改变，

['muːvmənts] [laɪk] [ɪnˌvaɪrən'mentəlɪzəm][ænd; ənd]['femənɪzəm][ɪn'djuːs][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
movements like environmentalism and feminism induce a re - examination of
移动 喜欢 环境保护主义 和 女权主义 诱导 一个 关于 - 考试 的
['piːpəlz] [sens] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn][laɪf] .
people's sense of themselves and of their purpose in life .
人们的 感觉 的 他们自己 和 的 他们的 目的 在 生活 .

环保主义和女权主义等运动促使人们重新审视自我认知和人生目标。

[ə; eɪ] [riˌɔːriən'teɪʃn] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnətiz] [ɪz][ðə; ði] [ək'seləreɪtɪŋ]
A reorientation occurring in all the major religious communities is the accelerating
一个 重新定向 发生 在 全部 这 主要的 宗教 社区 是 这 加速

[maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [bɪ'liːvəz] [frɒm; frəm] [trə'dɪʃən(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] [feiθ] [tuː; tə] [sekts]
migration of believers from traditional branches of the parent faiths to sects
迁移 的 信徒 从 传统的 分支 的 这 父母 信仰 到 教派

[ðæt] [ə'tætʃ] ['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪriənsɪz]
that attach primary importance to the spiritual search and personal experiences
那 附 基本的 重要性 到 这 精神 搜索 和 个人的 经历

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] .
of their members .
的 他们的 成员 .

在所有主要宗教团体中，正在发生一种重新定向的趋势，即信徒们正加速从母教的传统分支转向那些将精神探索和成员的个人体验放在首位的教派。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [pəʊl] , [ˌekstrətə'restriəl] ['saɪtɪŋ] , “ [self] - [dɪ'skʌvəri] ” ['redʒimen, -mən] ,
At the opposite pole , extraterrestrial sightings , “ self - discovery ” regimens ,
在 这 对面的 极 ， 外星人 目击事件 ，“ 自己 - 发现 ” 方案 ，

['wɪldənəs] [rɪ'triːts] , [ˌkærɪz'mætɪk] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] , ['veəriəs] [njuː] [eɪdʒ] [in'θjuːziæzəm, in'θuː-] ,
wilderness retreats , charismatic exaltation , various New Age enthusiasms ,
荒野 静修 ， 魅力四射 提高 ，各种各样的 新的 年龄 热情 ，

与此相反的极端是：外星人目击事件、“自我发现”疗法、荒野隐居、魅力型神人崇拜、各种新时代运动等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] - ['reɪzɪŋ] ['efɪkəsi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][nɑːr'kɑːtɪks][ænd; ənd]
and the consciousness - raising efficacy attributed to narcotics and
和 这 意识 - 提高 功效 归因于 到 毒品 和

[həl'uːsɪnədʒənz] [ə'trækt] ['fɔləuiŋ] [fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [daɪ'vɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
hallucinogens attract followings far larger and more diverse than anything
致幻剂 吸引 关注 远的 更大的 和 更多的 各种各样的 比 任何事物

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɔː(r)] [θi'ɒsəfi] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]
enjoyed by spiritualism or theosophy at a similar historical turning point a
享受 经过 招魂 或者 神智学 在 一个 相似的 历史 转弯 观点 一个

['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
century ago .
世纪 前 .

麻醉剂和致幻剂所具有的提高意识的功效，吸引了比一个世纪前类似的历史转折点上唯灵论或神智学所拥有的规模更大、种类更繁多的追随者。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bə'haɪ] ,
For a Bahá'í ,
为了 一个 巴哈伊教 ，

对于巴哈伊教徒而言，

[ðə; ði] [prəˌlɪfə'reɪʃn] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [kʌlts] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'raʊz] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
the proliferation even of cults and practices that may arouse aversion in the
这 增殖 甚至 的 邪教 和 实践 那 可能 引起 厌恶 在 这

[maɪndz][ɒv; əv] ['meni] [sɜːrvz] [praɪ'merəli][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [ɪm'bɒdid] [ɪn]
minds of many serves primarily as a reminder of the insight embodied in
思想 的 许多 服务 主要 作为 一个 提醒 的 这 洞察力 具身化的 在

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [teɪl] [ɒv; əv] - ,
the ancient tale of Majnún ,
这 古老的 故事 的 - ，

即使是那些可能引起许多人反感的邪教和习俗的泛滥，也主要提醒我们古代马吉努恩故事中所蕴含的深刻见解。

[huː] ['sɪftɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] - ,
who sifted the dust in his search for the beloved Laylí ,
WHO 筛过的 这 灰尘 在 他的 搜索 为了 这 心爱 - ，

他曾仔细辨认尘土，寻找心爱的莱莉，

[ɔːl'ðəʊ] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pjʊə(r)]['spɪrɪt] : “ [ai] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] ; ['hæpli]
although aware that she was pure spirit : “ I seek her everywhere ; haply
虽然 意识到的 那 她 曾是 纯的 精神 : “ 我 寻找 她 到处 ; 或许
['sʌmweə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . ” [wʌn]
somewhere I shall find her . ” 1
某处 我 将 寻找 她 . ” 1

尽管她知道她是纯粹的灵魂：“我到处寻找她；或许在某个地方我能找到她。”[1]

“ [ðə; ði] [ˌriːə'weɪkənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['klɪəli] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [riːtʃt] . . .
“ The reawakened interest in religion is clearly far from having reached . . .
“ 这 重新觉醒 兴趣 在 宗教 是 清楚地 远的 从 拥有 达到 . . .

“人们对宗教的兴趣重新燃起，但显然还远未达到……

” [ðə; ði] [ˌriːə'weɪkənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['klɪəli] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ɪts] [piːk] ,
” The reawakened interest in religion is clearly far from having reached its peak ,
” 这 重新觉醒 兴趣 在 宗教 是 清楚地 远的 从 拥有 达到 它是 顶峰 ,

“人们对宗教的兴趣重新燃起，显然远未达到顶峰。”

[ɪn]['aɪðə(r)][ɪts] [ɪk'splɪsɪtli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)][ɪts] [les] [dɪ'faɪnəbl] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌmænəfes'teɪʃən] .
in either its explicitly religious or its less definable spiritual manifestations .
在 任何一个 它是 明确地 宗教 或者 它是较少的 可定义的 精神 表现 .

无论是其明确的宗教表现形式，还是其不太明确的精神表现形式。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
On the contrary .
在 这 相反 .

相反。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [ðæt] ['stedəli] ['gæðə(r)] [mə'mentəm] .
The phenomenon is the product of historical forces that steadily gather momentum .
这 现象 是 这 产品 的 历史 力量 那 稳步 收集 势头 .

这一现象是历史力量不断积聚作用的产物。

[ðeə(r)] ['kɒmən] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'rəʊd] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] , [bi'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði]
Their common effect is to erode the certainty , bequeathed to the world by the
他们的 常见的 影响 是 到 侵蚀 这 肯定 , 遗赠 到 这 世界 经过 这
['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
twentieth century ,
第二十 世纪 ,

它们的共同作用是侵蚀二十世纪留给世界的确定性。

[ðæt] [mə'tɪəriəl] [ɪg'zɪstəns] [ˌreprɪ'zents] ['ʌltɪmət] [ri'æləti] .
that material existence represents ultimate reality .
那 材料 存在 代表 最终的 现实 .

物质存在代表着终极实在。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪvælj'ʊeɪʃnz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi]
The most obvious cause of these re - evaluations has been the bankruptcy
这 最多 明显的 原因 的 这些 关于 - 评估 有 到过 这 破产
[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst] ['entəpraɪz] [ɪt'self] .
of the materialist enterprise itself .
的 这 唯物主义者 企业 本身 .

这些重新评估的最明显原因是唯物主义事业本身的破产。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
For well over a hundred years ,
为了 出色地 超过 一个 百 年 ,

一百多年来，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts]
the idea of progress was identified with economic development and with its
这 主意 的 进步 曾是 已识别 和 经济的 发展 和 和 它是
[kə'pæsəti] [tuː; tə] ['məʊtɪveɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .
capacity to motivate and shape social improvement .
容量 到 激励 和 形状 社会的 改进 .

进步的理念与经济发展及其激励和塑造社会进步的能力联系在一起。

[ðəʊz] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [dɪd] [nɒt] ['tʃælɪndʒ] [ðɪs] [wɜːld] [vjuː] ,
Those differences of opinion that existed did not challenge this world view ,
那些 差异 的 观点 那 存在 做过 不是 挑战 这 世界 看法 ,

那些存在的意见分歧并没有挑战这种世界观。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [kən'sepʃnz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ɪts] [gəʊlz] [mait] [best] [biː; bi] [ə'teɪnd] .
but only conceptions as to how its goals might best be attained .
但 仅有的 概念 作为 到 如何 它是 目标 可能 最好的 是 已达到 .

但仅仅是关于如何最好地实现其目标的一些想法。

[ɪts] [məʊst] [ɪk'striːm] [fɔːm] , [ðə; ði] ['aɪən] ['dɒgmə] [ɒv; əv] " [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mə'tɪəriəlɪzəm] " ,
Its most extreme form , the iron dogma of " scientific materialism " ,
它是 最多 极端 形式 , 这 铁 教条 的 " 科学 唯物主义 " ,

它最极端的形式是"科学唯物主义"的铁腕教条。

[sɔːt] [tuː; tə] [ˌriːɪn'tɜːprət] ['evri] ['æspekt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn] [ɪts]
sought to reinterpret every aspect of history and human behaviour in its
寻求 到 重新解释 每一个 方面 的 历史 和 人类 行为 在 它是
[əʊn] ['nærəʊ] [tɜːmz] .
own narrow terms .
自己的 狭窄的 条款 .

试图用自己狭隘的视角重新诠释历史和人类行为的方方面面。

[wɒt'evə(r)] [hjuːˌmænɪ'teəriən] [aɪ'diəl] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'spaɪəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɜːli] [prə'pəʊnənts] ,
Whatever humanitarian ideals may have inspired some of its early proponents ,
任何 人道主义 理想 可能 有 灵感 一些 的 它是 早期的 支持者 ,

无论其早期倡导者们受到何种人道主义理想的启发，

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [reɪ'ʒiːmz] [ɒv; əv] [təʊˌtælə'teəriən] [kən'trəʊl]
the universal consequence was to produce regimes of totalitarian control
这 普遍的 结果 曾是 到 生产 政权 的 极权主义 控制
[prɪ'peəd] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['hæpləs]
prepared to use any means of coercion in regulating the lives of hapless
准备 到 使用 任何 方法 的 强迫 在 调节 这 生活 的 不幸的
[pɒpjʊ'leɪʃnz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
populations subjected to them .
人口 受 到 他们 .

其普遍后果是产生了极权主义政权，这些政权准备使用任何强制手段来控制受其统治的不幸民众的生活。

[ðə; ði] [gəʊl] [held] [ʌp] [æz; əz] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The goal held up as justification of such abuses was the creation of
这 目标 握住 向上 作为 理由 的 这样的 滥用 曾是 这 创建 的
[ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ðæt] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [wɒnt] [bʌt; bət]
a new kind of society that would ensure not only freedom from want but
一个 新的 种类 的 社会 那 会 确保 不是 仅有的 自由 从 想 但
[fʊl'fɪlmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] .
fulfilment for the human spirit .
履行 为了 这 人类 精神 .

为这种滥用权力辩护的目标是创造一种新型社会，这种社会不仅能确保人们免于匮乏，还能实现人类精神的满足。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] , ['ɑːftə(r)] [eɪt] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] ['fɒli] [ænd; ənd] [bruː'tæləti] ,
At the end , after eight decades of mounting folly and brutality ,
在 这 结尾 , 后 八 几十年 的 安装 蠢事 和 残酷 ,

最后，在经历了八十年的愚蠢和残暴之后，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [kə'læpst] [æz; əz][ə; eɪ]['kredəb(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] ['fjuːtʃə(r)] .
the movement collapsed as a credible guide to the world's future .
这 移动 倒塌 作为 一个 可信的 指导 到 这 世界的 未来 .

该运动作为世界未来走向的可靠指南已经崩溃。

['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] , [waɪl] [ri'pju:dieit] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ˌɪnhjuː'meɪn]
Other systems of social experimentation , while repudiating recourse to inhumane
其他 系统 的 社会的 实验 , 尽管 否认 追索权 到 不人道
['meθədz] ,
methods ,
方法 ,

其他社会实验体系，虽然反对诉诸不人道的方法，

[ˌnevəðə'les] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [θrʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['lɪmɪtɪd]
nevertheless derived their moral and intellectual thrust from the same limited
尽管如此 衍生的 他们的 道德 和 知识分子 推力 从 这 相同的 有限的
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
conception of reality .
概念 的 现实 .

然而，他们的道德和智力动力都源于对现实的相同有限观念。

[ðə; ði] [vjuː] [tʊk] [ruːt] [ðæt] ,
The view took root that ,
这 看法 采取 根 那 ,

这种观点逐渐深入人心，即：

[sɪns] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃəli] [self] - ['ɪntrəstɪd] ['æktəz] [ɪn] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
since people were essentially self - interested actors in matters pertaining to their
自从 人们 是 本质上 自己 - 感兴趣的 演员 在 事情 相关的 到 他们的
[ˌiːkə'nɒmɪk] [wel] - ['biːɪŋ] ,
economic well - being ,
经济的 出色地 - 存在 ,

因为在涉及自身经济福祉的事情上，人们本质上都是自利行为者，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][dʒʌst][ænd; ənd] ['prɒspərəs] [sə'saɪətiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [in'ʃuəd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)]
the building of just and prosperous societies could be ensured by one or
这 建筑 的 只是 和 繁荣 社会 可以 是 确保 经过 一 或者
[ə'nʌðə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ˌmɒdənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
another scheme of what was described as modernization .
其他 方案 的 什么 曾是 描述 作为 现代化 .

通过某种或多种被称作现代化的方案，可以确保建设公正繁荣的社会。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['dekeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evə(r)] ,
The closing decades of the twentieth century , however ,
这 结束 几十年 的 这 第二十 世纪 , 然而 ,

然而，二十世纪的最后几十年，

[sægd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] : [ðə; ði] ['breɪkdaʊn]
sagged under a mounting burden of evidence to the contrary : the breakdown
下垂 在下面 一个 安装 负担 的 证据 到 这 相反 : 这 分解
[ɒv; əv]['fæməli][laɪf] ,
of family life ,
的 家庭 生活 ,

在越来越多的相反证据的压力下，这种观点逐渐瓦解：家庭生活的破裂，

['sɔːrɪŋ] [kraɪm] , [dɪs'fʌŋkʃənl] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] ,
soaring crime , dysfunctional educational systems ,
翱翔 犯罪 , 功能失调 教育 系统 ,

犯罪率飙升，教育系统失灵

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l] [pə'θɒlədʒi] [ðæt] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['sɒmbə(r)]
and a catalogue of other social pathologies that bring to mind the sombre
和 一个 目录 的 其他 社会的 病理 那 带来 到 头脑 这 阴沉
[wɜːdz] [ɒv; əv] - ['wɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] :
words of Bahá'u'lláh's warning about the impending condition of human society :
字 的 - 警告 关于 这 即将到来的 状况 的 人类 社会 :

以及其他一系列社会弊病，不禁让人想起巴哈欧拉关于人类社会即将面临的严峻形势的警告：

“ [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪts] [plaɪt] , [ðæt] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [miːt] [ænd; ənd]
“ Such shall be its plight , that to disclose it now would not be meet and
“ 这样的 将 是 它是 困境 , 那 到 透露 它 现在 会 不是 是 见面 和
['siːmli] . ” [ˌtuː'tuː]
seemly . ” 2
似乎 . ” 2

“它的处境将如此，现在揭露出来既不合适也不体面。”[2]

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kɔːl] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk]
The fate of what the world has learned to call social and economic
这 命运 的 什么 这 世界 有 学习 到 称呼 社会的 和 经济的
[dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['məʊtɪvz] [kæn; kən]
development has left no doubt that not even the most idealistic motives can
发展 有 左边 不 怀疑 那 不是 甚至 这 最多 理想主义 动机 能
[kə'rekt] [mətɪriːəlɪzəmz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [flɔːz] .
correct materialism's fundamental flaws .
正确的 唯物主义的 基本的 缺陷 .

世界所称的社会经济发展的命运已经无可辩驳地表明，即使是最理想主义的动机也无法纠正物质主义的根本缺陷。

[bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜːld] [wɔː(r)] ,
Born in the wake of the chaos of the Second World War ,
出生 在 这 唤醒 的 这 混乱 的 这 第二 世界 战争 ,

诞生于第二次世界大战的混乱之后，

“ [dɪ'veləpmənt] ” [bɪ'keɪm] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [æm'bɪʃəs] [kə'lektɪv]
“ development ” became by far the largest and most ambitious collective
“ 发展 ” 成为 经过 远的 这 最大 和 最多 雄心勃勃 集体
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz]['evə(r)][em'bɑːk, ɪm-] .
undertaking on which the human race has ever embarked .
承诺 在 哪个 这 人类 种族 有 曾经 启航 .

“发展”已成为人类迄今为止开展的最大规模、最雄心勃勃的集体事业。

[ɪts][hjuːˌmænɪ'teəriən][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [mætʃt] [ɪts] [ɪ'nɔːməs] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l]
Its humanitarian motivation matched its enormous material and technological
它是 人道主义 动机 匹配 它是 巨大的 材料 和 技术
[ɪn'vestmənt] .
investment .
投资 .

它的人道主义动机与其巨大的物质和技术投入相匹配。

['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [waɪl] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['benɪfɪts] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz]
Fifty years later , while acknowledging the impressive benefits development has
五十 年 之后 , 尽管 承认 这 感人的 好处 发展 有
[brɔːt] , [ðə; ði] ['entəpraɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] ,
brought , the enterprise must be adjudged ,
带来 , 这 企业 必须 是 判决 ,

五十年后，在承认发展带来的巨大好处的同时，必须对企业进行评判：

[baɪ][ɪts] [əʊn] ['stændədz] , [ə; eɪ] [dɪs'hɑːtnɪŋ] ['feɪljə(r)] .
by its own standards , a disheartening failure .
经过 它是 自己的 标准 , 一个 令人沮丧 失败 .

按其自身标准来看，这是一次令人沮丧的失败。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['nærəʊɪŋ] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['segmənt]
Far from narrowing the gap between the well - being of the small segment
远的 从 收窄 这 差距 之间 这 出色地 - 存在 的 这 小的 部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
of the human family who enjoy the benefits of modernity and the condition
的 这 人类 家庭 WHO 享受 这 好处 的 现代性 和 这 状况

[ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ['maɪəd][ɪn] ['həʊpləs] [wɒnt] ,
of the vast populations mired in hopeless want ,
的 这 广阔的 人口 陷入困境 在 绝望 想 ,

远非缩小享受现代生活益处的一小部分人类福祉与深陷绝望贫困的大多数人的境况之间的差距，

[ðə; ði] [kə'lektɪv] ['efət] [ðæt] [bɪ'gæn] [wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] [həʊps] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][gæp]['waɪd(ə)n]['ɪntuː]
the collective effort that began with such high hopes has seen the gap widen into
这 集体 努力 那 开始 和 这样的 高的 希望 有 已见 这 差距 扩大 进入

[æn; ən] [ə'bɪs] .
an abyss .
一个 深渊 .

这项最初怀着美好愿望而开始的集体努力，如今却眼睁睁地看着差距扩大成深渊。

[kən'sjuːmə(r)]['kʌltʃə(r)] , [tə'deɪz] [ɪn'herɪtə(r)][baɪ] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [mətɪriːəlɪzəmz] ['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən]
Consumer culture , today's inheritor by default of materialism's gospel of human
消费者 文化 , 今天的 继承人 经过 默认 的 唯物主义的 福音 的 人类

['betəmənt] ,
betterment ,
改善 ,

消费文化，如今理所当然地继承了物质主义关于人类进步的信条，

[ɪz][ʌnɪm'bærəst; -em-][baɪ][ðə; ði] [ɪ'femərəl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊlz] [ðæt] [ɪn'spaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
is unembarrassed by the ephemeral nature of the goals that inspire it .
是 毫不尴尬 经过 这 短暂的 自然 的 这 目标 那 启发 它 .

它并不为激励它的目标的短暂性而感到尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ˌaɪ 'tiː]
For the small minority of people who can afford them , the benefits it
为了 这 小的 少数民族 的 人们 WHO 能 买得起 他们 , 这 好处 它

['ɒfəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiət] ,
offers are immediate ,
优惠 是 即时 ,

对于少数能够负担得起的人来说，它带来的好处是立竿见影的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌræʃə'nɑːl] [ˌʌnəˌpɒlə'dʒetɪk] .
and the rationale unapologetic .
和 这 理由 毫不道歉 .

而其理由也毫不含糊。

[im'bəuldən, em-][baɪ][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [mə'ræləti] ,
Emboldened by the breakdown of traditional morality ,
加粗 经过 这 分解 的 传统的 道德 ,

由于传统道德的崩溃，胆子越来越大。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kriːd] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]
the advance of the new creed is essentially no more than the triumph of
这 进步 的 这 新的 信条 是 本质上 不 更多的 比 这 胜利 的

['ænɪm(ə)l] ['ɪmpʌls] ,
animal impulse ,
动物 冲动 ,

新信条的传播本质上不过是动物本能的胜利。

[æz; əz] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][blaɪnd][æz; əz] ['æpɪtaɪt] , [rɪ'liːst] [æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði]
as instinctive and blind as appetite , released at long last from the
作为 本能 和 瞎的 作为 食欲 , 发布 在 长的 最后的 从 这
[rɪ'strents] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['sæŋkʃnz] .
restraints of supernatural sanctions .
约束 的 超自然 制裁 .

如同本能和盲目的食欲一般，终于摆脱了超自然制裁的束缚。

[ɪts][məʊst] ['ɒbviəs] ['kæʒuəlti][hæz; həz] [biːn] ['læŋgwɪdʒ] .
Its most obvious casualty has been language .
它是 最多 明显的 伤亡 有 到过 语言 .

它最明显的受害者是语言。

['tendənsiz] [wʌns] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['kæstigeit] [æz; əz]['mɒrəl] ['feiliŋ] [mjuː'teɪt]['ɪntuː] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
Tendencies once universally castigated as moral failings mutate into necessities of
倾向 一次 普遍地 受惩罚的 作为 道德 缺点 突变 进入 必需品 的
['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] .
social progress .
社会的 进步 .

曾经被普遍谴责为道德败坏的倾向，如今却演变成社会进步的必需品。

['selfɪʃnəs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [praɪzd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'sɔːs] ; ['fɔːlshʊd] [ˌriːin'vent] [ɪt'self] [æz; əz] ['pʌblɪk]
Selfishness becomes a prized commercial resource ; falsehood reinvents itself as public
自私 变成 一个 珍贵的 商业的 资源 ; 谬误 重塑 本身 作为 民众
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
information ;
信息 ;

自私自利成为一种宝贵的商业资源；谎言摇身一变，成为公共信息；

[pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [ˌʌnə'bæʃɪdli] [kleɪm] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] .
perversions of various kinds unabashedly claim the status of civil rights .
变态 的 各种各样的 种类 毫不掩饰地 宣称 这 地位 的 民用 权利 .

各种变态行为竟厚颜无耻地声称自己享有公民权利。

['ʌndə(r)] [ə'prəʊpriət] ['juːfəmɪzəmz] , [griːd] , [lʌst] , ['ɪndələns] , [praɪd] — ['iːv(ə)n] ['vaɪələns] —
Under appropriate euphemisms , greed , lust , indolence , pride — even violence —
在下面 合适的 委婉语 , 贪婪 , 欲望 , 懒惰 , 自豪 — 甚至 暴力 —
[ə'kwaɪə(r)][nɒt] ['mɪəli] [brɔːd] [ək'septəns] [bʌt; bət]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['væljuː] .
acquire not merely broad acceptance but social and economic value .
获得 不是 仅仅 广阔 验收 但 社会的 和 经济的 价值 .

在适当的委婉说法下，贪婪、色欲、懒惰、傲慢——甚至暴力——不仅获得了广泛的接受，而且获得了社会和经济价值。

[aɪ'rɒnɪkli] , [æz; əz] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [dreɪnd] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,
Ironically , as words have been drained of meaning ,
讽刺的是 , 作为 字 有 到过 排水 的 意义 ,

具有讽刺意味的是，随着词语意义的消逝，

[səʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [mə'tɪəriəl] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [truːθ] [hæz; həz]
so have the very material comforts and acquisitions for which truth has
所以 有 这 非常 材料 舒适 和 收购 为了 哪个 真相 有
[biːn] ['kæʒuəli] ['sækrɪfaɪst] .
been casually sacrificed .
到过 随意地 牺牲 .

因此，人们为了获得物质上的舒适和财富，不惜牺牲真相。

['klɪəli] , [mətɪriːəlɪzəmz] ['erə(r)][hæz; həz][leɪn] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]
Clearly , materialism's error has lain not in the laudable effort to improve the
清楚地 , 唯物主义的 错误 有 莱恩 不是 在 这 值得称赞 努力 到 提升 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
conditions of life ,
状况 的 生活 ,

显然，唯物主义的错误不在于其改善生活条件的崇高努力，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd][self] - ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [hæv; həv]
but in the narrowness of mind and unjustified self - confidence that have
但 在 这 狭窄 的 头脑 和 不合理的 自己 - 信心 那 有
[dɪ'faɪnd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .
defined its mission .
定义 它是 使命 .

但却体现在其狭隘的思想和毫无根据的自信中，而这正是其使命的本质。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [bəʊθ][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]
The importance both of material prosperity and of the scientific and
这 重要性 两个都 的 材料 繁荣 和 的 这 科学 和
[ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪts] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] [θiːm] [ðæt] [rʌnz] [θruː]
technological advances necessary to its achievement is a theme that runs through
技术 进展 必要的 到 它是 成就 是 一个 主题 那 跑步 通过
[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] .
the writings of the Bahá'í Faith .
这 著作 的 这 巴哈伊教 信仰 .

物质繁荣以及实现物质繁荣所必需的科学技术进步的重要性，是贯穿巴哈伊信仰著作的一个主题。

[æz; əz][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtset] , [haʊ'evə(r)] ,
As was inevitable from the outset , however ,
作为 曾是 不可避免的 从 这 开端 , 然而 ,

然而，正如从一开始就不可避免的那样，

['ɑːbɪtrəri] ['efəts] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [sʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [wel] - ['biːɪŋ] [frɒm; frəm]
arbitrary efforts to disengage such physical and material well - being from
随意的 努力 到 脱离接触 这样的 身体的 和 材料 出色地 - 存在 从
['hjuː'mænɪtiz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] [endid] [baɪ] ['fɔːrfɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns]
humanity's spiritual and moral development have ended by forfeiting the allegiance
人类的 精神 和 道德 发展 有 结束 经过 放弃 这 忠诚
[ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [huːz] ['ɪntrəsts] [ə; eɪ][məˌtɪəriə'lɪstɪk]['kʌltʃə(r)]['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə] [sɜːv]
of the very populations whose interests a materialistic culture purports to serve
的 这 非常 人口 谁 兴趣 一个 物质主义 文化 声称 到 服务
.
.
.

任意地将物质和身体上的幸福与人类的精神和道德发展割裂开来，最终导致它失去了那些物质主义文化声称要服务于其利益的人民的忠诚。

“ ['wɪtnəs] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [kə'læməti] ['evri] [deɪ] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə]
“ Witness how the world is being afflicted with a fresh calamity every day ” , Bahá'u'lláh
“ 证人 如何 这 世界 是 存在 受苦的 和 一个 新鲜的 灾害 每一个 天 ” , 巴哈欧拉
[wɔːn] .
warns .
警告 .

巴哈欧拉警告说：“看看世界每天都在遭受怎样的新灾难吧。”

“ [ɪts] ['sɪknəs] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['ʌtə(r)] ['həʊpləsnəs] ,
“ Its sickness is approaching the stage of utter hopelessness ,
“ 它是 疾病 是 接近 这 阶段 的 说出 绝望 ,

“它的病情正逼近彻底绝望的阶段，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [di'bɑː] [frɒm; frəm] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['remədi] ,
inasmuch as the true Physician is debarred from administering the remedy ,
因此 作为 这 真的 医生 是 被禁止 从 管理 这 补救 ，

由于真正的医生被禁止使用这种疗法，

[waɪlst] [ˌʌn'skɪld] [præk'tɪʃənər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːd] [fʊl]
whilst unskilled practitioners are regarded with favour , and are accorded full
而 非熟练工 从业者 是 认为 和 偏爱 ， 和 是 同意 满的
['friːdəm] [tuː; tə][ækt] . ” [θriː]
freedom to act . ” 3
自由 到 行为 . ” 3

而那些技能不足的从业者却受到优待，并被赋予充分的行动自由。”3

“ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm] , [ə; eɪ] . . .
“ In addition to disillusionment with the promises of materialism , a . . .
“ 在 添加 到 幻灭 和 这 承诺 的 唯物主义 ， 一个 . . .

除了对物质主义的承诺感到失望之外，还有……

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm] ,
” In addition to disillusionment with the promises of materialism ,
” 在 添加 到 幻灭 和 这 承诺 的 唯物主义 ，

除了对物质主义的承诺感到失望之外，

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪskən'sepʃnz] [ə'baʊt] [ri'æləti] [ðæt] [hjuː'mænəti]
a force of change undermining the misconceptions about reality that humanity
一个 力量 的 改变 破坏 这 误解 关于 现实 那 人类
[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] [ɪz]['gləʊb(ə)l] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
brought into the twenty - first century is global integration .
带来 进入 这 二十 - 第一的 世纪 是 全球的 一体化 .

全球一体化是打破人类带入二十一世纪的关于现实的错误观念的变革力量。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['lev(ə)l] ,
At the simplest level ,
在 这 最简单的 等级 ，

最简单的层面来说，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tek'nɑːlədʒiz] [ðæt] ['əʊpən] [brɔːd]
it takes the form of advances in communication technologies that open broad
它 需要 这 形式 的 进展 在 沟通 技术 那 打开 广阔
['ævənjuːs][ɒv; əv][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['plænɪts] [daɪ'vɜːs] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .
avenues of interaction among the planet's diverse populations .
途径 的 相互作用 之中 这 行星的 各种各样的 人口 .

它表现为通信技术的进步，为地球上不同人群之间的互动开辟了广阔的途径。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ˌɪntə'pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntər'soʊʃəl] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,
Along with facilitating interpersonal and intersocial exchanges ,
沿着 和 促进 人际关系 和 人际交往 交易所 ，

除了促进人际交往和社会间的交流之外，

['dʒen(ə)rəl] ['ækses] [tuː; tə] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [trænz'mjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv]
general access to information has the effect of transmuting the cumulative
一般的 使用权 到 信息 有 这 影响 的 嬗变 这 累计
['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
learning of the ages ,
学习 的 这 年龄 ，

信息的普遍获取能够改变历代积累的知识，

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] [eɪ'liːts; ɪ'liːts] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pætrɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
until recently the preserve of privileged elites , into the patrimony of the
直到 最近 这 保存 的 特权 精英 ， 进入 这 遗产 的 这
[ɪn'taɪə(r)] ['hjuːmən] ['fæməli] ,
entire human family ,
全部的 人类 家庭 ，

直到最近，它还只是特权精英的专属领域，如今已成为全人类的共同财富。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['neɪʃ(ə)n] , [reɪs] [ɔː(r)] ['kʌltʃə(r)] .
without distinction of nation , race or culture .
没有 区别 的 国家 ， 种族 或者 文化 .

不分国籍、种族或文化。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [grəʊs] [ɪn'ekwɪti] [ðæt] ['gləʊb(ə)l] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [pə'petʃueit, -tju-] — [ɪn'diːd] [ɪn'tensɪfaɪz] —
With all the gross inequities that global integration perpetuates — indeed intensifies —
和 全部 这 总的 不平等 那 全球的 一体化 延续 — 的确 加剧 —
[nəʊ] [ɪn'fɔːmd] [əb'zɜːvə(r)] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'baʊt]
no informed observer can fail to acknowledge the stimulus to reflection about
不 知情的 观察员 能 失败 到 承认 这 刺激 到 反射 关于
[ri'æləti] [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [prə'djuːst] .
reality that such changes have produced .
现实 那 这样的 变化 有 生产 .

尽管全球一体化加剧了各种严重的社会不公，但任何有见识的观察者都无法否认，这种变化促使人们反思现实。

[wɪð] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔː'θɒrəti] ,
With reflection has come a questioning of all established authority ,
和 反射 有 来 一个 提问 的 全部 已确立的 权威 ，

随着反思的深入，人们对所有既定权威都产生了质疑。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['mɪəli] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
no longer merely that of religion and morality , but also of government ,
不 更长 仅仅 那 的 宗教 和 道德 ， 但 还 的 政府 ，
[ˌækə'diːmiə] ,
academia ,
学术界 ，

不再仅仅是宗教和道德问题，而且也包括政府、学术界等问题。

['kɒmɜːs] , [ðə; ði] ['miːdiə] [ænd; ənd] , [ɪn'kriːsɪŋli] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'pɪnjən] .
commerce , the media and , increasingly , scientific opinion .
商业 ， 这 媒体 和 ， 日益 ， 科学 观点 .

商业、媒体以及日益重要的科学观点。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fæktəz] , [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['ʌðə(r)] ,
Apart from technological factors , unification of the planet is exerting other ,
除 从 技术 因素 ， 统一 的 这 行星 是 施力 其他 ，
['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [də'rekt] [ɪ'fekts] [ɒn] [θɔːt] .
even more direct effects on thought .
甚至 更多的 直接的 效果 在 想法 .

除了技术因素外，地球的统一还对思想产生其他更直接的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
It would be impossible to exaggerate , for example ,
它 会 是 不可能的 到 夸大 ， 为了 例子 ，

例如，这怎么夸张都不为过。

[ðə; ði] [træns'fɔːmətɪv] ['ɪmpækt] [ɒn] ['gləʊb(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [mæs]
the transformative impact on global consciousness that has resulted from mass
这 变革性的 影响 在 全球的 意识 那 有 结果 从 大量的
['træv(ə)l] [ɒn] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [skeɪl] .
travel on an international scale .
旅行 在 一个 国际的 规模 .

国际大规模旅行对全球意识产生的变革性影响。

['greɪtə(r)] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [maɪ'greɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði]
Greater still have been the consequences of the enormous migrations that the
更大的 仍然 有 到过 这 结果 的 这 巨大的 迁移 那 这
[wɜːld] [hæz; həz] ['witnis] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sɪns] [ðə; ði][bɑːb] [dɪ'kleəd]
world has witnessed during the century and a half since the Báb declared
世界 有 目击者 期间 这 世纪 和 一个 一半 自从 这 巴布 声明
[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
His mission .
他的 使命 .

自巴孛宣布其使命以来的一个半世纪里，世界各地发生了大规模的人口迁徙，其后果更为严重。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv]['refjʊdʒiːz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][hæv; həv] [swept] [laɪk] ['taɪd(ə)l] [weɪvz] [bæk]
Millions of refugees fleeing from persecution have swept like tidal waves back
百万 的 难民 逃离 从 迫害 有 扫荡 喜欢 潮汐 波浪 后退
[ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ,
and forth across the European ,
和 前进 穿过 这 欧洲的 ,

数百万逃离迫害的难民像潮水般在欧洲各地来回涌动。

['æfrɪkən][ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɒntɪnənts] , [pə'tɪkjələli] .
African and Asiatic continents , particularly .
非洲 和 亚洲 各大洲 , 特别 .

特别是非洲和亚洲大陆。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] ['tɜːmɔɪl] [hæz; həz] [kɔːzd] ,
Amid the suffering such turmoil has caused ,
之中 这 痛苦 这样的 动荡 有 导致 ,

在这场动荡造成的苦难之中，

[wʌn] [pə'siːv] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['reɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌltʃəz] [æz; əz]
one perceives the progressive integration of the world's races and cultures as
一 感知 这 进步 一体化 的 这 世界的 种族 和 文化 作为
[ðə; ði] ['sɪtɪzənri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['gləʊb(ə)l]['həʊmlænd] .
the citizenry of a single global homeland .
这 公民 的 一个 单身的 全球的 家园 .

人们将世界各民族和文化逐步融合，视之为同一个全球家园的公民。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此，

['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['bækgraʊnd] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd] [nɔːmz]
people of every background have been exposed to the cultures and norms
人们 的 每一个 背景 有 到过 裸露 到 这 文化 和 规范
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ə'baʊt] [huːm] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ,
of others about whom their forefathers knew little or nothing ,
的 其他的 关于 谁 他们的 祖先 知道 小的 或者 没有什么 ,

不同背景的人们都接触到了他们的祖先知之甚少甚至一无所知的其他文化和规范。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['miːnɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [i'veid] .
exciting a search for meaning that cannot be evaded .
激动人心 一个 搜索 为了 意义 那 不能 是 躲避 .

激发人们去探寻无法回避的意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri]
It is impossible to imagine how different the history of the past century
它 是 不可能的 到 想象 如何 不同的 这 历史 的 这 过去的 世纪
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːbitə] [ɒv; əv] [wɜːld]
and a half would have been had any of the leading arbiters of world
和 一个 一半 会 有 到过 有 任何 的 这 领导 仲裁者 的 世界
[ə'feəz] [ə'drest] [baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [speəd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
affairs addressed by Bahá'u'lláh spared time for reflection on a conception of
事务 已解决 经过 巴哈欧拉 幸存 时间 为了 反射 在 一个 概念 的
[ri'æləti] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [krə'denʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] ,
reality supported by the moral credentials of its Author ,
现实 有 经过 这 道德 证书 的 它是 作者 ,

难以想象，如果巴哈欧拉所提及的任何一位世界事务的主要仲裁者能够抽出时间思考一下由其作者的道德信誉所支持的现实观念，那么过去一个半世纪的历史将会多么不同。

['mɒrəl] [krə'denʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [prə'fest] [tuː; tə][həʊld][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'gɑːd] .
moral credentials of the kind they professed to hold in the highest regard .
道德 证书 的 这 种类 他们 声称 到 抓住 在 这 最高 看待 .

他们声称自己极其重视的那种道德品质。

[wɒt] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tuː; tə][ə; eɪ] [bə'haɪ] [ɪz] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [sʌtʃ] ['feɪljə(r)] ,
What is unmistakable to a Bahá'í is that , despite such failure ,
什么 是 毋庸置疑 到 一个 巴哈伊教 是 那 , 尽管 这样的 失败 ,

巴哈伊教徒可以明确地看出，尽管存在这样的失败，

[ðə; ði] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ə'naʊnst] [ɪn] - ['mesɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɹɪ'zɪstləsli] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]
the transformations announced in Bahá'u'lláh's message are resistlessly accomplishing
这 转变 宣布 在 - 信息 是 毫不抗拒 完成
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

巴哈欧拉的信息中所宣告的变革正在不可阻挡地实现。

[θruː] [ʃeəd] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ʃeəd] ['træveil, trə'v-] ,
Through shared discoveries and shared travails ,
通过 共享 发现 和 共享 苦难 ,

通过共同的发现和共同的磨难，

['piːplz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['kʌltʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [hjuː'mænəti]
peoples of diverse cultures are brought face to face with the common humanity
人民 的 各种各样的 文化 是 带来 脸 到 脸 和 这 常见的 人类
['laɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][aɪ'dentəti] .
lying just beneath the surface of imagined differences of identity .
说谎 只是 下面 这 表面 的 想象 差异 的 身份 .

来自不同文化背景的人们，将会直面隐藏在想象中的身份差异之下的共同人性。

['weðə(r)] ['stʌbənli] [ə'pəʊzd] [ɪn][sʌm; səm] [sə'saɪətiz] [ɔː(r)] ['welkəm] [ˌels'weə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːs]
Whether stubbornly opposed in some societies or welcomed elsewhere as a release
无论 固执地 反对 在 一些 社会 或者 欢迎 别处 作为 一个 发布
[frɒm; frəm] ['miːnɪŋləs] [ænd; ənd] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
from meaningless and suffocating limitations ,
从 无意义的 和 令人窒息的 限制 ,

无论是在某些社会遭到顽固反对，还是在其他地方被视为摆脱毫无意义且令人窒息的限制而受到欢迎，

[ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] “ [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][wʌn] [triː] ” [fɔːr]
the sense that the earth's inhabitants are indeed “ the leaves of one tree ” 4
这 感觉 那 这 地球的 居民 是 的确 “ 这 树叶 的 一 树 ” 4
[ɪz] ['sləʊli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['hjuː'mænɪtiz] [kə'lektɪv] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dʒʌdʒd]
is slowly becoming the standard by which humanity's collective efforts are now judged
是 缓慢地 成为 这 标准 经过 哪个 人类的 集体 努力 是 现在 评判
.
.
.

地球上的居民确实是“一棵树上的叶子”4 的这种观念，正逐渐成为评判人类集体努力的标准。

[lɒs] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['səːtənti] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['gləʊbəlaɪzɪŋ]
Loss of faith in the certainties of materialism and the progressive globalizing
损失 的 信仰 在 这 确定性 的 唯物主义 和 这 进步 全球化
[ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ˌriːɪn'fɔːs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
of human experience reinforce one another in the longing they inspire for
的 人类 经验 加强 一 其他 在 这 渴望 他们 启发 为了
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
understanding about the purpose of existence .
理解 关于 这 目的 的 存在 .

对物质主义确定性的信仰丧失和人类经验的不断全球化，相互强化了人们对理解存在意义的渴望。

['beɪsɪk]['væljuːz][ɑː(r); ə(r)] ['tʃælɪndʒd] ; [pə'rəʊkiəl] [ə'tætʃmənts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'rendəd] ; [wʌns]
Basic values are challenged ; parochial attachments are surrendered ; once
基本的 值 是 挑战 ; 教区 附件 是 投降 ; 一次
[ʌn'θɪŋkəbl] [dɪ'mɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] .
unthinkable demands are accepted .
不可思议 需求 是 公认 .

基本价值观受到挑战；狭隘的地域观念被放弃；曾经不可思议的要求被接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪk'spleɪnz] ,
It is this universal upheaval , Bahá'u'lláh explains ,
它 是 这 普遍的 动荡 , 巴哈欧拉 解释 ,

巴哈欧拉解释说，正是这种普遍的剧变。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][pɑːst] [rɪ'lɪdʒən] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [deɪ]
for which the scriptures of past religions employed the imagery of “ the Day
为了 哪个 这 经文 的 过去的 宗教 受雇 这 图像 的 “ 这 天
[ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ” :
of Resurrection ” :
的 复活 ” :

过去宗教的经文都曾使用“复活日”的意象来描述这一场景：

“ [ðə; ði] [ʃaʊt] [hæθ] [biːn] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
“ The shout hath been raised , and the people have come forth from their
“ 这 喊 有 到过 提高 , 和 这 人们 有 来 前进 从 他们的
[greɪvz] ,
graves ,
坟墓 ,

“呐喊声已经响起，人们已经从坟墓里出来了，

[ænd; ənd] [ə'raɪzɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] . ” [faɪv]
and arising , are gazing around them . ” 5
和 产生 , 是 凝视 大约 他们 . ” 5

他们起身，环顾四周。”5

[bɪ'niːθ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]
Beneath all of the dislocation and suffering , the process is essentially a
下面 全部 的 这 错位 和 痛苦 ， 这 过程 是 本质上 一个
['spɪrɪtʃuəl][wʌn] :
spiritual one :
精神 一 ：

在所有这些动荡和苦难之下，这个过程本质上是一个精神过程：

“ [ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['mɜːsɪf(ə)l] [hæθ] [wɑːft, wɔft, wæft] ,
“ The breeze of the All - Merciful hath wafted ,
“ 这 微风 的 这 全部 - 仁慈 有 飘散 ，

“至仁主的微风已经吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] ['kwikən] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] . ” [sɪks]
and the souls have been quickened in the tombs of their bodies . ” 6
和 这 灵魂 有 到过 加速 在 这 陵墓 的 他们的 身体 . ” 6

他们的灵魂在肉体的坟墓中复活了。”6

“ [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði]['praɪməri]['eɪdʒənts][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] . . .
“ Throughout history , the primary agents of spiritual development have . . .
“ 自始至终 历史 ， 这 基本的 代理人 的 精神 发展 有 . . .

“纵观历史，精神发展的主要推动者一直是……

” [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði]['praɪməri]['eɪdʒənts][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] [biːn]
” Throughout history , the primary agents of spiritual development have been
” 自始至终 历史 ， 这 基本的 代理人 的 精神 发展 有 到过
[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] .
the great religions .
这 伟大的 宗教 .

“纵观历史，精神发展的主要推动者一直是各大宗教。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːp(ə)l] ,
For the majority of the earth's people ,
为了 这 多数 的 这 地球的 人们 ，

对于地球上的大多数人来说，

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [hæv; həv] [sɜːvd] , [ɪn] -
the scriptures of each of these systems of belief have served , in Bahá'u'lláh's
这 经文 的 每个 的 这些 系统 的 信仰 有 服务 ， 在 -
[wɜːdz] ,
words ,
字 ，

用巴哈欧拉的话来说，这些信仰体系的经典都发挥了作用：

[æz; əz] “ [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] ” , ['sɛvən][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['təʊtəli] [im'breis]
as “ the City of God ” , 7 a source of a knowledge that totally embraces
作为 “ 这 城市 的 上帝 ” ， 7 一个 来源 的 一个 知识 那 完全 拥抱
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ，

作为“上帝之城”，7 是完全涵盖意识的知识源泉，

[wʌn][səʊ] [kəm'pelɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] [wɪð] “ [ə; eɪ] [njuː] [aɪ] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪə(r)] ,
one so compelling as to endow the sincere with “ a new eye , a new ear ,
一 所以 引人注目的 作为 到 赋予 这 真诚 和 “ 一个 新的 眼睛 ， 一个 新的 耳朵 ，

它如此引人入胜，以至于赋予真诚的人“一双新的眼睛，一双新的耳朵”，

[ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [maɪnd] ” . [eit][ə; eɪ][vɑːst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]
a new heart , and a new mind ” . 8 A vast literature , to which all
一个 新的 心 , 和 一个 新的 头脑 ” . 8 一个 广阔的 文学 , 到 哪个 全部
[rɪ'lɪdʒəs] ['kʌltʃəz] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] ,
religious cultures have contributed ,
宗教 文化 有 贡献 ,

一颗新的心，一种新的思想”。8 浩瀚的文献，所有宗教文化都为其做出了贡献，

['rekɔːdz] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [træn'sendəns] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['siːkə] .
records the experience of transcendence reported by generations of seekers .
记录 这 经验 的 超越 据报道 经过 几代人 的 寻求者 .

记录了历代求道者所报告的超脱体验。

[daʊn] [ðə; ði] [mɪ'leniə] ,
Down the millennia ,
向下 这 数千年 ,

千百年来，

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [,inti'meiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][hæv; həv]
the lives of those who responded to intimations of the Divine have
这 生活 的 那些 WHO 回应 到 暗示 的 这 神圣的 有
[ɪn'spaɪəd] ['breθteɪkɪŋ] [ətʃ'iːvmənts] [ɪn]['mjuːzɪk] ,
inspired breathtaking achievements in music ,
灵感 惊险 成就 在 音乐 ,

那些回应神灵启示的人们的生活，激发了他们在音乐领域取得令人叹为观止的成就。

['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aːts] , ['endləsli] ['replɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [soʊlz] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)]
architecture , and the other arts , endlessly replicating the soul's experience for
建筑学 , 和 这 其他 艺术 , 不休 复制 这 灵魂的 经验 为了
[m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] [bɪl'iːvəz] .
millions of their fellow believers .
百万 的 他们的 同伴 信徒 .

建筑和其他艺术形式，不断地为数百万信徒再现灵魂的体验。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔːs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l]['kɒmpərəb(ə)l]
No other force in existence has been able to elicit from people comparable
不 其他 力量 在 存在 有 到过 有能力的 到 引出 从 人们 可比
['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] ,
qualities of heroism ,
品质 的 英雄主义 ,

世界上没有任何其他力量能够激发人们展现出如此卓越的英雄主义品质。

[self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][self] - ['dɪsəplɪn] .
self - sacrifice and self - discipline .
自己 - 牺牲 和 自己 - 纪律 .

自我牺牲和自我约束。

[æt; ət][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['lev(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [trænz'leɪtɪd]
At the social level , the resulting moral principles have repeatedly translated
在 这 社会的 等级 , 这 结果 道德 原则 有 反复 翻译
[ðəm'selvz] ['ɪntuː][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kəʊdz] [ɒv; əv] [lɔː] ,
themselves into universal codes of law ,
他们自己 进入 普遍的 代码 的 法律 ,

在社会层面，由此产生的道德原则反复转化为普遍适用的法律准则。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
regulating and elevating human relationships .
调节 和 提升 人类 关系 .

规范和提升人际关系。

[vju:] [ɪn] [pə'spektɪv] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪ'mɜːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['praɪməri]['draɪvɪŋ] ['fɔːsɪz]
Viewed in perspective , the major religions emerge as the primary driving forces
已查看 在 看法 , 这 主要的 宗教 出现 作为 这 基本的 驾驶 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ]['prəʊses] .
of the civilizing process .
的 这 文明 过程 .

从历史角度来看，各大宗教是文明进程的主要驱动力。

[tuː; tə]['ɑːgjuː] ['ʌðəwaɪz] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
To argue otherwise is surely to ignore the evidence of history .
到 争论 否则 是 一定 到 忽略 这 证据 的 历史 .

反驳这种观点无疑是无视历史证据。

[waɪ] , [ðen] ,
Why , then ,
为什么 , 然后 ,

那么，为什么呢?

[dʌz] [ðɪs] [ɪ'mensli] [rɪtʃ] ['herɪtɪdʒ] [nɒt] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði]['sentrəl][steɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪz]
does this immensely rich heritage not serve as the central stage for today's
做 这 非常 富有的 遗产 不是 服务 作为 这 中央 阶段 为了 今天的
[ˌriːə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][kwest] ?
reawakening of spiritual quest ?
复苏 的 精神 寻求 ?

难道这无比丰富的文化遗产不正是当今精神追求复兴的中心舞台吗?

[ɒn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] ,
On the periphery ,
在 这 周边 ,

在周边地区,

['ɜːnɪst] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriː'fɔːmjuleɪt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə]
earnest attempts are being made to reformulate the teachings that gave rise to
认真 尝试 是 存在 制成 到 重新配制 这 教义 那 给予 上升 到
[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [feiθ] ,
the respective faiths ,
这 各自 信仰 ,

人们正在认真尝试重新阐述孕育了各个宗教的教义。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ɪm'bjuːɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [njuː] [ə'piːl] ,
in the hope of imbuing them with new appeal ,
在 这 希望 的 赋予 他们 和 新的 上诉 ,

希望赋予它们新的吸引力,

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk]
but the greater part of the search for meaning is diffused , individualistic
但 这 更大的 部分 的 这 搜索 为了 意义 是 扩散 , 个人主义
[ænd; ənd][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][ɪn]['kærəktə(r)] .
and incoherent in character .
和 语无伦次 在 特点 .

但大部分对意义的探寻是分散的、个人的、不连贯的。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [hæv; həv][nɒt] [tʃeɪndʒd] ; [ðə; ði]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [kən'teɪn][hæv; həv] [lɒst]
The scriptures have not changed ; the moral principles they contain have lost
这 经文 有 不是 已更改 ; 这 道德 原则 他们 包含 有 丢失的
[nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)][və'lɪdəti] .
none of their validity .
没有任何 的 他们的 有效性 .

经文没有改变；其中蕴含的道德原则也丝毫没有失去其有效性。

[nəʊ][wʌn] [huː] [sɪn'sɪəli] [pəʊzɪz] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][pə'sist, -'zist] ,

No one who sincerely poses questions to Heaven , if he persists ,

不 一 WHO 真挚地 姿势 问题 到 天堂 , 如果 他 持续 ,

没有人真心实意地向上帝提出问题，如果他坚持不懈，

[wɪl] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'tekt] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɑːmz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][uː'pɑːnɪʃɑːdz] .

will fail to detect an answering voice in the Psalms or in the Upanishads .

将要 失败 到 探测 一个 回答 嗓音 在 这 诗篇 或者 在 这 奥义书 .

无法在《诗篇》或《奥义书》中找到回应的声音。

['eniwʌn] [wɪð] [sʌm; səm][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ðæt] [træn'send, trɑːn-] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][wʌn]

Anyone with some intimation of the Reality that transcends this material one

任何人 和 一些 暗示 的 这 现实 那 超越 这 材料 一

[wɪl] [biː; bi] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][ɔː(r)] ['bʊdə] [spiːks] [səʊ]

will be touched to the heart by the words in which Jesus or Buddha speaks so

将要 是 感动 到 这 心 经过 这 字 在 哪个 耶稣 或者 佛 说话 所以

['ɪntɪmətli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

intimately of it .

亲密 的 它 .

任何对超越物质世界的真实存在有所了解的人，都会被耶稣或佛陀如此坦诚地谈论它时的话语所触动。

[ðə; ði] - [əˌpɒkə'lɪptɪk] ['vɪʒnz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kəm'pelɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə][ɪts]

The Qur'án's apocalyptic visions continue to provide compelling assurance to its

这 - 末日 愿景 继续 到 提供 引人注目的 保证 到 它是

['ridər] [ðæt] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz] ['sentrəl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] .

readers that the realization of justice is central to the Divine purpose .

读者 那 这 实现 的 正义 是 中央 到 这 神圣的 目的 .

《古兰经》的末世预言不断向读者提供令人信服的保证，即实现正义是真主旨意的核心。

[nɔː(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] ,

Nor , in their essential features ,

也不 , 在 他们的 基本的 特征 ,

而且，就其本质特征而言，

[duː; də][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [seɪnts] [siːm] ['eni] [les] ['miːnɪŋf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

do the lives of heroes and saints seem any less meaningful than they

做 这 生活 的 英雄 和 圣徒 似乎 任何 较少的 有意义的 比 他们

[dɪd] [wen] [ðəʊz] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

did when those lives were lived centuries ago .

做过 什么时候 那些 生活 是 居住地 几个世纪 前 .

英雄和圣人的生平事迹，如今看来是否比几个世纪前他们生活时更有意义了?

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] ,

For many religious people , therefore ,

为了 许多 宗教 人们 , 所以 ,

因此，对于许多信教的人来说，

[ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ]

the most painful aspect of the current crisis of civilization is that the search

这 最多 痛苦 方面 的 这 当前的 危机 的 文明 是 那 这 搜索

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [hæz; həz] [nɒt] [tɜːnd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒənz] [fə'mɪliə(r)]['ævənjuːs] .

for truth has not turned with confidence into religion's familiar avenues .

为了 真相 有 不是 转向 和 信心 进入 宗教的 熟悉的 途径 .

当前文明危机中最令人痛心的一点是，对真理的探求并没有自信地转向宗教所熟悉的途径。

[ðə; ði]['prɒbləm] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['tuːfəʊld] .

The problem is , of course , twofold .

这 问题 是 , 的 课程 , 双重 .

问题当然是双重的。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][səʊl] [dʌz] [nɒt] ['mɪəli] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ]['praɪvət] [sfɪə(r)] ,
The rational soul does not merely occupy a private sphere ,
这 合理的 灵魂 做 不是 仅仅 占据 一个 私人的 领域 ,

理性灵魂并非仅仅占据私人领域，

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .
but is an active participant in a social order .
但 是 一个 积极的 参与者 在 一个 社会的 命令 .

但他是社会秩序中的积极参与者。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [feiθ] [rɪ'meɪn] ['vælɪd] ,
Although the received truths of the great faiths remain valid ,
虽然 这 已收到 真相 的 这 伟大的 信仰 保持 有效的 ,

尽管各大宗教的传统真理依然有效，

[ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] [ɪz][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbli]
the daily experience of an individual in the twenty - first century is unimaginably
这 日常的 经验 的 一个 个人 在 这 二十 - 第一的 世纪 是 难以想象
[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪn]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz]
removed from the one that he or she would have known in any of those
已移除 从 这 一 那 他 或者 她 会 有 已知 在 任何 的 那些
['eɪdʒɪz] [wen] [ðɪs] ['gaɪd(ə)ns] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
ages when this guidance was revealed .
年龄 什么时候 这 指导 曾是 揭晓 .

二十一世纪个人的日常生活体验与他在这些指导原则颁布的任何时代所经历的日常生活体验，已经截然不同，难以想象。

[ˌdemə'krætɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [ˌfʌndə'mentəli] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
Democratic decision - making has fundamentally altered the relationship of the
民主 决定 - 制作 有 从根本上 已修改 这 关系 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] .
individual to authority .
个人 到 权威 .

民主决策从根本上改变了个人与权威之间的关系。

[wɪð] ['grəʊɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [sək'ses] , ['wɪmɪn] ['dʒʌstli][ɪn'sɪst][ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə]
With growing confidence and growing success , women justly insist on their right to
和 生长 信心 和 生长 成功 , 女性 公正地 坚持 在 他们的 正确的 到
[fʊl] [i'kwɒləti] [wɪð] [men] .
full equality with men .
满的 平等 和 男人 .

随着自信心和事业的成功不断增强，女性理所当然地坚持她们与男性完全平等的权利。

[ˌrevə'luʃən] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [tʃeɪndʒ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['fʌŋkʃənɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
Revolutions in science and technology change not only the functioning but the
革命 在 科学 和 技术 改变 不是 仅有的 这 功能 但 这
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
conception of society ,
概念 的 社会 ,

科学技术的革命不仅改变了社会的运作方式，也改变了社会的观念。

[ɪn'diːd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self] .
indeed of existence itself .
的确 的 存在 本身 .

事实上，它关乎存在本身。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌkriːeɪ'tɪvəti] ['əʊpən] [ðə; ði]
Universal education and an explosion of new fields of creativity open the
普遍的 教育 和 一个 爆炸 的 新的 字段 的 创造力 打开 这

[wei] [tuː; tə] ['ɪnsaɪts] [ðæt] ['stɪmjuleɪt] ['səʊʃ(ə)l] [məʊ'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,
way to insights that stimulate social mobility and integration ,
方式 到 洞察 那 刺激 社会的 流动性 和 一体化 ，

普及教育和新兴创意领域的蓬勃发展，为激发社会流动和融合提供了深刻的洞见。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [lɔː] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [tuː; tə]
and create opportunities of which the rule of law encourages the citizen to
和 创造 机会 的 哪个 这 规则 的 法律 鼓励 这 公民 到

[teɪk] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] .
take full advantage .
拿 满的 优势 .

并创造机会，鼓励公民在法治的框架下充分利用这些机会。

[stem] [sel] [rɪ'sɜːtʃ] , ['njuːkliə(r)] ['enədʒi] , ['sekʃuəl] [aɪ'dentəti] , [ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l] [stres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz]
Stem cell research , nuclear energy , sexual identity , ecological stress and the use
干 细胞 研究 ， 核 活力 ， 性 身份 ， 生态 压力 和 这 使用

[ɒv; əv] [welθ] [reɪz] ,
of wealth raise ,
的 财富 增加 ，

干细胞研究、核能、性别认同、生态压力和财富增值利用，

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [liːst] , ['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['presɪdənt] .
at the very least , social questions that have no precedent .
在 这 非常 至少 ， 社会的 问题 那 有 不 先例 .

至少，这是前所未有的社会问题。

[ðiːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'fektɪŋ] ['evri] ['æspekt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,
These , and the countless other changes affecting every aspect of human life ,
这些 ， 和 这 无数 其他 变化 影响 每一个 方面 的 人类 生活 ，

这些以及其他无数影响人类生活方方面面的变化，

[hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv] ['deɪli] ['tʃɔɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [sə'saɪəti]
have brought into being a new world of daily choices for both society
有 带来 进入 存在 一个 新的 世界 的 日常的 选择 为了 两个都 社会

[ænd; ənd] [ɪts] ['membəz] .
and its members .
和 它是 成员 .

为社会及其成员创造了一个全新的日常选择世界。

[wɒt] [hæz; həz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃɔɪsɪs] ,
What has not changed is the inescapable requirement of making such choices ,
什么 有 不是 已更改 是 这 无法逃避 要求 的 制作 这样的 选择 ，

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [ɔː(r)] [wɜːs] .
whether for better or worse .
无论 为了 更好的 或者 更糟 .

不变的是，无论结果好坏，我们都必须做出这样的选择。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['kraɪsɪs] ['kɒmz] ['ɪntuː]
It is here that the spiritual nature of the contemporary crisis comes into
它 是 这里 那 这 精神 自然 的 这 当代的 危机 来 进入

['ʃɑːrpəst] ['fəʊkəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli]
sharpest focus because most of the decisions called for are not merely
最锋利 重点 因为 最多 的 这 决策 称为 为了 是 不是 仅仅

['præktɪkl] [bʌt; bət] ['mɒrəl] .
practical but moral .
实际的 但 道德 .

正是在这里，当代危机的精神本质得到了最清晰的体现，因为大多数需要做出的决定不仅是实际的，而且是道德的。

[ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In large part , therefore ,
在 大的 部分 , 所以 ,

因此，在很大程度上，

[lɒs] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
loss of faith in traditional religion has been an inevitable consequence of
损失 的 信仰 在 传统的 宗教 有 到过 一个 不可避免的 结果 的
['feɪljə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [mə'dɜːnəti] ,
failure to discover in it the guidance required to live with modernity ,
失败 到 发现 在 它 这 指导 必需的 到 居住 和 现代性 ,

对传统宗教失去信仰，是未能从中找到适应现代生活所需指导的必然结果。

[sək'sesfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'ʃʊərəns] .
successfully and with assurance .
成功地 和 和 保证 .

成功且有把握。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [æz; əz]
A second barrier to a re - emergence of inherited systems of belief as
一个 第二 障碍 到 一个 关于 - 出现 的 遗传 系统 的 信仰 作为
[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['hjuː'mænɪtiz] ['spɪrɪtʃuəl] ['jɜːnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ɒv; əv]
the answer to humanity's spiritual yearnings is the effects already mentioned of
这 回答 到 人类的 精神 渴望 是 这 效果 已经 提及 的
['gləʊb(ə)l] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
global integration .
全球的 一体化 .

阻碍传统信仰体系重新兴起，成为人类精神渴望的答案的第二个障碍，是前面提到的全球一体化的影响。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
Throughout the planet ,
自始至终 这 行星 ,

遍及全球，

['piːp(ə)l] [reɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [freɪm] [ɒv; əv] ['refrəns] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'brʌptli] [θrəʊn]
people raised in a given religious frame of reference find themselves abruptly thrown
人们 提高 在 一个 给定 宗教 框架 的 参考 寻找 他们自己 突然 抛掷
['ɪntuː] [kləʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huːz] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [fɜːst]
into close association with others whose beliefs and practices appear at first
进入 关闭 协会 和 其他的 谁 信仰 和 实践 出现 在 第一的
[glɑːns] [ˌɪˌrɛkən'saɪləbli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] .
glance irreconcilably different from their own .
瞥一眼 不可调和地 不同的 从 他们的 自己的 .

在特定宗教框架下成长起来的人们，会突然发现自己与那些信仰和习俗乍一看与他们自己的信仰和习俗截然不同的人密切接触。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [kæn; kən] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [dɪ'fensɪvnəs] , ['sɪmərɪŋ]
The differences can and often do give rise to defensiveness , simmering
这 差异 能 和 经常 做 给 上升 到 防御性 , 煨煮
[ri'zentmənt] [ænd; ənd] ['əʊpən] ['kɒnflɪkt] .
resentments and open conflict .
怨恨 和 打开 冲突 .

这些差异可能会而且常常会引发防御心理、积怨和公开冲突。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
In many cases , however ,
在 许多 案例 , 然而 ,

然而，在很多情况下，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [prɒmpt] [ə; eɪ] [ˌriːkənˌsɪdə'reɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'siːvd] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]
the effect is rather to prompt a reconsideration of received doctrine and
这 影响 是 相当 到 迅速的 一个 重新考虑 的 已收到 教义 和

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['efəts] [æt; ət] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['væljuːz][held][ɪn] ['kɒmən] .
to encourage efforts at discovering values held in common .
到 鼓励 努力 在 发现 值 握住 在 常见的 .

其效果反而会促使人们重新思考既有的教义，并鼓励人们努力发现共同的价值观。

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['ɪntəfeɪθ] [æk'tɪvətiz] ['daʊtləs] [əʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]
The support enjoyed by various interfaith activities doubtless owes a great deal to
这 支持 享受 经过 各种各样的 跨宗教 活动 毫无疑问 欠款 一个 伟大的 交易 到

[rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .
response of this kind among the general public .
回复 的 这 种类 之中 这 一般的 民众 .

各种跨宗教活动之所以能获得如此广泛的支持，无疑很大程度上要归功于公众的这种积极响应。

[ɪn'evɪtəbli] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪnz] [ðæt]
Inevitably , with such approaches comes a questioning of religious doctrines that
不可避免地 , 和 这样的 方法 来 一个 提问 的 宗教 教义 那

[ɪn'hɪbɪt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
inhibit association and understanding .
抑制 协会 和 理解 .

不可避免地，这种做法会引发对阻碍交往和理解的宗教教义的质疑。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [huːz] [bɪ'liːfs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfʌndə'mentəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wʌnz] [əʊn]
If people whose beliefs appear to be fundamentally different from one's own
如果 人们 谁 信仰 出现 到 是 从根本上 不同的 从 一个人的 自己的

[ˌnevəðə'les] [lɪv; laɪv]['mɒrəl][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
nevertheless live moral lives that deserve admiration ,
尽管如此 居住 道德 生活 那 应得 钦佩 ,

如果有些人虽然信仰与自己截然不同，但他们的道德生活却值得钦佩，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [wʌnz] [əʊn] [feɪθ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðeəz] ?
what is it that makes one's own faith superior to theirs ?
什么 是 它 那 制作 一个人的 自己的 信仰 优越的 到 他们的 ?

是什么使一个人的信仰比别人的信仰更优越?

[ɔːl'tɜːnətɪvli] , [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃeə(r)] ['sɜːt(ə)n]['beɪsɪk]['væljuːz][ɪn] ['kɒmən] ,
Alternatively , if all of the great religions share certain basic values in common ,
或者 , 如果 全部 的 这 伟大的 宗教 分享 肯定 基本的 值 在 常见的 ,

或者说，如果所有伟大的宗教都拥有某些共同的基本价值观，

[duː; də][nɒt][sek'teəriən] [ə'tætʃmənts] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['mɪəli] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [ˌʌn'wɒntɪd] ['bæriəz]
do not sectarian attachments run the risk of merely reinforcing unwanted barriers
做 不是 宗派 附件 跑步 这 风险 的 仅仅 强化 不需要 障碍

[bɪ'twiːn] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ?
between an individual and his neighbours ?
之间 一个 个人 和 他的 邻居 ?

宗派归属感难道不会增加个人与其邻居之间不必要的隔阂吗?

[fjuː] [tə'deɪ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][əb'dʒektɪv][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]
Few today among those who have some degree of objective familiarity with the
很少 今天 之中 那些 WHO 有 一些 程度 的 客观的 熟悉 和 这

['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] , ['ðeəfɔː(r)] ,
subject are likely , therefore ,
主题 是 可能 , 所以 ,

因此，如今在那些对该主题有一定客观了解的人当中，可能很少有人会这样认为。

[tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv]
to entertain an illusion that any one of the established religious systems of
到 招待 一个 错觉 那 任何 一 的 这 已确立的 宗教 系统 的
[ðə; ði][pɑːst][kæn; kən] [əˈsjuːm] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [ˈʌltɪmət] [ɡaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌhjuːmənˈkaɪnd][ɪn][ðə; ði]
the past can assume the role of ultimate guide for humankind in the
这 过去的 能 认为 这 角色 的 最终的 指导 为了 人类 在 这
[ˈɪʃuːz] [ɒv; əv] [kənˈtemp(ə)rəri] [laɪf] ,
issues of contemporary life ,
问题 的 当代的 生活 ，

抱有幻想，认为过去任何一种既定的宗教体系都可以在当代生活问题上扮演人类的最终指导角色，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈprɒbəbl] [ɪˈvent] [ðæt] [ɪts] [ˈdɪspərət] [sekts] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [təˈɡeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
even in the improbable event that its disparate sects should come together for that
甚至 在 这 不太可能 事件 那 它是 差异 教派 应该 来 一起 为了 那
[ˈpɜːpəs] .
purpose .
目的 .

即使在不太可能的情况下，它的各个不同教派为了这个目的走到了一起。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪˈɡɑːdz] [æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [set] [ɪn][ðə; ði] [məʊld]
Each one of what the world regards as independent religions is set in the mould
每个 一 的 什么 这 世界 问候 作为 独立的 宗教 是 放 在 这 模具
[kriˈeɪtɪd] [baɪ][ɪts] [ɔːˈθɒrətətɪv] [ˈskrɪptʃə(r)][ænd; ənd][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
created by its authoritative scripture and its history .
创建 经过 它是 权威性 圣经 和 它是 历史 .

世人眼中每一个独立的宗教，都遵循着其权威经典和历史所塑造的模式。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [riːˈfæʃ(ə)n] [ɪts] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [bɪˈliːf] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [lɪˈdʒɪtɪməsi]
As it cannot refashion its system of belief in a manner to derive legitimacy
作为 它 不能 改造 它是 系统 的 信仰 在 一个 方式 到 派生 合法性
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətətɪv] [wɜːdz] [ɒv; əv][ɪts][ˈfaʊndə(r)] ,
from the authoritative words of its Founder ,
从 这 权威性 字 的 它是 创始人 ，

因为它无法重塑自身的信仰体系，从而从其创始人的权威言论中获得合法性，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈkænɒt] [ˈædɪkwətli] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [pəʊzd] [baɪ][ˈsəʊʃ(ə)l]
it likewise cannot adequately answer the multitude of questions posed by social
它 同样地 不能 充分 回答 这 民众 的 问题 摆拍 经过 社会的
[ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .
and intellectual evolution .
和 知识分子 进化 .

它同样无法充分回答社会和智力发展提出的众多问题。

[dɪˈstresɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ˈmeni] ,
Distressing as this may appear to many ,
令人痛心 作为 这 可能 出现 到 许多 ，

虽然这会让很多人感到不安，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪnˈherənt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃən(ə)ri] [ˈprəʊses] .
it is no more than an inherent feature of the evolutionary process .
它 是 不 更多的 比 一个 固有 特征 的 这 进化 过程 .

这只不过是进化过程中固有的特征而已。

[əˈtempts] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [rɪˈvɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [kæn; kən] [liːd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [stɪl] [ˈɡreɪtə(r)]
Attempts to force a reversal of some kind can lead only to still greater
尝试 到 力量 一个 逆转 的 一些 种类 能 带领 仅有的 到 仍然 更大的
[ˌdɪsɪnˈtʃɑːntmənt] [wɪð] [rɪˈlɪdʒən] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæsəbeɪt] [sekˈteəriən] [ˈkɒnflɪkt] .
disenchantment with religion itself and exacerbate sectarian conflict .
幻灭 和 宗教 本身 和 加剧 宗派 冲突 .

试图强行改变现状只会导致人们对宗教本身更加失望，并加剧教派冲突。

“ [ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪz][bəuθ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][self] - [ɪn'flɪktɪd] .
“ The dilemma is both artificial and self - inflicted .
“ 这 困境 是 两个都 人造的 和 自己 - 造成的 .

“这种困境既是人为造成的，也是自找的。”

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːdə(r)] , [ɪf] . . .
The world order , if . . .
这 世界 命令 , 如果 . . .

世界秩序，如果……

” [ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪz][bəuθ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][self] - [ɪn'flɪktɪd] .
” The dilemma is both artificial and self - inflicted .
” 这 困境 是 两个都 人造的 和 自己 - 造成的 .

“这种困境既是人为造成的，也是自找的。”

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːdə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][səʊ] [dɪ'skraɪbd] ,
The world order , if it can be so described ,
这 世界 命令 , 如果 它 能 是 所以 描述 ,

世界秩序，如果可以这样描述的话，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [bə'haɪz] [tə'deɪ] [pə'sjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] - ['mesɪdʒ] [ɪz][wʌn]
within which Bahá'ís today pursue the work of sharing Bahá'u'lláh's message is one
之内 哪个 巴哈伊教徒 今天 追求 这 工作 的 分享 - 信息 是 一
[huːz] [mɪskən'sepʃnz] [ə'baʊt] [bəuθ]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][səʊ]
whose misconceptions about both human nature and social evolution are so
谁 误解 关于 两个都 人类 自然 和 社会的 进化 是 所以
[ˌfʌndə'ment(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'vɪəli] [ɪn'hɪbɪt][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃənd]
fundamental as to severely inhibit the most intelligent and well - intentioned
基本的 作为 到 严重 抑制 这 最多 聪明的 和 出色地 - 有意的
[ɪn'devə(r)] [æt; ət]['hjuːmən] ['betəmənt] .
endeavours at human betterment .
努力 在 人类 改善 .

巴哈伊教徒今天所从事的传播巴哈欧拉教义的工作，其核心思想对人性和社会发展存在着根本性的误解，严重阻碍了最明智、最善意的人类进步努力。

[pə'tɪkjələli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [sə'raʊndz] ['vɜːtʃuəli] ['evri]
Particularly is this true with respect to the confusion that surrounds virtually every
特别 是 这 真的 和 尊重 到 这 困惑 那 周围环境 几乎 每一个
['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
aspect of the subject of religion .
方面 的 这 主题 的 宗教 .

尤其是在宗教这一主题的几乎所有方面都存在着混乱的情况下，更是如此。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ['ædɪkwətli] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
In order to respond adequately to the spiritual needs of their neighbours ,
在 命令 到 回应 充分 到 这 精神 需求 的 他们的 邻居 ,

为了充分回应邻居们的精神需求，

[bə'haɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][geɪn][æn; ən][ɪn] - [depθ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɪn'vɒlvd] .
Bahá'ís will have to gain an in - depth understanding of the issues involved .
巴哈伊教徒 将要 有 到 获得 一个 在 - 深度 理解 的 这 问题 涉及 .

巴哈伊教徒必须深入了解所涉及的问题。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [rɪ'kwaɪəz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [frɒm; frəm]

The effort of imagination this challenge requires can be appreciated from

这 努力 的 想像力 这 挑战 需要 能 是 感谢 从

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðæt] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['ɜːdʒəntli] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n]

the advice that is perhaps the most frequently and urgently reiterated admonition

这 建议 那 是 也许 这 最多 频繁地 和 紧急 重申 警告

[ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [feɪθ] :

in the writings of their Faith :

在 这 著作 的 他们的 信仰 :

应对这一挑战所需的想象力，可以从他们信仰著作中最常被提及、最迫切重申的告诫中得到体会：

[tuː; tə] " ['medɪteɪt] " , [tuː; tə] " ['pɒndə(r)] " , [tuː; tə] " [rɪ'flekt] " .

to " meditate " , to " ponder " , to " reflect " .

到 " 幽思 " , 到 " 思考 " , 到 " 反映 " .

"冥想"、"沉思"、"反思"。

[ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['dɪskɔːs] [ɪz] [ðæt] [baɪ] " [rɪ'lɪdʒən] " [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði]

A commonplace of popular discourse is that by " religion " is intended the

一个 平凡 的 受欢迎的 话语 是 那 经过 " 宗教 " 是 故意的 这

['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [sekts] ['kʌrəntli] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

multitude of sects currently in existence .

民众 的 教派 现在 在 存在 .

民间普遍认为，"宗教"指的是目前存在的众多教派。

[nɒt] [sə'praɪzɪŋli] ,

Not surprisingly ,

不是 出奇 ,

不出所料，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [æt; ət] [wʌns] [ə'raʊzɪz] ['prəʊtest] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ðæt] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]

such a suggestion at once arouses protest in other quarters that by religion is

这样的 一个 建议 在 一次 唤起 反对 在 其他 四分之一 那 经过 宗教 是

[ɪn'tendɪd] ['rɑːðə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ,

intended rather one or another of the great ,

故意的 相当 一 或者 其他 的 这 伟大的 ,

这种说法立即引起了其他方面的抗议，他们认为宗教指的是某个或某些伟人。

[ˌɪndɪ'pendənt] [bɪ'liːf] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [hæv; həv] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [həʊl]

independent belief systems of history that have shaped and inspired whole

独立的 信仰 系统 的 历史 那 有 形状 和 灵感 所有的

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .

civilizations .

文明 .

历史上塑造和启发了整个文明的独立信仰体系。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɪn] [tɜːn] , [haʊ'evə(r)] ,

This point of view , in turn , however ,

这 观点 的 看法 , 在 转动 , 然而 ,

然而，这种观点反过来……

[rʌnz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kwɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [wʌn] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk] [feiθ]

runs up against the inevitable query as to where one will find these historic faiths

跑步 向上 反对 这 不可避免的 询问 作为 到 在哪里 一 将要 寻找 这些 历史性 信仰

[ɪn] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [wɜːld] .

in the contemporary world .

在 这 当代的 世界 .

不可避免地，人们会问：在当今世界，这些历史悠久的信仰在哪里可以找到？

[weə(r)] , [prɪ'saɪsli] , [ɑː(r); ə(r)] “ ['dʒuːdeɪɪzəm] ” , “ ['bʊdɪzəm] ” , “ [ˌkrɪsti'ænəti] ” , “ - ”
Where , precisely , are “ Judaism ” , “ Buddhism ” , “ Christianity ” , “ Islám ”
在哪里 , 恰恰 , 是 “ 犹太教 ” , “ 佛教 ” , “ 基督教 ” , “ - ”
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

那么，“犹太教”、“佛教”、“基督教”、“伊斯兰教”以及其他宗教究竟在哪里呢？

[sɪns] [ðeɪ] ['ɒbviəsli] ['kænɒt] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪˌrɛkən'saɪləbli] [ə'pəʊzd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
since they obviously cannot be identified with the irreconcilably opposed organizations
自从 他们 明显地 不能 是 已识别 和 这 不可调和地 反对 组织
[ðæt] [pə'pɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː'θɒrətətɪvli] [ɪn][ðeə(r)] [nems] ?
that purport to speak authoritatively in their names ?
那 旨趣 到 说话 权威地 在 他们的 姓名 ?

因为他们显然不能与那些声称以他们的名义发表权威言论、且彼此对立的组织混为一谈？

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [end] [ðeə(r)] .
Nor does the problem end there .
也不 做 这 问题 结尾 那里 .

问题还远不止于此。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [wɪl] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ðæt] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
Yet another response to the enquiry will almost certainly be that by religion is
然而 其他 回复 到 这 询问 将要 几乎 当然 是 那 经过 宗教 是
[ɪn'tendɪd] ['sɪmpli] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə][laɪf] ,
intended simply an attitude to life ,
故意的 简单地 一个 态度 到 生活 ,

对此问题的另一种几乎可以肯定的回答是，宗教仅仅是指一种生活态度。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [ri'æləti] [ðæt] [træn'send, trɑːn-][mə'tɪəriəl] [ɪg'zɪstəns] .
a sense of relationship with a Reality that transcends material existence .
一个 感觉 的 关系 和 一个 现实 那 超越 材料 存在 .

一种与超越物质存在的现实建立联系的感觉。

[rɪ'lɪdʒən] , [səʊ] [kən'siːvd] , [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɜːs(ə)n] , [æn; ən]
Religion , so conceived , is an attribute of the individual person , an
宗教 , 所以 构思 , 是 一个 属性 的 这 个人 人 , 一个
['ɪmpʌls] [nɒt] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
impulse not susceptible of organization ,
冲动 不是 易受影响的 的 组织 ,

如此理解的宗教，是个人的一种属性，一种无法组织起来的冲动。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'veɪləb(ə)l] .
an experience universally available .
一个 经验 普遍地 可用的 .

人人皆可体验的经历。

[ə'gen] , [haʊ'evə(r)] ,
Again , however ,
再次 , 然而 ,

然而，再次

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəsli] ['maɪndɪd] [p'ɜːsənz]
such an orientation will be seen by a majority of religiously minded persons
这样的 一个 方向 将要 是 已见 经过 一个 多数 的 宗教地 有思想 人
[æz; əz] ['lækɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt]
as lacking the very authority of self - discipline and the unifying effect that
作为 缺乏 这 非常 权威 的 自己 - 纪律 和 这 统一 影响 那
[gɪv] [rɪ'lɪdʒən] ['miːnɪŋ] .
give religion meaning .
给 宗教 意义 .

大多数有宗教信仰的人会认为这种倾向缺乏自律的权威性和赋予宗教意义的团结作用。

[sʌm; səm] [əb'dʒektə, ɔb-] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['ɑːgjuː] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [rɪ'lɪdʒən] ['sɪgnɪfaɪz] [ðə; ði]
Some objectors would even argue that , on the contrary , religion signifies the
一些 反对者 会 甚至 争论 那 ， 在 这 相反 ， 宗教 表示 这
['laɪfstaɪl] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] ,
lifestyle of persons who ,
生活方式 的 人 WHO ，

一些反对者甚至会辩称，恰恰相反，宗教代表的是那些人的生活方式，

[laɪk] [ðəm'selvz] ,
like themselves ,
喜欢 他们自己 ，

就像他们自己一样，

[hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [sɪ'vɪə(r)] ['redʒimen, -mən] [ɒv; əv] ['deɪli] ['rɪtʃuəl] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] [ðæt] [set]
have adopted severe regimens of daily ritual and self - denial that set
有 已采用 严重 方案 的 日常的 仪式 和 自己 - 拒绝 那 放
[ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
them entirely apart from the rest of society .
他们 完全 除 从 这 休息 的 社会 .

他们采取了严格的日常仪式和自我克制措施，这使他们与社会其他成员完全隔绝开来。

[wɒt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['difə] [kən'sepʃnz] [hæv; həv] [ɪn] ['kɒmən] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
What all such differing conceptions have in common is the extent to which a
什么 全部 这样的 不同 概念 有 在 常见的 是 这 程度 到 哪个 一个
[fə'nɒmɪnən] [ðæt] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [træn'send] ['hjuːmən] [riːtʃ] [hæz; həz]
phenomenon that is acknowledged to completely transcend human reach has
现象 那 是 已确认 到 完全地 超越 人类 抵达 有
[ˌnevəðə'les] ['grædʒuəli] [biːn] [ɪm'prɪznd] [wɪ'ðɪn] [kən'septʃuəl] ['lɪmɪts] — ['weðə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃənl] ,
nevertheless gradually been imprisoned within conceptual limits — whether organizational ,
尽管如此 逐步地 到过 被监禁 之内 概念 限制 — 无论 组织 ，

所有这些不同的概念的共同之处在于，它们都指出，尽管某种现象被认为完全超越了人类的能力范围，但却逐渐被限制在概念的界限之内——无论是组织上的、

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] , [ɪkˌspɪəri'enʃl] [ɔː(r)] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] — [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] .
theological , experiential or ritualistic — of human invention .
神学 ， 体验式 或者 仪式性的 — 的 人类 发明 .

神学的、经验的或仪式性的——都是人类发明的。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kʌt] [θruː] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənt] [v'juːz] [ænd; ənd] ,
The teachings of Bahá'u'lláh cut through this tangle of inconsistent views and ,
这 教义 的 巴哈欧拉 切 通过 这 纠纷 的 不一致 浏览 和 ，
[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
in doing so ,
在 正在做 所以 ，

巴哈欧拉的教义厘清了这些相互矛盾的观点，并在此过程中，

[ˌriː'fɔːmjuleɪt] ['meni] [truːðz] [wɪtʃ] , ['weðə(r)] [ɪk'splɪsɪtli] [ɔː(r)] [ɪm'plɪsɪtli] , [hæv; həv] [leɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
reformulate many truths which , whether explicitly or implicitly , have lain at the
重新配制 许多 真相 哪个 ， 无论 明确地 或者 隐式地 ， 有 莱恩 在 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
heart of all Divine revelation .
心 的 全部 神圣的 启示 .

重新阐述了许多真理，这些真理无论是明确表达的还是隐含表达的，都是所有神圣启示的核心。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] ,
Although in no way a comprehensive reading of His intent ,
虽然 在 不 方式 一个 综合的 阅读 的 他的 意图 ，

虽然这绝非对他的意图的全面解读，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] [ðæt] [əˈtempts] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ɔː(r)] [səˈdʒest] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv]
Bahá'u'lláh makes it clear that attempts to capture or suggest the Reality of
巴哈欧拉 制作 它 清除 那 尝试 到 捕获 或者 建议 这 现实 的

[ɡɒd][ɪn] [ˈkætəkɪzəm] [ænd; ənd] [kriːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈeksəsaɪzɪz][ɪn][self] - [dɪˈsepʃn] :
God in catechisms and creeds are exercises in self - deception :
上帝 在 教义问答 和 信条 是 练习 在 自己 - 欺骗 :

巴哈欧拉明确指出，试图在教义问答和信条中捕捉或暗示上帝的真实性，是一种自欺欺人的行为：

“ [tuː; tə] [ˈevri] [dɪˈsɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪnd] [hɑːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ɡɒd] , [ðə; ði]
“ To every discerning and illumined heart it is evident that God , the
“ 到 每一个 有洞察力 和 照明 心 它 是 明显 那 上帝 , 这

[ʌnˈnəʊəbl] [ˈes(ə)ns] ,
unknowable Essence ,
不可知的 本质 ,

“对于每一颗有洞察力和智慧的心灵来说，显而易见的是，上帝，那不可知的本质，

[ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] , [ɪz] [ɪˈmensli] [ɪɡˈzɔːltɪd] [bɪˈjɒnd] [ˈevri] [ˈhjuːmən][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] , [sʌtʃ] [æz; əz]
the divine Being , is immensely exalted beyond every human attribute , such as
这 神圣的 存在 , 是 非常 崇高 超过 每一个 人类 属性 , 这样的 作为

[kɔːˈpɔːriəl] [ɪɡˈzɪstəns] ,
corporeal existence ,
肉体 存在 ,

神圣的存在远远超越了人类的一切属性，例如肉体的存在。

[əˈsent] [ænd; ənd] [dɪˈsent] , [ˈiːɡres] [ænd; ənd] [rɪˈɡres] .
ascent and descent , egress and regress .
上升 和 下降 , 出口 和 回归 .

上升和下降，离开和退回。

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] [ðæt] [ˈhjuːmən] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈædɪkwətli] [rɪˈkaʊnt] [hɪz; ɪz]
Far be it from His glory that human tongue should adequately recount His
远的 是 它 从 他的 荣耀 那 人类 舌头 应该 充分 叙事 他的

[preɪz] ,
praise ,
称赞 ,

人的舌头远不足以充分述说祂的荣耀，也无法完全赞美祂。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈhjuːmən] [hɑːt] [ˌkɒmprɪˈhend] [hɪz; ɪz] [ˈfæðəmləs] [ˈmɪst(ə)ri] . ” [naɪn]
or that human heart comprehend His fathomless mystery . ” 9
或者 那 人类 心 理解 他的 深不可测 神秘 . ” 9

或者说，人类的心灵能够理解祂深不可测的奥秘。”9

[ðə; ði] [ˌɪnstrʊmenˈtælɪti] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ˌɪntərˈækts] [wɪð] [ðə; ði][ˈevə(r)] -
The instrumentality through which the Creator of all things interacts with the ever -
这 工具性 通过 哪个 这 创作者 的 全部 事物 互动 和 这 曾经 -

[ɪˈvɒlvɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [prəˈfetɪk]
evolving creation He has brought into being is the appearance of prophetic
演变 创建 他 有 带来 进入 存在 是 这 外貌 的 预言

[ˈfɪɡəz] [huː] [ˈmænɪfest][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [dɪˈvɪnəti] :
Figures who manifest the attributes of an inaccessible Divinity :
数据 WHO 显现 这 属性 的 一个 无法进入 神 :

万物的创造者与他所创造的不断演化的受造物互动的方式，是通过先知人物的出现，这些先知人物展现了不可接近的神性的属性：

“ [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði]
“ The door of the knowledge of the Ancient of Days being thus closed in the
“ 这 门 的 这 知识 的 这 古老的 的 天 存在 因此 关闭 在 这

[feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈbiːɪŋs] ,
face of all beings ,
脸 的 全部 生物 ,

“至高者的知识之门就这样向所有生灵关闭了，

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [greɪs] . . .
the Source of infinite grace . . .
这 来源 的 无限 优雅 . . .

无限恩典的源泉……

[hæθ] [kɔːzd] [ðəʊz] ['luːmɪnəs] [dʒemz][ɒv; əv] ['həʊlinəs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
hath caused those luminous Gems of Holiness to appear out of the realm of the spirit ,
有 导致 那些 发光的 宝石 的 圣洁 到 出现 出去 的 这 领域 的 这 精神 ,

使那些闪耀着圣洁光芒的宝石从灵界显现出来，

[ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest]['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [men] ,
in the noble form of the human temple , and be made manifest unto all men ,
在 这 高贵 形式 的 这 人类 寺庙 , 和 是 制成 显现 到 全部 男人 ,

以人类圣殿的高贵形式，向世人显现，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['biːɪŋ] ,
that they may impart unto the world the mysteries of the unchangeable Being ,
那 他们 可能 传授 到 这 世界 这 谜团 的 这 不可改变的 存在 ,

使他们能够将永恒不变的存在的奥秘传授给世人。

[ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ['es(ə)ns] . ” -
and tell of the subtleties of His imperishable Essence . ” 10
和 告诉 的 这 微妙之处 的 他的 不朽的 本质 . ” -

并讲述祂永恒本质的精妙之处。”10

[tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪg'zɔːltɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
To presume to judge among the Messengers of God , exalting one above the other ,
到 估 到 法官 之中 这 信使 的 上帝 , 令人振奋 一 多于 这 其他 ,

妄自评判真主的使者，将一位凌驾于其他使者之上，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['prefrəns] .
would be to give in to the delusion that the Eternal and All - Embracing is subject to the vagaries of human preference .
会 是 到 给 在 到 这 错觉 那 这 永恒 和 全部 - 拥抱 是 主题 到 这 反复无常 的 人类 偏爱 .

那就等于屈服于这样一种错觉：永恒而无所不包的神也会受到人类喜好的左右。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðiː] ” , [ɑː(r); ə(r)] - [prɪ'saɪs] [wɜːdz] ,
“ It is clear and evident to thee ” , are Bahá'u'lláh's precise words ,
“ 它 是 清除 和 明显 到 你 ” , 是 - 精确的 字 ,

“这对你来说是清晰明了的”，这是巴哈欧拉的原话。

“ [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] ,
“ that all the Prophets are the Temples of the Cause of God ,
“ 那 全部 这 先知 是 这 寺庙 的 这 原因 的 上帝 ,

“所有先知都是真主圣道的殿堂，

[huː] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [kləʊðd] [ɪn]['daɪvəz][ə'taɪə(r)] .
Who have appeared clothed in divers attire .
WHO 有 出现 穿着衣服 在 潜水员 服装 .

他们身着各式各样的潜水服出现。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [əb'zɜːv] [wɪð] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [aɪz] , [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn]
If thou wilt observe with discriminating eyes , thou wilt behold Them all abiding in
如果 你 枯萎 观察 和 歧视性的 眼睛 , 你 枯萎 看哪 他们 全部 遵守 在
[ðə; ði] [seɪm] ['tæbənækl] ,
the same tabernacle ,
这 相同的 圣幕 ,

如果你用明辨是非的眼睛观察，你就会看见他们都住在同一个帐幕里。

['sɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hev(ə)n] , ['siːtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [θrəʊn] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spiːtʃ]
soaring in the same heaven , seated upon the same throne , uttering the same speech
翱翔 在 这 相同的 天堂 , 坐着 之上 这 相同的 王座 , 发出声音 这 相同的 演讲
,
,
,

翱翔于同一片天空，端坐于同一宝座，发表着同样的演讲，

[ænd; ənd] [prəu'kleim] [ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] .
and proclaiming the same Faith .
和 宣告 这 相同的 信仰 .

并宣扬同样的信仰。

” - [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] , ['fɜːðə(r)] ,
” 11 To imagine , further ,
” - 到 想象 , 更远 ,

“11 想象一下，进一步，

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ju'niːk] ['fɪgəz] [kæn; kən] [biː; bi] — [ɔː(r)] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] —
that the nature of these unique Figures can be — or needs to be —
那 这 自然 的 这些 独特的 数据 能 是 — 或者 需求 到 是 —
[in'kʌmpəs] [wɪ'ðɪn] ['θɪərɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['iːkwəli] [prɪ'zʌmptʃuəs]
encompassed within theories borrowed from physical experience is equally presumptuous
包括 之内 理论 借来的 从 身体的 经验 是 同样地 放肆
.
.
.

认为这些独特人物的本质可以（或需要）被纳入从物理经验中借鉴的理论之中，同样是狂妄自大。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] “ ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪk'spleɪnz] ,
What is meant by “ knowledge of God ” , Bahá'u'lláh explains ,
什么 是 意思是 经过 “ 知识 的 上帝 ” , 巴哈欧拉 解释 ,

巴哈欧拉解释说，“认识上帝”的含义是什么？

[ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [huː] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] ,
is knowledge of the Manifestations Who reveal His will and attributes ,
是 知识 的 这 表现 WHO 揭示 他的 将要 和 属性 ,

是对揭示祂旨意和属性的显圣者的知识，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]
and it is here that the soul comes into intimate association with a
和 它 是 这里 那 这 灵魂 来 进入 亲密的 协会 和 一个
[kri'eɪtə(r)] [huː] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [bɪ'jɒnd] [bəʊθ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] :
Creator Who is otherwise beyond both language and apprehension :
创作者 WHO 是 否则 超过 两个都 语言 和 忧虑 :

正是在这里，灵魂与一位超越语言和理解的造物主建立了亲密的联系：

“ [ai] [beə(r)] ['wɪtnəs] ” , [ɪz] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]
“ I bear witness ” , is Bahá'u'lláh's assertion about the station of the Manifestation
“ 我 熊 证人 ” , 是 - 断言 关于 这 车站 的 这 表现
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

“我作证”，这是巴哈欧拉对上帝显圣者地位的断言。

“ . . . [ðæt] [θruː] [ðaɪ] ['bjuːti] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɔːrd] [wʌn] [hæθ] [biːn] [ˌʌn'veɪld] ,
“ . . . that through Thy beauty the beauty of the Adored One hath been unveiled ,
“ . . . 那 通过 你的 美丽 这 美丽 的 这 受人喜爱 一 有 到过 揭幕 ,

“……藉着你的美，被敬拜者的美得以彰显，

[ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] [feɪs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] [hæθ] [ʃɒn] [fɔːθ] . . . . ” -
and through Thy face the face of the Desired One hath shone forth . . . . ” 12
和 通过 你的 脸 这 脸 的 这 想要的 一 有 闪耀 前进 . . . . ” -

透过你的容颜，那被渴望者的容颜得以显现……12

[rɪ'lɪdʒən] , [ðʌs] [kən'siːvd] , [ə'weikən][ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] .
Religion , thus conceived , awakens the soul to potentialities that are otherwise unimaginable .
宗教 , 因此 构思 , 觉醒 这 灵魂 到 潜力 那 是 否则 难以想象 .

从这个意义上讲，宗教能够唤醒灵魂，使其拥有原本无法想象的潜能。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [lɜːrnz] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɡɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
To the extent that an individual learns to benefit from the influence of the revelation of God for his age ,
到 这 程度 那 一个 个人 学习 到 益处 从 这 影响 的 这 启示 的 上帝 为了 他的 年龄 ,

一个人若能学会从上帝对其时代的启示中获益，

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [prə'ɡresɪvli] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] :
his nature becomes progressively imbued with the attributes of the Divine world :
他的 自然 变成 逐步 注入 和 这 属性 的 这 神圣的 世界 :

他的本性逐渐被神圣世界的属性所浸润：

“ [θruː] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [stɑː(r)][ɒv; əv] [truːθ] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪk'spleɪnz] ,
“ Through the Teachings of this Day Star of Truth ” , Bahá'u'lláh explains ,
“ 通过 这 教义 的 这 天 星星 的 真相 ” , 巴哈欧拉 解释 ,

巴哈欧拉解释说：“通过今日真理之星的教义”，

“ ['evri] [mæn] [wɪl] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] . . . [kæn; kən]['mænɪfest] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['fɔːsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] [truː] [self] [hæθ] [biːn] [ɪn'daʊd] . ” -
“ every man will advance and develop until he . . . can manifest all the potential forces with which his inmost true self hath been endowed . ” 13
“ 每一个 男人 将要 进步 和 发展 直到 他 . . . 能 显现 全部 这 潜在的 力量 和 哪个 他的 最 真的 自己 有 到过 捐赠 . ” -

“每个人都会不断进步和发展，直到他……能够展现出他内心深处所蕴藏的所有潜能。”13

[æz; əz]['hjuː'mænɪtiz] ['pɜːpəs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] “ [æn; ən]['evə(r)] - [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ” ,
As humanity's purpose includes the carrying forward of “ an ever - advancing civilization ” ,
作为 人类的 目的 包括 这 携带 向前 的 “ 一个 曾经 - 前进 文明 ” ,

人类的目标之一是延续“不断发展的文明”，

- [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [pə'zesɪz] [hæz; həz] [biːn] [ɪts] [ə'bɪləti][tuː; tə] [friː] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪt'self] ,
14 not the least of the extraordinary powers that religion possesses has been its ability to free those who believe from the limitations of time itself ,
- 不是 这 至少 的 这 非凡的 权力 那 宗教 拥有 有 到过 它是 能力 到 自由的 那些 WHO 相信 从 这 限制 的 时间 本身 ,

14 宗教所拥有的非凡力量中，最不为人知的一点就是它能够使信徒摆脱时间本身的限制。

[ɪ'lɪsɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['sækrɪfaɪsɪz][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['sentʃəriz] ['ɪntuː][ðə; ði]
eliciting from them sacrifices on behalf of generations centuries into the
引发 从 他们 牺牲 在 代表 的 几代人 几个世纪 进入 这
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

迫使他们为子孙后代，乃至几个世纪以后做出牺牲。

[ɪn'diːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [ɪts] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [truː] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'paʊəz]
Indeed , because the soul is immortal , its awakening to its true nature empowers
的确 , 因为 这 灵魂 是 不朽 , 它是 唤醒 到 它是 真的 自然 赋权
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

的确，因为灵魂是不朽的，所以它觉醒于其真实本性会赋予它力量。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [də'rektli] [ɪn] [ðəʊz] [wɜːld] [ðæt] [laɪ] [bɪ'jɒnd] ,
not only in this world but even more directly in those worlds that lie beyond ,
不是 仅有的 在 这 世界 但 甚至 更多的 直接地 在 那些 世界 那 说谎 超过 ,

不仅在这个世界，而且更直接地在那些超越这个世界的世界中。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prəʊses] : “ [ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [ðiːz] [səʊlz] ['reɪdieɪt] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə]
to serve the evolutionary process : “ The light which these souls radiate ” , Bahá'u'lláh
到 服务 这 进化 过程 : “ 这 光 哪个 这些 灵魂 辐射 ” , 巴哈欧拉
[ə'sɜːts] ,
asserts ,
断言 ,

为了服务于进化过程：“这些灵魂所散发的光芒”，巴哈欧拉断言，

“ [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]
“ is responsible for the progress of the world and the advancement of
“ 是 负责任的 为了 这 进步 的 这 世界 和 这 进步 的
[ɪts] ['piːplz] . . . .
its peoples . . . .
它是 人民 . . . .

“对世界的进步和世界人民的发展负有责任……

[ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] , [ə; eɪ]['məʊtɪv]['paʊə(r)] , [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪŋ]
All things must needs have a cause , a motive power , an animating
全部 事物 必须 需求 有 一个 原因 , 一个 动机 力量 , 一个 动画
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

万物必然有其原因、动力和驱动原则。

[ðiːz] [səʊlz] [ænd; ənd] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː]
These souls and symbols of detachment have provided , and will continue
这些 灵魂 和 符号 的 分离 有 假如 , 和 将要 继续
[tuː; tə][prə'vaɪd] ,
to provide ,
到 提供 ,

这些超脱尘世的灵魂和象征已经并将继续提供：

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['muːvɪŋ] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] . ” -
the supreme moving impulse in the world of being . ” 15
这 最高 移动 冲动 在 这 世界 的 存在 . ” -

“存在世界中至高无上的推动力。”15

[bɪ'liːf] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðæt] [hæz; həz]
Belief is thus a necessary and inextinguishable urge of the species that has
信仰 是 因此 一个 必要的 和 不灭的 敦促 的 这 物种 那 有
[biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['mɒd(ə)n]['θɪŋkə(r)][æz; əz] “ [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs]
been described by an influential modern thinker as “ evolution become conscious
到过 描述 经过 一个 有影响 现代的 思想家 作为 “ 进化 变得 有意识的
[ɒv; əv][ɪt'self] ” . - [ɪf] ,
of itself ” . 16 If ,
的 本身 ” . - 如果 ,

因此，信仰是物种一种必要且永不磨灭的冲动，一位颇具影响力的现代思想家将其描述为“进化自我意识的觉醒”。16 如果，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [prə'vaɪd] [sæd][ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] ['evɪdəns] ,
as the events of the twentieth century provide sad and compelling evidence ,
作为 这 活动 的 这 第二十 世纪 提供 伤心 和 引人注目的 证据 ,

二十世纪发生的事件提供了令人悲哀和令人信服的证据，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [blɒkt] ,
the natural expression of faith is artificially blocked ,
这 自然的 表达 的 信仰 是 人为地 已屏蔽 ,

信仰的自然表达被人为地阻碍了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'vent] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [haʊ'evə(r)] [ʌn'wɜːði] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [dɪ'beɪst] — [ðæt] [meɪ]
it will invent objects of worship however unworthy — or even debased — that may
它 将要 发明 对象 的 崇拜 然而 不配 — 或者 甚至 堕落 — 那 可能
[ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ə'piːz] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːtɪtjuːd] .
in some measure appease the yearning for certitude .
在 一些 措施 安抚 这 渴望 为了 确定性 .

它会创造出各种崇拜对象，无论这些对象多么不值得崇拜，甚至是堕落的，这些崇拜对象或许能在某种程度上满足人们对确定性的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] .
It is an impulse that will not be denied .
它 是 一个 冲动 那 将要 不是 是 否认 .

这是一种无法抑制的冲动。

[ɪn] [ʃɔːt] , [θruː] [ðə; ði]['ɒngəʊɪŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
In short , through the ongoing process of revelation ,
在 短的 , 通过 这 持续进行中 过程 的 启示 ,

简而言之，通过不断启示的过程，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][kɔːl] [rɪ'lɪdʒən]
the One Who is the Source of the system of knowledge we call religion
这 一 WHO 是 这 来源 的 这 系统 的 知识 我们 称呼 宗教
['demənstreɪts] [ðæt] ['sɪstəmz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ɪts] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz]
demonstrates that system's integrity and its freedom from the contradictions
证明 那 系统的 正直 和 它是 自由 从 这 矛盾
[ɪm'pəʊzd] [baɪ][sek'teəriən] [æm'bɪʃənz] .
imposed by sectarian ambitions .
强加 经过 宗派 抱负 .

作为我们称之为宗教的知识体系之源的那一位，证明了该体系的完整性，以及它不受宗派野心所强加的矛盾的影响。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][hæz; həz][æn; ən] [ɔː'tɒnəmi] [ænd; ənd][æn; ən]
The work of each Manifestation of God has an autonomy and an
这 工作 的 每个 表现 的 上帝 有 一个 自治 和 一个
[ɔː'θɒrəti] [ðæt] [træn'send] [ə'preɪz(ə)l] ;
authority that transcend appraisal ;
权威 那 超越 评价 ;

上帝的每一种显现都具有超越评价的自主性和权威性；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [riˈæləti] .
it is also a stage in the limitless unfolding of a single Reality .
它 是 还 一个 阶段 在 这 无限 展开 的 一个 单身的 现实 .

它也是单一现实无限展开过程中的一个阶段。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [revlˈeʃən] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪz][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ]
Because the purpose of the successive revelations of God is the awakening
因为 这 目的 的 这 连续 启示 的 上帝 是 这 唤醒
[ɒv; əv][ˌhjuːmənˈkaɪnd][tuː; tə][ɪts] [kəˈpæsitiz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [æz; əz][ðə; ði] [trʌˈstiː] [ɒv; əv]
of humankind to its capacities and responsibilities as the trustee of
的 人类 到 它是 容量 和 职责 作为 这 受托人 的
[kriˈeɪʃ(ə)n] ,
creation ,
创建 ,

因为上帝一系列启示的目的在于唤醒人类，使其认识到自身作为受造物管理者的能力和责任，

[ðə; ði][ˈprəʊses][ɪz][nɒt] [ˈsɪmpli] [rɪˈpetətɪv] , [bʌt; bət] [prəˈɡresɪv] ,
the process is not simply repetitive , but progressive ,
这 过程 是 不是 简单地 重复 , 但 进步 ,

这个过程并非简单的重复，而是渐进的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfʊli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ˈəʊnli] [wen] [pəˈsiːvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒntekst] .
and is fully appreciated only when perceived in this context .
和 是 完全 感谢 仅有的 什么时候 感知 在 这 语境 .

只有在这种背景下才能充分理解其意义。

[ɪn][nəʊ] [sens] [kæn; kən] [bəˈhaɪz] [prəˈfes] [tuː; tə][hæv; həv][ɡrɑːsp, ɡræsp][æt; ət] [ðɪs] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)][mɔː(r)]
In no sense can Bahá'ís profess to have grasped at this early hour more
在 不 感觉 能 巴哈伊教徒 宣称 到 有 抓住 在 这 早期的 小时 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
than a minute portion of the truths inherent in the revelation on which their
比 一个 分钟 部分 的 这 真相 固有 在 这 启示 在 哪个 他们的
[feɪθ] [ɪz] [beɪst] .
Faith is based .
信仰 是 基于 .

巴哈伊教徒绝不可能声称，在信仰的初期，他们已经掌握了其信仰所依据的启示中蕴含的真理的一小部分。

[wɪð] [ˈrefrəns] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] , [ðə; ði]
With reference , for example , to the evolution of the Cause , the
和 参考 , 为了 例子 , 到 这 进化 的 这 原因 , 这
[ˈɡɑːdiən] [sed] ,
Guardian said ,
监护人 说 ,

例如，《卫报》在谈到该事业的演变时说：

“ [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈventʃə(r)][tuː; tə] [əˈtempt] [ɪz][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ]
“ All we can reasonably venture to attempt is to strive to obtain a
“ 全部 我们 能 合理 风险投资 到 试图 是 到 努力 到 获得 一个
[ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [striːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [dɔːn] [ðæt] [mʌst; məst] ,
glimpse of the first streaks of the promised Dawn that must ,
一瞥 的 这 第一的 连胜 的 这 承诺 黎明 那 必须 ,

“我们所能合理尝试的，就是努力去瞥见那必然到来的黎明的第一缕曙光。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] , [tʃeɪs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɡluːm] [ðæt] [hæz; həz] [ɪnˈsɜːrkld] [hjuːˈmænəti] . ” -
in the fullness of time , chase away the gloom that has encircled humanity . ” 17
在 这 饱腹感 的 时间 , 追赶 离开 这 愁云 那 有 包围 人类 . ” -

在时机成熟之时，驱散笼罩人类的阴霾。”17

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [hjuːˈmɪləti] ,
Apart from encouraging humility ,
除 从 鼓励 谦逊 ,

除了培养谦逊的品格之外，

[ðɪs] [fækt][ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz][nɒt]
this fact should serve also as a constant reminder that Bahá'u'lláh has not
这 事实 应该 服务 还 作为 一个 持续的 提醒 那 巴哈欧拉 有 不是
[brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]
brought into existence a new religion to stand beside the present multiplicity of
带来 进入 存在 一个 新的 宗教 到 站立 旁 这 展示 多重性 的
[sek'teəriən][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
sectarian organizations .
宗派 组织 .

这一事实也应该时刻提醒人们，巴哈欧拉并没有创立一种新的宗教来与现有的众多教派组织并存。

['rɑːðə(r)][hæz; həz][hiː; hi][ˌriː'kɑːst][ðə; ði] [həʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fɔːs]
Rather has He recast the whole conception of religion as the principal force
相当 有 他 重制版 这 所有的 概念 的 宗教 作为 这 主要的 力量
[ɪm'pelɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
impelling the development of consciousness .
推动 这 发展 的 意识 .

相反，他将宗教的整个概念重新定义为推动意识发展的主要力量。

[æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪn][ɔːl] [ɪts][daɪ'vɜːsəti][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
As the human race in all its diversity is a single species ,
作为 这 人类 种族 在 全部 它是 多样性 是 一个 单身的 物种 ,

人类虽然拥有各种各样的多样性，但本质上仍然是一个物种。

[səʊ][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] ['kʌltɪveɪts] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt]
so the intervention by which God cultivates the qualities of mind and heart
所以 这 干涉 经过 哪个 上帝 耕种 这 品质 的 头脑 和 心
['leɪt(ə)nt][ɪn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['prəʊses] .
latent in that species is a single process .
潜 在 那 物种 是 一个 单身的 过程 .

因此，上帝通过干预来培养该物种所蕴含的心灵和思想品质，这是一个单一的过程。

[ɪts]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [seɪnts] [ɒv; əv][ɔːl][steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
Its heroes and saints are the heroes and saints of all stages in the
它是 英雄 和 圣徒 是 这 英雄 和 圣徒 的 全部 阶段 在 这
['strʌg(ə)l] ;
struggle ;
斗争 ;

它的英雄和圣人是斗争各个阶段的英雄和圣人；

[ɪts] [sək'sesɪz] , [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ɔːl][steɪdʒɪz] .
its successes , the successes of all stages .
它是 成功 , 这 成功 的 全部 阶段 .

它的成功，各个阶段的成功。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stændəd] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
This is the standard demonstrated in the life and work of the Master and
这 是 这 标准 已证明 在 这 生活 和 工作 的 这 掌握 和
[ig'zemplifai] [tə'deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪn'herɪtə(r)][ɒv; əv]
exemplified today in a Bahá'í community that has become the inheritor of
举例说明 今天 在 一个 巴哈伊教 社区 那 有 变得 这 继承人 的
['hjuː'mænɪtiz][ɪn'taɪə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['legəsi] ,
humanity's entire spiritual legacy ,
人类的 全部的 精神 遗产 ,

这是圣师生平事迹中所体现的标准，也是当今巴哈伊社团的典范，该社团已成为全人类精神遗产的继承者。

[ə; eɪ] ['legəsi] ['iːkwəli] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːplz] .
a legacy equally available to all the earth's peoples .
一个 遗产 同样地 可用的 到 全部 这 地球的 人民 .

一份地球上所有人民都能平等享有的遗产。

[ðə; ði] [rɪ'kɜːrɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The recurring proof of the existence of God , therefore ,
这 再次发生的 证明 的 这 存在 的 上帝 , 所以 ,

因此，反复证明上帝存在的证据是：

[ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] ['mænɪfestɪd] [hɪm'self] .
is that from time immemorial He has repeatedly manifested Himself .
是 那 从 时间 远古的 他 有 反复 表现出来 他本人 .

从古至今，祂就多次显现自身。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [sens] , [æz; əz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪk'spleɪnz] ,
In the larger sense , as Bahá'u'lláh explains ,
在 这 更大的 感觉 , 作为 巴哈欧拉 解释 ,

从更广义的角度来看，正如巴哈欧拉所解释的那样：

[ðə; ði] [vɑːst] ['epɪk] [ɒv; əv] ['hjuː'mænɪtiz] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['kʌvənənt] ” ,
the vast epic of humanity's religious history represents the fulfilment of the “ Covenant ” ,
这 广阔的 史诗 的 人类的 宗教 历史 代表 这 履行 的 这 “ 盟约 ” ,

人类宗教历史的宏大史诗代表着“盟约”的实现。

[ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] ['prɒmɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'ʃuə] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] ,
the enduring promise by which the Creator of all things assures the race of the unfailing guidance essential to its spiritual and moral development ,
这 持久 承诺 经过 哪个 这 创作者 的 全部 事物 保证 这 种族 的 这 永不失败 指导 基本的 到 它是 精神 和 道德 发展 ,

这是造物主向人类许下的永恒承诺，祂保证人类将获得对其精神和道德发展至关重要的、永不失效的指引。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪn'tɜːnəlaɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['væljuːz] .
and calls on it to internalize and give expression to these values .
和 呼叫 在 它 到 内化 和 给 表达 到 这些 值 .

并呼吁人们内化和表达这些价值观。

[wʌn] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [θruː] [hɪ'stɔːrɪsɪst] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðə; ði] [ju'niːk] [rəʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
One is free to dispute through historicist interpretations of the evidence the unique role of this or that Messenger of God ,
一 是 自由的 到 争议 通过 历史主义者 解释 的 这 证据 这 独特的 角色 的 这 或者 那 信使 的 上帝 ,

人们可以自由地通过历史主义的解释来质疑某位真主使者的独特作用，

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌnz] ['pɜːpəs] ,
if that is one's purpose ,
如果 那 是 一个人的 目的 ,

如果这就是一个人的目的，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [help] [ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ðæt] [hæv; həv] [træns'fɔːmd] [θɔːt] [ænd; ənd] [prə'djuːst] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ['krɪtɪk(ə)l] [tuː; tə] ['səʊʃ(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
but such speculation is of no help in accounting for developments that have transformed thought and produced changes in human relationships critical to social evolution .
但 这样的 推测 是 的 不 帮助 在 会计 为了 发展 那 有 转变 想法 和 生产 变化 在 人类 关系 批判的 到 社会的 进化 .

但这种推测对于解释那些改变思想、改变人际关系（对社会进化至关重要）的发展毫无帮助。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [səʊ][reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊn] ['ɪnstənsɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [wʌnz] ['fɪŋgəz] ,
At intervals so rare that the known instances can be counted on one's fingers ,
在 间隔 所以 稀有的 那 这 已知 实例 能 是 计数 在 一个人的 手指 ,

其发生频率之低，以至于已知的案例屈指可数。

[ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [gɒd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ,
the Manifestations of God have appeared ,
这 表现 的 上帝 有 出现 ,

神的显灵已经出现，

[hæv; həv] [iːtʃ] [biːn] [ɪk'splɪsɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [hæv; həv]
have each been explicit as to the authority of His teachings and have
有 每个 到过 显式 作为 到 这 权威 的 他的 教义 和 有
[iːtʃ] [ig'zəːtid] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn'kɒmprəbli] [bɪ'jɒnd] [ðæt]
each exerted an influence on the advance of civilization incomparably beyond that
每个 施加 一个 影响 在 这 进步 的 文明 无与伦比 超过 那
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of any other phenomenon in history .
的 任何 其他 现象 在 历史 .

他们都明确地承认祂教义的权威性，并且都对文明的进步产生了无可比拟的影响，其影响之大，在历史上是任何其他现象都无法比拟的。

“ [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪviːlɪθ]
“ Consider the hour at which the supreme Manifestation of God revealeth
“ 考虑 这 小时 在 哪个 这 最高 表现 的 上帝 揭示
[hɪm'self] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] ” ,
Himself unto men ” ,
他本人 到 男人 ” ,

“想想上帝至高无上的显现何时会向世人显现自身。”

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [pɔɪnts] [aʊt] : “ [eə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌmɪθ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['biːɪŋ] ,
Bahá'u'lláh points out : “ Ere that hour cometh , the Ancient Being ,
巴哈欧拉 积分 出去 : “ 埃雷 那 小时 到来 , 这 古老的 存在 ,

巴哈欧拉指出：“在那时刻到来之前，古老的存在，

[huː] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [hæθ] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
Who is still unknown of men and hath not as yet given utterance to the
WHO 是 仍然 未知 的 男人 和 有 不是 作为 然而 给定 发声 到 这
[wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Word of God ,
单词 的 上帝 ,

他至今仍不为人知，也尚未传达上帝的圣言。

[ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɔːl] - ['noʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ðæt] [hæθ] [nəʊn] [hɪm] .
is Himself the All - Knower in a world devoid of any man that hath known Him .
是 他本人 这 全部 - 知晓者 在 一个 世界 缺乏 的 任何 男人 那 有 已知 他 .

祂本身就是全知者，而世上却没有任何人认识祂。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] . ” -
He is indeed the Creator without a creation . ” 18
他 是 的确 这 创作者 没有 一个 创建 . ” -

祂的确是无所创造的创造者。”18

“ [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [məʊst] ['kɒmənli] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] . . .
“ The objection most commonly raised against the foregoing conception . . .
“ 这 异议 最多 通常 提高 反对 这 前文 概念 . . .

针对上述观点最常见的反对意见是……

" [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][məʊst] ['kɒmənli] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
" The objection most commonly raised against the foregoing conception of religion is
" 这 异议 最多 通常 提高 反对 这 前文 概念 的 宗教 是
[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'viːld] [feiθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l]
the assertion that the differences among the revealed faiths are so fundamental
这 断言 那 这 差异 之中 这 揭晓 信仰 是 所以 基本的
[ðæt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][æz; əz][steɪdʒɪz][ɔː(r)]['æspekts][ɒv; əv][wʌn]['juːnɪfaɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [truːθ]
that to present them as stages or aspects of one unified system of truth
那 到 展示 他们 作为 阶段 或者 方面 的 一 统一 系统 的 真相
[dʌz] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] .
does violence to the facts .
做 暴力 到 这 事实 .

"针对上述宗教观念最常见的反对意见是，启示宗教之间的差异是如此根本，以至于将它们视为一个统一真理体系的不同阶段或方面是对事实的歪曲。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɪz]
Given the confusion surrounding the nature of religion , the reaction is
鉴于 这 困惑 周围 这 自然 的 宗教 , 这 反应 是
[ˌʌndə'stændəb(ə)l] .
understandable .
可以理解 .

鉴于人们对宗教本质的困惑，这种反应是可以理解的。

['tʃiːfli] , [haʊ'evə(r)] ,
Chiefly , however ,
主要 , 然而 ,

但最重要的是，

[sʌtʃ] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] ['ɒfəz] [bə'haɪz] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][set][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'vjuːd]
such an objection offers Bahá'ís an invitation to set the principles reviewed
这样的 一个 异议 优惠 巴哈伊教徒 一个 邀请 到 放 这 原则 已审核
[hɪə(r)][mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['kɒntekst][prə'vaɪdɪd][ɪn] - ['raɪtɪŋz] .
here more explicitly in the evolutionary context provided in Bahá'u'lláh's writings .
这里 更多的 明确地 在 这 进化 语境 假如 在 - 著作 .

这种反对意见为巴哈伊教徒提供了一个契机，让他们能够更明确地将这里回顾的原则置于巴哈欧拉著作中提供的演化背景之中。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['præktɪs] [ɔː(r)] ['dɒktrɪn] ,
The differences referred to fall into the categories of either practice or doctrine ,
这 差异 指 到 落下 进入 这 类别 的 任何一个 实践 或者 教义 ,

所提及的差异可归为实践差异和理论差异两类。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'tent][ɒv; əv][ðə; ði] ['reləvənt] ['skrɪptʃəz] .
both of them presented as the intent of the relevant scriptures .
两个都 的 他们 呈现 作为 这 意图 的 这 相关的 经文 .

两者都被描述为相关经文的本意。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌstəmz] ['gʌvənɪŋ] ['pɜːsən(ə)l][laɪf] ,
In the case of religious customs governing personal life ,
在 这 案件 的 宗教 海关 治理 个人的 生活 ,

如果宗教习俗影响个人生活，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['kɒmpərəb(ə)l] ['fiːtʃəz]
it is helpful to view the subject against the background of comparable features
它 是 有帮助 到 看法 这 主题 反对 这 背景 的 可比 特征
[ɒv; əv][mə'tɪəriəl][laɪf] .
of material life .
的 材料 生活 .

将这一主题置于物质生活类似特征的背景下进行考察是有帮助的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [daɪ'vɜːsəti][ɪn] ['haɪdʒiːn] , [dres] , ['medsn; 'medɪsn] , ['daɪət] ,
It is most unlikely that diversity in hygiene , dress , medicine , diet ,
它 是 最多 不太可能 那 多样性 在 卫生 , 裙子 , 药品 , 饮食 ,
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , ['wɔːfeə(r)] ,
transportation , warfare ,
运输 , 战争 ,

卫生、服饰、医药、饮食、交通、战争等方面的多样性极不可能出现。

[kən'strʌkʃn] [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk][æk'tɪvəti] , [haʊ'evə(r)] ['straɪkɪŋ] ,
construction or economic activity , however striking ,
建造 或者 经济的 活动 , 然而 引人注目 ,

然而，无论建筑或经济活动多么引人注目，

[wʊd] ['eni] [lɒŋgə(r)][biː; bi] ['sɪəriəsli] [əd'vɑːnst] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [hjuː'mænəti] [dʌz]
would any longer be seriously advanced in support of a theory that humanity does
会 任何 更长 是 严重地 先进的 在 支持 的 一个 理论 那 人类 做
[nɒt][ɪn][fækt] ['kɒnstɪtjuːt] [wʌn]['piːp(ə)l] ,
not in fact constitute one people ,
不是 在 事实 构成 一 人们 ,

不再有人认真地提出支持“人类实际上并非一个民族”这一理论的观点。

['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ju'niːk] .
single and unique .
单身的 和 独特的 .

独一无二。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [sʌtʃ] [sɪm'plɪstɪk] ['ɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)]
Until the opening of the twentieth century , such simplistic arguments were
直到 这 开幕 的 这 第二十 世纪 , 这样的 简单 论点 是
['kɒmənpleɪs] ,
commonplace ,
平凡 ,

直到二十世纪初，这种简单的论点都很常见。

[bʌt; bət][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] [naʊ] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['siːmləs] [ˌpænə'rɑːmə]
but historical and anthropological research now provides a seamless panorama
但 历史 和 人类学 研究 现在 提供 一个 无缝的 全景
[ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)]
of the process of cultural evolution by which these and countless other
的 这 过程 的 文化 进化 经过 哪个 这些 和 无数 其他
[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌkriːeɪ'tɪvəti] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
expressions of human creativity came into existence ,
表达式 的 人类 创造力 来了 进入 存在 ,

但如今的历史和人类学研究为我们展现了一幅完整的文化演进过程全景图，通过这一过程，人类创造力的这些表现形式以及无数其他表现形式得以产生。

[wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
were transmitted through successive generations ,
是 传输 通过 连续 几代人 ,

代代相传，

[ˌʌndə'went] ['grædʒuəl] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [spred] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]
underwent gradual metamorphoses and often spread to enrich the lives of
经历了 逐渐地 变态 和 经常 传播 到 丰富 这 生活 的
['piːplz] [ɪn][fɑː(r)]['dɪstənt][lændz] .
peoples in far distant lands .
人民 在 远的 遥远 土地 .

经历了逐渐的演变，并经常传播开来，丰富了遥远地区人民的生活。

[ðæt] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [sə'saɪətiz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [waɪd] ['spektrəm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fə'nɒmɪnə] , ['ðeəfɔː(r)]
That present - day societies represent a wide spectrum of such phenomena , therefore
那 展示 - 天 社会 代表 一个 宽的 光谱 的 这样的 现象 , 所以

,
,
,

因此，当今社会呈现出此类现象的广泛多样性。

[dʌz] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːplz]
does not in any way define a fixed and immutable identity of the peoples
做 不是 在 任何 方式 定义 一个 固定的 和 不可更改的 身份 的 这 人民

[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

绝不构成对相关民族固定不变的身份认定。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] ['gɪv(ə)n] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] — [ɔː(r)] [æt; ət]
but merely distinguishes the stage through which given groups are — or at
但 仅仅 区别 这 阶段 通过 哪个 给定 团体 是 — 或者 在

[liːst] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [hæv; həv] [biːn] — ['pɑːsɪŋ] .
least until recently have been — passing .
至少 直到 最近 有 到过 — 通过 .

但这仅仅区分了特定群体正在经历的阶段——或者至少直到最近才开始经历的阶段。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[ɔːl] [sʌtʃ] ['kʌltʃərəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [flu'ɪdəti] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
all such cultural expressions are now in a state of fluidity in consequence of
全部 这样的 文化 表达式 是 现在 在 一个 状态 的 流动性 在 结果 的

[ðə; ði] ['preʃəz] [ɒv; əv] ['plænətri] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
the pressures of planetary integration .
这 压力 的 行星 一体化 .

由于全球一体化的压力，所有这些文化表达形式现在都处于流动状态。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prəʊses] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['ɪndɪkeɪts] , [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði]
A similar evolutionary process , Bahá'u'lláh indicates , has characterized the
一个 相似的 进化 过程 , 巴哈欧拉 表示 , 有 特征化的 这

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌhjuːmən'kaɪnd] .
religious life of humankind .
宗教 生活 的 人类 .

巴哈欧拉指出，类似的演化过程也体现在人类的宗教生活中。

[ðə; ði] [dɪ'faɪnɪŋ] ['dɪfrəns] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,
The defining difference lies in the fact that ,
这 定义 不同之处 谎言 在 这 事实 那 ,

决定性的区别在于：

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] ['hɪstəriz] ['ɒngəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv]
rather than representing simply the accidents of history's ongoing method of
相当 比 代表 简单地 这 事故 的 历史的 持续进行中 方法 的

['traɪəl] [ænd; ənd] ['erə(r)] ,
trial and error ,
审判 和 错误 ,

与其说是历史不断试错过程中的偶然事件，

[sʌtʃ] [nɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'splɪsɪtli] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
such norms were explicitly prescribed in each case ,
这样的 规范 是 明确地 规定 在 每个 案件 ,

这些规范在每起案例中都有明确规定。

[æz; əz] ['ɪntɪgrəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [ɪm'bɒdid] [ɪn]
as integral features of one or another revelation of the Divine , embodied in
作为 不可缺少的 特征 的 一 或者 其他 启示 的 这 神圣的 , 具身化的 在
['skrɪptʃə(r)] ,
scripture ,
圣经 ,

作为神圣启示的组成部分，体现在经文中，

[ðeə(r)] [ɪn'tegrəti] ['skruːpjələsli] [meɪn'teɪnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sentʃəriz] .
their integrity scrupulously maintained over a period of centuries .
他们的 正直 一丝不苟地 维持 超过 一个 时期 的 几个世纪 .

几个世纪以来，它们的完整性一直得到一丝不苟的维护。

[waɪl] ['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kəʊd][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [fʊl'fɪl][ðeə(r)] ['pɜːpəs]
While certain features of each code of conduct would eventually fulfil their purpose
尽管 肯定 特征 的 每个 代码 的 执行 会 最终 实现 他们的 目的
[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [biː; bi] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] [brɔːt] [ɒn][baɪ]
and in time be overshadowed by concerns of a different nature brought on by
和 在 时间 是 黯然失色 经过 担忧 的 一个 不同的 自然 带来 在 经过
[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
the process of social evolution ,
这 过程 的 社会的 进化 ,

虽然每项行为准则的某些特征最终都会达到其目的，但随着时间的推移，这些特征会被社会演进过程中带来的其他性质的问题所掩盖；

[ðə; ði][kəʊd][ɪt'self] [wʊd] [luːz] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] [ɔː'θɒrəti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [steɪdʒ][ɒv; əv]['hjuːmən]
the code itself would lose none of its authority during the long stage of human
这 代码 本身 会 失去 没有任何 的 它是 权威 期间 这 长的 阶段 的 人类
['prəʊgres][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rəʊl][ɪn] ['treɪnɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] ['ætətjʊd] .
progress in which it played a vital role in training behaviour and attitudes .
进步 在 哪个 它 玩 一个 必不可少的 角色 在 训练 行为 和 态度 .

在人类漫长的发展历程中，法律本身的权威性丝毫未减，它在培养行为和态度方面发挥了至关重要的作用。

“ [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [lɔːz] , [ðiːz] ['fɜːmli] - [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['sɪstəmz] ” ,
“ These principles and laws , these firmly - established and mighty systems ” ,
“ 这些 原则 和 法律 , 这些 牢牢 - 已确立的 和 强大的 系统 ” ,
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'sɜːts] , “ [hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][wʌn] [sɔːs] ,
Bahá'u'lláh asserts , “ have proceeded from one Source ,
巴哈欧拉 断言 , “ 有 继续 从 一 来源 ,

巴哈欧拉断言：“这些原则和律法，这些根深蒂固、强大的体系，都源自同一个源头。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][wʌn] [lait] .
and are the rays of one Light .
和 是 这 射线 的 一 光 .

它们是同一道光的几道光线。

[ðæt] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriɪŋ]
That they differ one from another is to be attributed to the varying
那 他们 不同 一 从 其他 是 到 是 归因于 到 这 变化
[rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['prɒm(ə)lgeɪtɪd] . ” -
requirements of the ages in which they were promulgated . ” 19
要求 的 这 年龄 在 哪个 他们 是 颁布 . ” -

它们彼此之间的差异，是由于它们颁布时所处时代的不同要求所致。”19

[tuː; tə]['ɑːgjuː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
To argue , therefore , that differences of regulations ,
到 争论 , 所以 , 那 差异 的 法规 ,

因此，要论证监管差异，

[əbˈzɜːrvənsɪz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpræktɪsɪz] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ˈeni] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə]
observances and other practices constitute any significant objection to the idea
观察 和 其他 实践 构成 任何 重要的 异议 到 这 主意
[ɒv; əv] [rɪˈviːld] [rɪˈlɪdʒənz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈwʌnnəs] [ɪz][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ðæt] [ðiːz]
of revealed religion's essential oneness is to miss the purpose that these
的 揭晓 宗教的 基本的 合一 是 到 错过 这 目的 那 这些
[prɪˈskrɪpʃən] [sɜːvd] .
prescriptions served .
处方 服务 .

任何对启示宗教本质统一性这一理念的重大反对意见，都是对宗教仪式和其他习俗的误解，而忽略了这些规定所服务的目的。

[mɔː(r)] [ˈsɪəriəsli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪsɪz] [ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l][ænd; ənd]
More seriously , it misses the fundamental distinction between the eternal and
更多的 严重地 , 它 错过 这 基本的 区别 之间 这 永恒 和
[ðə; ði] [ˈtrænzətri] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒənz] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] .
the transitory features of religion's function .
这 短暂的 特征 的 宗教的 功能 .

更严重的是，它忽略了宗教功能中永恒性和短暂性特征之间的根本区别。

[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] .
The essential message of religion is immutable .
这 基本的 信息 的 宗教 是 不可更改的 .

宗教的核心信息是永恒不变的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn] - [wɜːdz] , “ [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ɒv; əv][ɡɒd] , [ɪˈtɜːn(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
It is , in Bahá'u'lláh's words , “ the changeless Faith of God , eternal in the past ,
它 是 , 在 - 字 , “ 这 无变化 信仰 的 上帝 , 永恒 在 这 过去的 ,

用巴哈欧拉的话来说，它是“上帝永恒不变的信仰，存在于过去之中”。

[ɪˈtɜːn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ” . -
eternal in the future ” . 20
永恒 在 这 未来 ” . -

“永恒的未来”。20

[ɪts] [rəʊl] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][æn; ən] [ˌevəˈmɔː(r)] [məˈtʃʊə(r)]
Its role in opening the way for the soul to enter into an evermore mature
它是 角色 在 开幕 这 方式 为了 这 灵魂 到 进入 进入 一个 越来越 成熟
[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ɪts][kriˈeɪtə(r)] — [ænd; ənd][ɪn] [in'dau] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [æn; ən][ˈevə(r)] - [ˈɡreɪtə(r)]
relationship with its Creator — and in endowing it with an ever - greater
关系 和 它是 创作者 — 和 在 捐赠 它 和 一个 曾经 - 更大的
[ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ˈmɒrəl] [ɔːˈtɒnəmi] [ɪn] [ˈdɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)]
measure of moral autonomy in disciplining the animal impulses of human nature
措施 的 道德 自治 在 纪律处分 这 动物 冲动 的 人类 自然
— [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] [wɪð] [ɪts] [prəˈvaɪdɪŋ] [ɔːɡˈzɪliəri] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ðæt] [ɪnˈhɑːnsɪz]
— is not at all irreconcilable with its providing auxiliary guidance that enhances
— 是 不是 在 全部 不可调和的 和 它是 提供 辅助的 指导 那 增强
[ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈbɪldɪŋ] .
the process of civilization building .
这 过程 的 文明 建筑 .

它在为灵魂开辟道路，使其与造物主建立越来越成熟的关系，并赋予灵魂越来越大的道德自主权，以约束人类天性的动物冲动方面所起的作用，与它在提供辅助指导，促进文明建设进程方面，完全并不矛盾。

[ðə; ði][ˈkɒnsept][ɒv; əv] [prəˈɡresɪv] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈemfəsɪs] [ɒn] [ˌrekəɡˈnɪʃn]
The concept of progressive revelation places the ultimate emphasis on recognition
这 概念 的 进步 启示 地方 这 最终的 强调 在 认出
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɡɒd][æt; ət][ɪts] [əˈpɪərəns] .
of the revelation of God at its appearance .
的 这 启示 的 上帝 在 它是 外貌 .

渐进启示论的核心在于认识到上帝启示的显现。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæz; həz] , [taɪm] [ænd; ənd]
The failure of the generality of humankind in this respect has , time and
这 失败 的 这 概论 的 人类 在 这 尊重 有 , 时间 和
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

人类在这方面的普遍失败，已经一再发生。

[kən'demd] [ɪn'taɪə(r)] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːdɪnənsɪz] [ænd; ənd]
condemned entire populations to a ritualistic repetition of ordinances and
谴责 全部的 人口 到 一个 仪式性的 重复 的 法令 和
['præktɪsɪz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['lætə(r)][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [naʊ] ['mɪəli]
practices long after these latter have fulfilled their purpose and now merely
实践 长的 后 这些 后者 有 已完成 他们的 目的 和 现在 仅仅
['stʌltɪfaɪ]['mɒrəl] [əd'vɑːns] .
stultify moral advance .
使愚钝 道德 进步 .

使整个人群被迫重复那些早已完成其目的、如今只会阻碍道德进步的法令法规，而这些法令法规和习俗却早已失去了意义。

['sædli] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['feɪljə(r)][hæz; həz] [biːn]
Sadly , in the present day , a related consequence of such failure has been
令人遗憾的是 , 在 这 展示 天 , 一个 有关的 结果 的 这样的 失败 有 到过
[tuː; tə] ['trɪviəlaɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
to trivialize religion .
到 轻描淡写 宗教 .

令人遗憾的是，在当今时代，这种失败的一个相关后果是宗教被轻视了。

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ɪts] [kə'lektɪv] [dɪ'veləpmənt] [weə(r)] [hjuː'mænəti][bɪ'gæn][tuː; tə]
At precisely the point in its collective development where humanity began to
在 恰恰 这 观点 在 它是 集体 发展 在哪里 人类 开始 到
['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti] ,
struggle with the challenges of modernity ,
斗争 和 这 挑战 的 现代性 ,

正是在人类集体发展历程中，当人类开始努力应对现代性带来的挑战时，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'sɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɪnsəpli] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ]
the spiritual resource on which it had principally depended for moral courage
这 精神 资源 在 哪个 它 有 主要 取决于 为了 道德 勇气
[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['mɒkəri] ,
and enlightenment was fast becoming a subject of mockery ,
和 启示 曾是 快速地 成为 一个 主题 的 嘲讽 ,

它赖以获得道德勇气和启迪的精神资源正迅速沦为嘲笑的对象。

[fɜːst][æt; ət] [ðəʊz] ['lev(ə)lz] [weə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][sə'saɪəti]
first at those levels where decisions were being made about the direction society
第一的 在 那些 级别 在哪里 决策 是 存在 制成 关于 这 方向 社会
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
should take ,
应该 拿 ,

首先是在那些决定社会发展方向的层面上，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
and eventually in ever - widening circles of the general population .
和 最终 在 曾经 - 扩大 界 的 这 一般的 人口 .

并最终扩展到越来越广泛的普通人群中。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] , [ðen] ,
There is little cause for surprise , then ,
那里 是 小的 原因 为了 惊喜 , 然后 ,

那么，也就没什么好惊讶的了。

[ðæt] [ðɪs] [məʊst] ['devəsteɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [bɪ'treɪəlz] [ɒv; əv] [trʌst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['hjuːmən]
that this most devastating of the many betrayals of trust from which human
那 这 最多 毁灭性的 的 这 许多 背叛 的 相信 从 哪个 人类

['kɒnfɪdəns] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ʃʊd; ʃəd] ,
confidence has suffered should ,
信心 有 遭受 应该 ,

这是众多背叛信任事件中最具破坏性的一起，严重损害了人类的信心。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪt'self] .
in the course of time , undermine the foundations of belief itself .
在 这 课程 的 时间 , 破坏 这 基础 的 信仰 本身 .

随着时间的推移，会动摇信仰本身的根基。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːrdʒɪz][hɪz; ɪz] ['ridər] [tuː; tə] [θɪŋk] ['diːpli] [ə'baʊt][ðə; ði]
So it is that Bahá'u'lláh repeatedly urges His readers to think deeply about the
所以 它 是 那 巴哈欧拉 反复 敦促 他的 读者 到 思考 深 关于 这

['les(ə)n] [tɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'piːtɪd] ['feljər] :
lesson taught by such repeated failures :
课 教授 经过 这样的 重复 失败 :

因此，巴哈欧拉反复敦促读者深入思考这些屡次失败所蕴含的教训:

“ ['pɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
“ Ponder for a moment ,
“ 思考 为了 一个 片刻 ,

请稍作思考，

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'naɪəl] . . . . ” - “
and reflect upon that which has been the cause of such denial . . . . ” 21 “
和 反映 之上 那 哪个 有 到过 这 原因 的 这样的 拒绝 . . . . ” - “

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] . . . ? ” -
What could have been the reason for such denial and avoidance . . . ? ” 22
什么 可以 有 到过 这 原因 为了 这样的 拒绝 和 回避 . . . ? ” -

并反思造成这种否认的原因……”21 “造成这种否认和回避的原因可能是什么……？”22

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

共同的信仰(One Common Faith)
第2/3页

“ [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [sʌtʃ] [kən'tenʃ(ə)n] . . . ? ” -
“ What could have caused such contention . . . ? ” 23
“ 什么 可以 有 导致 这样的 争论 . . . ? ” -

“究竟是什么原因导致了这样的争论……？”23

“ [rɪ'flekt] , [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðiː] ['məʊtɪv] . . . ? ” -
“ Reflect , what could have been the motive . . . ? ” 24
“ 反映 , 什么 可以 有 到过 这 动机 . . . ? ” -

“想想看，他们的动机可能是什么……？”24

[mɔː(r)][ˌdetrɪ'ment(ə)l] [stɪl] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
More detrimental still to religious understanding has been theological presumption .
更多的 有害的 仍然 到 宗教 理解 有 到过 神学 假定 .

对宗教理解造成更大损害的是神学上的自以为是。

[ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒənz] [sek'teəriən][pɑːst][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðiː] ['dɒmɪnənt] [rəʊl]
A persistent feature of religion's sectarian past has been the dominant role
一个 执着的 特征 的 宗教的 宗派 过去的 有 到过 这 主导的 角色
[pleɪd] [baɪ]['klɜːdʒi] .
played by clergy .
玩 经过 牧师 .

宗教宗派历史的一个显著特点是神职人员扮演着主导角色。

[ɪn][ðə; ðiː] ['æbsəns] [ɒv; əv]['skrɪptʃərəl][teksts] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ʌn'ɑːgjuəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] [ɔː'θɒrəti] ,
In the absence of scriptural texts that established unarguable institutional authority ,
在 这 缺席 的 圣经 文本 那 已确立的 无可辩驳 机构 权威 ,

在缺乏确立无可辩驳的制度权威的经文的情况下，

['klerɪkl] [eɪ'liːts; ɪ'liːts] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ærəgeɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪv] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)]
clerical elites succeeded in arrogating to themselves exclusive control over
文员 精英 成功了 在 僭越 到 他们自己 独家的 控制 超过
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [dɪ'vaɪn] [ɪn'tent] .
interpretation of the Divine intent .
解释 的 这 神圣的 意图 .

教会精英成功地将对神圣意图的解释权据为己有。

[haʊ'evə(r)] [daɪ'vɜːs] [ðə; ðiː] ['moʊtɪvz] , [ðə; ðiː]['trædʒɪk] [ɪ'fekts] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ðiː]
However diverse the motives , the tragic effects have been to impede the
然而 各种各样的 这 动机 , 这 悲惨 效果 有 到过 到 阻碍 这
['kʌrənt] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
current of inspiration ,
当前的 的 灵感 ,

然而，无论动机如何多样，其悲剧性的后果都是阻碍了灵感的涌现。

[dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] ,
discourage independent intellectual activity ,
阻碍 独立的 知识分子 活动 ,

抑制独立思考活动，

['fəʊkəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][maɪ'njuːʃiiː; maɪ'njuːʃiaɪ][ɒv; əv]['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪn'dʒendə(r)]
focus attention on the minutiae of rituals and too often engender
重点 注意力 在 这 细节 的 仪式 和 也 经常 产生
['heɪtrɪd][ænd; ənd]['predʒədɪs] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sek'teəriən] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðæt]
hatred and prejudice towards those following a different sectarian path from that
仇恨 和 偏见 向 那些 下列的 一个 不同的 宗派 小路 从 那
[ɒv; əv][self] - [ə'pɔɪntɪd] ['spɪrɪtʃuəl] ['liːdəz] .
of self - appointed spiritual leaders .
的 自己 - 任命 精神 领导人 .

将注意力集中在仪式的细枝末节上，往往会滋生对那些与自封的精神领袖遵循不同教派道路的人的仇恨和偏见。

[waɪl] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
While nothing could prevent the creative power of Divine intervention from
尽管 没有什么 可以 防止 这 有创造力的 力量 的 神圣的 干涉 从
[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪts] [wɜːk] [ɒv; əv] [prə'gresɪvli] ['reɪzɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] ,
continuing its work of progressively raising consciousness ,
继续 它是 工作 的 逐步 提高 意识 ,

尽管没有什么能够阻止神圣干预的创造力继续其逐步提升意识的工作，

[ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] , [ɪn] ['eni] [eɪdʒ] ,
the scope of what could be achieved , in any age ,
这 范围 的 什么 可以 是 已达成 , 在 任何 年龄 ,

在任何时代，所能取得的成就范围。

[bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [kən'traɪvd] ['ɒbstək(ə)lz] .
became increasingly limited by such artificially contrived obstacles .
成为 日益 有限的 经过 这样的 人为地 人为的 障碍 .

越来越受到这种人为设置的障碍的限制。

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

随着时间的推移，

[θi'ɒlədʒi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [feiθ]
theology succeeded in constructing in the heart of each one of the great faiths
神学 成功了 在 建造 在 这 心 的 每个 一 的 这 伟大的 信仰
[æn; ən] [ɔː'θɒrəti] ['pærəlel] [wɪð] ,
an authority parallel with ,
一个 权威 平行线 和 ,

神学成功地在每一项伟大信仰的核心构建了一种与之相媲美的权威，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪ'nɪmɪk(ə)l][ɪn]['spɪrɪt][tuː; tə] , [ðə; ði] [rɪ'viːld] ['tiːtʃɪŋz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]
and even inimical in spirit to , the revealed teachings on which the tradition
和 甚至 敌对的 在 精神 到 , 这 揭晓 教义 在 哪个 这 传统
[wɒz; wəz] [beɪst] .
was based .
曾是 基于 .

甚至在精神上与该传统所依据的启示教义相悖。

['dʒiːzəs] - [fə'mɪliə(r)]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lændəʊnə(r)] [huː] [s'əʊd] [siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] [ə'dresɪz]
Jesus ' familiar parable of the landowner who sowed seed in his field addresses
耶稣 - 熟悉的 寓言 的 这 土地所有者 WHO 播种 种子 在 他的 场地 地址
[bəuθ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ænd; ənd][ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] :
both the issue and its implications for the present time :
两个都 这 问题 和 它是 含义 为了 这 展示 时间 :

耶稣讲述的地主在田里撒种的比喻，既谈到了这个问题，也谈到了这个问题对当今时代的影响：

“ [bʌt; bət] [waɪl] [men] [slept] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [keɪm] [ænd; ənd] [s'əʊd] [t'eəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:t] ,
“ But while men slept , his enemy came and sowed tares among the wheat ,
“ 但 尽管 男人 睡着了 , 他的 敌人 来了 和 播种 稗子 之中 这 小麦 ,
[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] . ” -
and went his way . ” 25
和 去 他的 方式 . ” -

“但趁着人们睡觉的时候，他的仇敌来了，把稗子撒在麦子里，就走了。”25

[wen] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ˌʌp'ru:t] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lændəʊnə(r)] [rɪ'plaɪd] , “ [neɪ] ;
When his servants proposed to uproot them , the landowner replied , “ Nay ;
什么时候 他的 仆人 建议的 到 铲除 他们 , 这 土地所有者 回复 , “ 不 ;

当他的仆人提议将它们连根拔起时，地主回答说：“不；

[lest] [waɪl] [ji:; ji]['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [t'eəz] , [ji:; ji] [ru:t] [ʌp] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [wi:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .
lest while ye gather up the tares , ye root up also the wheat with them .
免得 尽管 是的 收集 向上 这 稗子 , 是的 根 向上 还 这 小麦 和 他们 .

免得你们在薅稗子的时候，连麦子也拔出来了。

[let] [bəuθ] [grəʊ] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] :
Let both grow together until the harvest :
让 两个都 生长 一起 直到 这 收成 :

让它们一起成长，直到收获：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɑ:vɪst] [ai] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:pəz] ,
and in the time of harvest I will say to the reapers ,
和 在 这 时间 的 收成 我 将要 说 到 这 收割者 ,

收割的时候，我要对收割的人说：

['gæðə(r)][ji:; ji] [tə'geðə(r)] [fɜ:st] [ðə; ði] [t'eəz] , [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm][ɪn]['bʌnd(ə)lz][tu:; tə] [bɜ:n]
Gather ye together first the tares , and bind them in bundles to burn
收集 是的 一起 第一的 这 稗子 , 和 绑定 他们 在 捆绑 到 烧伤
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

先将稗子薅出来，捆成捆，留着烧。

[bʌt; bət]['gæðə(r)][ðə; ði] [wi:t] ['ɪntu:][maɪ] [bɑ:n] .
but gather the wheat into my barn .
但 收集 这 小麦 进入 我的 谷仓 .

但要把麦子收进我的谷仓。

” - [θru:'aʊt] [ɪts]['peɪdʒɪz] ,
” 26 Throughout its pages ,
” - 自始至终 它是 页面 ,

”26 通篇，

[ðə; ði] - [rɪ'zɜ:vz] [ɪts] [sɪ'vɪərɪst] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [hɑ:m] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪs]
the Qur'án reserves its severest condemnation for the spiritual harm caused by this
这 - 储备 它是 最严重 谴责 为了 这 精神 伤害 导致 经过 这
[kəm'pi:tɪŋ] [hɪ'dʒeməni; 'hedʒɪməni] :
competing hegemony :
竞争 霸权 :

《古兰经》对这种竞争性霸权所造成的精神伤害予以了最严厉的谴责：

“ [seɪ] : [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] [hæθ] [ɪn'di:d] [fə'bɪd(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] : ['ʃeɪmfl] [di:dz] , ['weðə(r)]
“ Say : The things that my Lord hath indeed forbidden are : shameful deeds , whether
“ 说 : 这 事物 那 我的 主 有 的确 禁止 是 : 可耻 契约 , 无论
['əʊpən][ɔ:(r)]['si:krət] ;
open or secret ;
打开 或者 秘密 ;

你说：“我的主确已禁止一切丑事，无论是公开的还是秘密的；

[sɪnz][ænd; ənd]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] [ə'genst] [truːθ] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] ; [ə'saɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [gɒd] ,
sins and trespasses against truth or reason ; assigning of partners to God ,
罪孽 和 擅闯私人领地 反对 真相 或者 原因 ; 分配 的 合作伙伴 到 上帝 ,

违背真理或理性的罪恶和过犯；将伙伴与上帝相提并论，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] ;
for which he hath given no authority ;
为了 哪个 他 有 给定 不 权威 ;

他并未授权这样做；

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [gɒd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] . ” -
and saying things about God of which ye have no knowledge . ” 27
和 说 事物 关于 上帝 的 哪个 是的 有 不 知识 . ” -

并且说一些你们所不知道的关于神的话。”27

[tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['aiərəni] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
To the modern mind it is the greatest of ironies that generations of theologians ,
到 这 现代的 头脑 它 是 这 最 的 讽刺 那 几代人 的 神学家 ,

在现代人看来，最讽刺的是，一代又一代的神学家……

[huːz] [ˌimpə'ziʃən] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪm'bɒdi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [səʊ] ['strɒŋli] [dɪ'naʊnst] [ɪn] [ðiːz] [teksts] ,
whose impositions on religion embody precisely the betrayal so strongly denounced in these texts ,
谁 强加 在 宗教 体现 恰恰 这 背叛 所以 强烈 谴责 在 这些 文本 ,

他们对宗教的强加，恰恰体现了这些文本中强烈谴责的背叛行为。

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [sə'presɪŋ] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðeə(r)] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] .
should seek to use the warning itself as a weapon in suppressing protest against their usurpation of Divine authority .
应该 寻找 到 使用 这 警告 本身 作为 一个 武器 在 抑制 反对 反对 他们的 篡位 的 神圣的 权威 .

他们应该试图利用警告本身作为武器，镇压对他们篡夺神圣权威的抗议。

[ɪn] [ɪ'fekt] ,
In effect ,
在 影响 ,

有效，

[iːtʃ] [njuː] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [prə'gresɪvli] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['lɪtərə'lɪstɪk] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ,
each new stage in the progressively unfolding revelation of spiritual truth was frozen in time and in an array of literalistic images and interpretations ,
每个 新的 阶段 在 这 逐步 展开 启示 的 精神 真相 曾是 冷冻 在 时间 和 在 一个 大批 的 字面意义上的 图片 和 解释 ,

在逐步揭示精神真理的过程中，每一个新阶段都被冻结在时间里，并以一系列字面意义上的图像和解释呈现出来。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['kʌltʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['mɒrəli] [ɪg'zɔːstɪd] .
many of them borrowed from cultures which were themselves morally exhausted .
许多 的 他们 借来的 从 文化 哪个 是 他们自己 道德上 筋疲力尽的 .

他们中的许多人借鉴了那些自身道德已经崩溃的文化。

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]['vælju:][æt; ət] ['ɜ:lɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
Whatever their value at earlier stages in the evolution of consciousness ,
任何 他们的 价值 在 早些时候 阶段 在 这 进化 的 意识 ,
[kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
conceptions of physical resurrection ,
概念 的 身体的 复活 ,

无论它们在意识进化的早期阶段具有何种价值，关于肉体复活的概念，

[ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv]['kɑ:n(ə)l] [dɪ'laɪts] , [ˌri:ɪnkɑ:'neɪʃn] , [ˌpænθi'ɪstɪk] ['prɔdidʒiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
a paradise of carnal delights , reincarnation , pantheistic prodigies , and the like ,
一个 天堂 的 肉体 美味 , 投胎 , 泛神论 神童 , 和 这 喜欢 ,

一个充满肉欲欢愉、轮回转世、泛神论奇观等等的天堂，

[tə'deɪ] [reɪz] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd]['kɒnflɪkt][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [ɜ:θ] [hæz; həz]
today raise walls of separation and conflict in an age when the earth has
今天 增加 墙壁 的 分离 和 冲突 在 一个 年龄 什么时候 这 地球 有
['lɪtərəli] [bɪ'kʌm] [wʌn]['həʊmlænd][ænd; ənd]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [si:] [ðəm'selvz]
literally become one homeland and human beings must learn to see themselves
字面上地 变得 一 家园 和 人类 生物 必须 学习 到 看 他们自己
[æz; əz][ɪts] ['sɪtəznz] .
as its citizens .
作为 它是 公民 .

今天，地球实际上已经成为一个共同的家园，人类必须学会将自己视为地球公民，而我们却筑起了隔阂和冲突之墙。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒntekst][wʌn][kæn; kən] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vi:əməns] [ɒv; əv]
In this context one can appreciate the reasons for the vehemence of
在 这 语境 一 能 欣赏 这 原因 为了 这 激烈 的
- ['wɔ:nɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bæriəz] [ðæt] [dɒg'mætɪk] [θi'ɒlədʒi] [kri:'eɪts] [ɪn][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv]
Bahá'u'lláh's warnings about the barriers that dogmatic theology creates in the path of
- 警告 关于 这 障碍 那 教条主义 神学 创建 在 这 小路 的
[ðəʊz] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] :
those seeking to understand the will of God :
那些 寻求 到 理解 这 将要 的 上帝 :

在此背景下，人们就能理解巴哈欧拉为何如此强烈地警告人们，教条神学会在寻求理解上帝旨意的人们的道路上设置障碍：

“ [əʊ] ['li:dəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] !
“ O leaders of religion !
“ 哦 领导人 的 宗教 !

“宗教领袖们啊！

[weɪ] [nɒt][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['stændədz] [ænd; ənd] ['saɪəns] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrənt]
Weigh not the Book of God with such standards and sciences as are current
称重 不是 这 书 的 上帝 和 这样的 标准 和 科学 作为 是 当前的
[ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] ,
amongst you ,
在 你 ,

不要用你们中间流行的那些标准和科学来衡量上帝的经典，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ɪz][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['bæləns] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋst] [men] . ” -
for the Book itself is the unerring Balance established amongst men . ” 28
为了 这 书 本身 是 这 毫无错误 平衡 已确立的 在 男人 . ” -

因为圣经本身就是人类之间建立的绝对平衡。”28

[ɪn][hɪz; ɪz]['tæblət][tu:; tə][pəʊp]['paɪəs] [ɪks] ,
In His Tablet to Pope Pius IX ,
在 他的 药片 到 教皇 庇护 第九章 ,

在他致教宗庇护九世的信函中，

[hiː; hi][əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [ˈpɒntɪf] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [deɪ] “ [stɔː(r)d] [ə'weɪ] . . . [ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)lz]
He advises the pontiff that God has in this day “ stored away . . . in the vessels
他 建议 这 教皇 那 上帝 有 在 这 天 “ 存储 离开 . . . 在 这 船只
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ” [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] “ [kɑːst]['ɪntuː]['faɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ]
of justice ” whatever is enduring in religion and “ cast into fire that which
的 正义 ” 任何 是 持久 在 宗教 和 “ 投掷 进入 火 那 哪个
[bɪfɪtɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ” . -
befitteth it ” . 29
适合 它 ” . -

他劝告教宗，上帝如今已将宗教中一切永恒不变的东西“储存在……正义的器皿中”，并将“与之相称的东西投入火中”。29

“ [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [θi'ɒlədʒi] [hæz; həz] [hedʒd] [rɪ'lɪdʒəs] . . .
“ Freed from the thickets with which theology has hedged religious . . .
“ 弗里德 从 这 灌木丛 和 哪个 神学 有 对冲 宗教 . . .

“摆脱了神学为宗教设置的重重障碍……”

” [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [θi'ɒlədʒi] [hæz; həz] [hedʒd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌʌndə'stændɪŋ]
” Freed from the thickets with which theology has hedged religious understanding
” 弗里德 从 这 灌木丛 和 哪个 神学 有 对冲 宗教 理解
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

“摆脱了神学用来限制宗教理解的重重迷雾，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][fə'mɪliə(r)]['skrɪptʃərəl] [p'æsɪdʒɪz] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
the mind is able to explore familiar scriptural passages through the eyes of
这 头脑 是 有能力的 到 探索 熟悉的 圣经 段落 通过 这 眼睛 的
[bɑːˌhɑː'ʊlə] .
Bahá'u'lláh .
巴哈欧拉 .

人的心灵能够通过巴哈欧拉的视角来探索熟悉的经文段落。

“ ['pɪələs] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] , ” [hiː; hi] [ə'səːts] ,
“ Peerless is this Day , ” He asserts ,
“ 无与伦比 是 这 天 , ” 他 断言 ,

“今天是无与伦比的一天，”他断言道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][pɑːst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sentʃəriz] ,
“ for it is as the eye to past ages and centuries ,
“ 为了 它 是 作为 这 眼睛 到 过去的 年龄 和 几个世纪 ,

“因为它就像一双通往过去世纪和漫长岁月的眼睛，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] . ” -
and as a light unto the darkness of the times . ” 30
和 作为 一个 光 到 这 黑暗 的 这 时代 . ” -

如同黑暗时代的一盏明灯。”30

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]
The most striking observation that results from taking advantage of this
这 最多 引人注目 观察 那 结果 从 采取 优势 的 这
[pə'spektɪv] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['hiːbruː]
perspective is the unity of purpose and principle running throughout the Hebrew
看法 是 这 统一 的 目的 和 原则 跑步 自始至终 这 希伯来语
['skrɪptʃəz] ,
scriptures ,
经文 ,

从这个角度出发，最引人注目的发现是贯穿希伯来圣经的统一的目标和原则。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - , [pə'tɪkjələli] ,
the Gospel and the Qur'án , particularly ,
这 福音 和 这 - , 特别 ,

尤其是《福音书》和《古兰经》

[ɔːl'ðəʊ] ['ekəʊz] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [di'səːnd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
although echoes can readily be discerned in the scriptures of others among the
虽然 回声 能 容易 是 辨别 在 这 经文 的 其他的 之中 这
[wɜːrldz] [rɪ'lɪdʒən] .
world's religions .
世界的 宗教 .

尽管在世界其他宗教的经文中也能轻易辨认出类似的影子。

[rɪ'piːtɪdli] , [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːɡənaɪzɪŋ] [θiːmz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv]['priːsept] ,
Repeatedly , the same organizing themes emerge from the matrix of precept ,
反复 , 这 相同的 组织 主题 出现 从 这 矩阵 的 戒律 ,
[ˌegzɔː'teɪʃn] , ['nærətɪv] ,
exhortation , narrative ,
讲道 , 叙述 ,

反复出现的相同组织主题，是从训诫、劝诫、叙述这三者构成的矩阵中涌现出来的。

['sɪmbəlɪzəm][ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [set] .
symbolism and interpretation in which they are set .
象征意义 和 解释 在 哪个 他们 是 放 .

它们所蕴含的象征意义和诠释意义。

[ɒv; əv] [ðiːz] [faʊnd'eɪʃənəl] [truːðz] ,
Of these foundational truths ,
的 这些 基础 真相 ,

这些基本真理中，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪz][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [ə'sɜːʃ(ə)n]
by far the most distinctive is the progressive articulation and emphatic assertion
经过 远的 这 最多 独特的 是 这 进步 关节 和 强调 断言
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
of the oneness of God ,
的 这 合一 的 上帝 ,

最显著的特点是对上帝唯一性的逐步阐述和强调。

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [wɜːld] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [relmz]
Creator of all existence whether of the phenomenal world or of those realms
创作者 的 全部 存在 无论 的 这 非凡的 世界 或者 的 那些 领域
[ðæt] [træn'send] [ˌaɪ 'tiː] .
that transcend it .
那 超越 它 .

创造万物，无论是现象世界还是超越现象世界的领域。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] , ” [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [di'klɛə] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [els] ,
“ I am the Lord , ” the Bible declares , “ and there is none else ,
“ 我 是 这 主 , ” 这 圣经 声明 , “ 和 那里 是 没有任何 别的 ,

圣经宣告：“我是耶和华，除我以外没有别的神。”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ” ,
there is no God beside me ” ,
那里 是 不 上帝 旁 我 ” ,

除了我以外，没有其他神。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kən'sepʃ(ə)n] [ˌʌndə'pin] [ðə; ði]['leɪtə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]
31 and the same conception underpins the later teachings of Christ and
- 和 这 相同的 概念 基础 这 之后 教义 的 基督 和
[mʊ'hɑːməd] .
Muḥammad .
穆罕默德 .

31 同样的观念也支撑着基督和穆罕默德后来的教义。

[hjuːˈmænəti] — [ˈfəʊk(ə)l] [pɔɪnt] , [ɪnˈherɪtə(r)][ænd; ənd] [trʌˈstiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ɪɡˈzɪsts][tuː; tə] [nəʊ]
Humanity — focal point , inheritor and trustee of the world — exists to know
人类 — 焦点 观点 , 继承人 和 受托人 的 这 世界 — 存在 到 知道
[ɪts][kriˈeɪtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] .
its Creator and to serve His purpose .
它是 创作者 和 到 服务 他的 目的 .

人类——世界的焦点、继承者和受托人——存在的目的是为了认识造物主并服务于祂的旨意。

[ɪn][ɪts] [haɪɪst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪˈneɪt] [ˈhjuːmən] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
In its highest expression , the innate human impulse to respond takes the form of
在 它是 最高 表达 , 这 先天 人类 冲动 到 回应 需要 这 形式 的
[ˈwɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

人类与生俱来的回应冲动，在其最高表现形式上，便以崇拜的形式出现。

[ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [in'teil] [ˌhəʊlˈhɑːtɪd] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [æz; əz]
a condition entailing wholehearted submission to a power that is recognized as
一个 状况 包含 衷心 提交 到 一个 力量 那 是 认可 作为
[dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈhɒmɪdʒ] .
deserving of such homage .
值得 的 这样的 尊敬 .

一种状态，意味着全心全意地臣服于一个被公认为值得如此崇敬的权力。

“ [naʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈtɜːn(ə)l] , [ɪˈmɔːt(ə)l] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [waɪz] [ɡɒd] ,
“ Now unto the King eternal , immortal , invisible , the only wise God ,
“ 现在 到 这 国王 永恒 , 不朽 , 无形的 , 这 仅有的 明智的 上帝 ,

“现在，献给永恒的、不朽的、不可见的、唯一智慧的上帝，

[biː; bi] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [ænd; ənd] [ˈevə(r)] . ” -
be honour and glory for ever and ever . ” 32
是 荣誉 和 荣耀 为了 曾经 和 曾经 . ” -

愿荣耀和尊崇归于永永远远。”32

[ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈrevərəns] [ɪtˈself][ɪz][ɪts] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
Inseparable from the spirit of reverence itself is its expression in service to the
形影不离 从 这 精神 的 尊敬 本身 是 它是 表达 在 服务 到 这
[dɪˈvaɪn] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌhjuːmənˈkaɪnd] .
Divine purpose for humankind .
神圣的 目的 为了 人类 .

敬畏之心的本质在于服务于上帝赋予人类的使命，而敬畏之心正是这种使命的体现。

“ [seɪ] : [ɔːl] [ˈbaʊntiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɡɒd] : [hiː; hi] [ðem; ðəm][tuː; tə] [huːm]
“ Say : All bounties are in the hand of God : He granteth them to whom
“ 说 : 全部 赏金 是 在 这 手 的 上帝 : 他 授予 他们 到 谁
[hiː; hi] [ˈpliːzɪθ] :
He pleaseth :
他 请 :

你说：一切恩惠都在真主手中，他随心所欲地赐予谁。

[ænd; ənd][ɡɒd] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnoʊɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] . ” -
and God careth for all , and He knoweth all things . ” 33
和 上帝 卡雷斯 为了 全部 , 和 他 知道 全部 事物 . ” -

上帝关心万物，祂无所不知。”33

[ɪˈluːmɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] :
Illumined by this understanding , the responsibilities of humanity are clear :
照明 经过 这 理解 , 这 职责 的 人类 是 清除 :

在这种认识的指引下，人类的责任就变得清晰明了：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈraɪtʃəsnəs] [ðæt] [jiː; ji] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪsɪz] [təˈwɔːdz] [iːst] [ɔː(r)] [west] ” ,
“ It is not righteousness that ye turn your faces towards East or West ” ,
“ 它 是 不是 义 那 是的 转动 你的 面孔 向 东方 或者 西方 ” ,
“你们把脸转向东方或西方，这不是公义。”

[ðə; ði] - [steɪts] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] — [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][gɒd] . . . [tuː; tə] [spend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌbstəns] ,
the Qur'án states , “ but it is righteousness — to believe in God . . . to spend of your substance ,
这 - 各州 , “ 但 它 是 义 — 到 相信 在 上帝 . . . 到 花费 的 你的 物质 ,
《古兰经》中说：“唯有信仰真主，并施舍你们的财产，才是真正的正义。”

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːrfənz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈniːdi] ,
out of love for Him , for your kin , for orphans , for the needy ,
出去 的 爱 为了 他 , 为了 你的 亲属 , 为了 孤儿 , 为了 这 贫困 ,
出于对祂的爱，对你的亲人，对孤儿，对穷人的爱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈweɪfeərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑːsk] . . . . ” -
for the wayfarer , for those who ask . . . . ” 34
为了 这 旅行者 , 为了 那些 WHO 问 . . . . ” -
对于旅人，对于那些询问的人……”34

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ” , - [kraɪst] [imˈpres, ˈimpres][ɒn] [ðəʊz] [huː] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .
“ Ye are the salt of the earth ” , 35 Christ impresses on those who respond to His call .
“ 叶 是 这 盐 的 这 地球 ” , - 基督 令人印象深刻 在 那些 WHO 回应 到 他的 称呼 .
“你们是世上的盐”，35 基督向那些回应他呼召的人强调这一点。

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . ” -
“ Ye are the light of the world . ” 36
“ 叶 是 这 光 的 这 世界 . ” -
“你们是世上的光。”36

[ˈsʌməraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [θiːm] [ðæt] [riˈkɜːz] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈskrɪptʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌriːəˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Summarizing a theme that recurs time and again throughout the Hebrew scriptures and will subsequently reappear in the Gospel and the Qur'án ,
总结 一个 主题 那 递归 时间 和 再次 自始至终 这 希伯来语 经文 和 将要 随后 再现 在 这 福音 和 这 - ,
希伯来圣经中反复出现一个主题，这个主题随后也会在福音书和古兰经中再次出现，总而言之：

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈmaikə][ɑːsks] , “ . . . [wɒt] [dʌθ] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪˈkwaɪə(r)][ɒv; əv] [ðiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [duː; də][ˈdʒʌstli] ,
the prophet Micah asks , “ . . . what doth the Lord require of thee , but to do justly ,
这 先知 米迦 问 , “ . . . 什么 确实 这 主 要求 的 你 , 但 到 做 公正地 ,
先知弥迦问道：“……耶和华向你所要的是什么呢？只要你行公义。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ˈmɜːsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ˈhʌmbli] [wɪð] [ðaɪ] [gɒd] ? ” -
and to love mercy , and to walk humbly with thy God ? ” 37
和 到 爱 怜悯 , 和 到 走 谦卑地 和 你的 上帝 ? ” -
爱怜悯，存谦卑的心与你的神同行？”37

[ðeə(r)] [ɪz]['iːkwəl] [ə'griːmənt] [ɪn] [ðiːz] [teksts] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [æn; ən]
There is equal agreement in these texts that the soul's ability to attain to an
那里 是 平等的 协议 在 这些 文本 那 这 灵魂的 能力 到 达到 到 一个
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [kri'eɪtərz] ['pɜːpəs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['efət] ,
understanding of its Creator's purpose is the product not merely of its own effort ,
理解 的 它是 创作者的 目的 是 这 产品 不是 仅仅 的 它是 自己的 努力 ,

这些文本同样一致认为，灵魂理解造物主意图的能力，并非仅仅是自身努力的结果。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɪntə'venʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ðæt] ['əʊpən] [ðə; ði] [wei] .
but of interventions of the Divine that open the way .
但 的 干预措施 的 这 神圣的 那 打开 这 方式 .

但正是神明的干预开辟了道路。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] ['memərəb(ə)l] ['klærəti] [baɪ] ['dʒiːzəs] : “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wei] ,
The point was made with memorable clarity by Jesus : “ I am the way ,
这 观点 曾是 制成 和 难忘 明晰 经过 耶稣 : “ 我 是 这 方式 ,

耶稣以令人难忘的清晰方式阐明了这一点：“我就是道路，

[ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] : [nəʊ] [mæn] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌem 'iː] .
the truth , and the life : no man cometh unto the Father , but by me .
这 真相 , 和 这 生活 : 不 男人 到来 到 这 父亲 , 但 经过 我 .
” -
” 38
” -

真理和生命：若不藉着我，没有人能到父那里去。”38

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] ['mɪəli] [ə; eɪ] [dɒg'mætɪk] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [steɪdʒɪz]
If one is not to see in this assertion merely a dogmatic challenge to other stages
如果 一 是 不是 到 看 在 这 断言 仅仅 一个 教条主义 挑战 到 其他 阶段
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['ɒngəʊɪŋ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ,
of the one ongoing process of Divine guidance ,
的 这 一 持续进行中 过程 的 神圣的 指导 ,

如果人们不认为这一断言仅仅是对神圣指引这一持续进程中其他阶段的教条式挑战，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] :
it is obviously the expression of the central truth of revealed religion :
它 是 明显地 这 表达 的 这 中央 真相 的 揭晓 宗教 :

这显然是启示宗教核心真理的表达：

[ðæt] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [ri'æləti] [ðæt] [kriː'eɪts] [ænd; ənd] [sə'steɪnz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]
that access to the unknowable Reality that creates and sustains existence is
那 使用权 到 这 不可知的 现实 那 创建 和 维持 存在 是
['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [θruː] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʃed] [frɒm; frəm] [ðæt] [relm] .
possible only through awakening to the illumination shed from that Realm .
可能的 仅有的 通过 唤醒 到 这 照明 棚 从 那 领域 .

只有通过觉醒，接受来自那个领域的启示，才有可能接触到创造和维持存在的不可知的现实。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃerɪʃt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['metəfə(r)] :
One of the most cherished of the Qur'án's surihs takes up the metaphor :
一 的 这 最多 珍爱 的 这 - - 需要 向上 这 隐喻 :

《古兰经》中最受珍视的经文之一就运用了这个比喻：

“ [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] . . . .
“ God is the Light of the heavens and the earth . . . .
“ 上帝 是 这 光 的 这 天 和 这 地球 . . . .

上帝是天地之光……

[lait] [ə'pɒn] [lait] !
Light upon Light !
光 之上 光 !

光芒之上，光芒四射！

[gɒd] [dʌθ] [gaɪd] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lait] . ” -
God doth guide whom He will to His Light . ” 39
上帝 确实 指导 谁 他 将要 到 他的 光 . ” -

上帝会引导他所拣选的人走向他的光明。”39

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['prɒfɪts] ,
In the case of the Hebrew prophets ,
在 这 案件 的 这 希伯来语 先知 ,

以希伯来先知为例，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'miːdiəri] [ðæt] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
the Divine intermediary that was later to appear in Christianity in the person
这 神圣的 中介 那 曾是 之后 到 出现 在 基督教 在 这 人
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɪn] - [æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm]
of the Son of Man and in Islám as the Book of God assumed the form
的 这 儿子 的 男人 和 在 - 作为 这 书 的 上帝 假定 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪndɪŋ] ['kʌvənənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [wɪð] ['eɪbrəhæm] ,
of a binding Covenant established by the Creator with Abraham ,
的 一个 结合 盟约 已确立的 经过 这 创作者 和 亚伯拉罕 ,

后来在基督教中以人子形象出现，在伊斯兰教中以《圣经》形象出现的神圣中介，采取了造物主与亚伯拉罕之间具有约束力的盟约的形式。

['peɪtriɑːk] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] :
Patriarch and Prophet :
族长 和 先知 :

族长与先知：

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['kʌvənənt] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] [ænd; ənd][ðaɪ] [siːd]
“ And I will establish my covenant between me and thee and thy seed
“ 和 我 将要 建立 我的 盟约 之间 我 和 你 和 你的 种子
['ɑːftə(r)] [ðiː] [ɪn][ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt] ,
after thee in their generations for an everlasting covenant ,
后 你 在 他们的 几代人 为了 一个 永恒 盟约 ,

“我必与你并你的后裔世世代代立约，作永远的约。”

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɒd]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðaɪ] [siːd] ['ɑːftə(r)] [ðiː] . ” -
to be a God unto thee , and to thy seed after thee . ” 40
到 是 一个 上帝 到 你 , 和 到 你的 种子 后 你 . ” -

愿祂成为你的神，也成为你后裔的神。”40

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [æz; əz][æn; ən][ɪm'plɪsɪt] —
The succession of revelations of the Divine also appears as an implicit —
这 演替 的 启示 的 这 神圣的 还 出现 作为 一个 隐式 —
[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'splɪsɪt] — ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [feiθ] .
and usually explicit — feature of all the major faiths .
和 通常 显式 — 特征 的 全部 这 主要的 信仰 .

神圣启示的连续性也是所有主要宗教的一个隐含的（通常是明确的）特征。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd] [klɪrɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgəvəd] - ['giːtə] : “ [ai]
One of its earliest and clearest expressions occurs in the Bhagavad - Gita : “ I
一 的 它是 最早 和 最清晰 表达式 发生 在 这 薄伽梵 - 《薄伽梵歌》 : “ 我
[kʌm] , [ænd; ənd][gəʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] .
come , and go , and come .
来 , 和 去 , 和 来 .

最早、最清晰的表达之一出现在《薄伽梵歌》中：“我来，去，再来。

[wen] ['raɪtʃəsnəs] [dɪ'klaɪnz] , [əʊ] ['bɑːrətə] !
When Righteousness declines , O Bharata !
什么时候 义 下降 , 哦 婆罗多 !

正义衰落之时，婆罗多啊！

[wen] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [strɒŋ] , [ai] [raɪz] , [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tu:; tə] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪk] ['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp]
When Wickedness is strong , I rise , from age to age , and take visible shape
什么时候 邪恶 是 强的 , 我 上升 , 从 年龄 到 年龄 , 和 拿 可见的 形状
,
,
,

邪恶势力强大之时，我便会崛起，代代相传，显现出可见的形态。

[ænd; ənd] [mu:v] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [men] , ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [gʊd] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [bæk] ,
and move a man with men , succouring the good , thrusting the evil back ,
和 移动 一个 男人 和 男人 , 救助 这 好的 , 推进 这 邪恶的 后退 ,

以人之道还治其人之身，援助正义者，击退邪恶者。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ['vɜ:tʃu:] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ə'gen] . " -
and setting Virtue on her seat again . " 41
和 环境 美德 在 她 座位 再次 . " -

然后把维尔图重新扶回座位上。"41

[ðɪs] ['ɒngəʊɪŋ] ['drɑ:mə] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
This ongoing drama constitutes the basic structure of the Bible ,
这 持续进行中 戏剧 构成 这 基本的 结构 的 这 圣经 ,

这场持续不断的戏剧构成了圣经的基本结构。

[hu:z] ['si:kwəns] [ɒv; əv] [bʊks] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
whose sequence of books recounts the missions not only of Abraham and of
谁 顺序 的 图书 叙述 这 任务 不是 仅有的 的 亚伯拉罕 和 的
['məʊzɪz] — " [hu:m] [ðə; ði] [lɔ:d] [nju:] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] " - — [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]
Moses — " whom the Lord knew face to face " 42 — but of the line of
摩西 — " 谁 这 主 知道 脸 到 脸 " - — 但 的 这 线 的
['lesə(r)] ['prɒfɪts] [hu:] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [ði:z] ['praɪməri] ['ɔ:θəz]
lesser prophets who developed and consolidated the work that these primary Authors
较少 先知 WHO 发达 和 合并 这 工作 那 这些 基本的 作者
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [hæd; həd] [set] [ɪn] ['məʊʃn] .
of the process had set in motion .
的 这 过程 有 放 在 运动 .

该系列书籍不仅记述了亚伯拉罕和摩西——"耶和华与他们面对面"42——的使命，还记述了一系列较小的先知的使命，他们发展并巩固了这些主要作者所开启的工作。

['sɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kən'tenʃəs] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkəl] [,spekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃə(r)]
no amount of contentious and fantastical speculation about the precise nature
不 数量 的 有争议的 和 奇幻 推测 关于 这 精确的 自然
[ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træns'fɔ:mətɪv]
of Jesus could succeed in separating His mission from the transformative
的 耶稣 可以 成功 在 分离 他的 使命 从 这 变革性的
['ɪnfluəns] [ig'zə:tid] [ɒn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] [ænd; ənd]
influence exerted on the course of civilization by the work of Abraham and
影响 施加 在 这 课程 的 文明 经过 这 工作 的 亚伯拉罕 和
['məʊzɪz] .
Moses .
摩西 .

无论对耶稣的确切本质进行多少有争议和奇幻的推测，都无法将他的使命与亚伯拉罕和摩西的工作对文明进程产生的变革性影响分开。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɔːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hiː; hi] [huː] [wɪl] [kən'dem] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒekt][ðə; ði]
He Himself warns that it is not He Who will condemn those who reject the
他 他本人 警告 那 它 是 不是 他 WHO 将要 谴责 那些 WHO 拒绝 这
['mesɪdʒ] [hiː; hi] [beəz] ,
message He bears ,
信息 他 熊 ,

他自己也警告说，谴责那些拒绝接受他所传达的信息的人，并非是他。

[bʌt; bət]['məʊzɪz] “ [ɪn] [huːm] [jiː; ji] [trʌst] .
but Moses “ in whom ye trust .
但 摩西 “ 在 谁 是的 相信 .

但摩西“你们所倚靠的”。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][jiː; ji] [bɪ'liːvd] ['məʊzɪz] , [jiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌem 'iː] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
For had ye believed Moses , ye would have believed me : for he
为了 有 是的 相信 摩西 , 是的 会 有 相信 我 : 为了 他
[rəʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
wrote of me .
写道 的 我 .

你们若信摩西，也必信我，因为他写信是指着我说的。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɒt][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [bɪ'liːv] [maɪ] [wɜːdz] ?
But if ye believe not his writings , how shall ye believe my words ?
但 如果 是的 相信 不是 他的 著作 , 如何 将 是的 相信 我的 字 ?

如果你们不相信他的著作，又怎能相信我的话呢？

” - [wɪð] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” 43 With the revelation of the Qur'án ,
” - 和 这 启示 的 这 - ,

“43 随着《古兰经》的启示，

[ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv][gɒd] [bɪ'kʌmz] ['sentrəl] : “
the theme of the succession of the Messengers of God becomes central : “
这 主题 的 这 演替 的 这 信使 的 上帝 变成 中央 : “
[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] ,
We believe in God ,
我们 相信 在 上帝 ,

真主使者的传承这一主题成为中心：“我们信仰真主，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eɪbrəhæm] , - , ['aɪzək] ,
and the revelation given to us , and to Abraham , Ismā'īl , Isaac ,
和 这 启示 给定 到 我们 , 和 到 亚伯拉罕 , - , 艾萨克 ,

以及赐予我们、亚伯拉罕、伊斯玛仪、以撒的启示，

['dʒeɪkəb] . . . [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['məʊzɪz][ænd; ənd]['dʒiːzəs] ,
Jacob . . . and that given to Moses and Jesus ,
雅各布 . . . 和 那 给定 到 摩西 和 耶稣 ,

雅各……以及赐给摩西和耶稣的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ([ɔːl]) ['prɒfɪts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɔːd] . . . . ” -
and that given to (all) Prophets from their Lord . . . . ” 44
和 那 给定 到 (全部) 先知 从 他们的 主 . . . . ” -

以及主赐予（所有）先知的启示……”44

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][əb'dʒektɪv]['riːdə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [wɒt] [i'məːdʒ] [ɪz]
For a sympathetic and objective reader of such passages what emerges is
为了 一个 交感神经 和 客观的 读者 的 这样的 段落 什么 出现 是
[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
a recognition of the essential oneness of religion .
一个 认出 的 这 基本的 合一 的 宗教 .

对于一位同情且客观的读者来说，阅读这些段落后，会发现其中蕴含着对宗教本质统一性的认识。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] “ - ” (['lɪtərəli] “ [səb'mɪʃn] ” [tuː; tə] [gɒd])

So it is that the term “ Islám ” (literally “ submission ” to God)

所以 它 是 那 这 学期 “ - ” (字面上地 “ 提交 ” 到 上帝)

['dezigneit, 'dezignit, -neit] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]

designates not merely the particular dispensation of Providence inaugurated

指定 不是 仅仅 这 特别的 豁免 的 普罗维登斯 就职典礼

[baɪ] [mʊ'hɑːməd] [bʌt; bət] ,

by Muḥammad but ,

经过 穆罕默德 但 ,

因此，“伊斯兰”（字面意思是“顺服”上帝）一词不仅指穆罕默德开创的真主的特殊安排，而且

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [meɪk] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [klɪə(r)] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] .

as the words of the Qur'án make unmistakably clear , religion itself .

作为 这 字 的 这 - 制作 毫无疑问 清除 , 宗教 本身 .

正如《古兰经》的经文明确指出的那样，宗教本身就是如此。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,

While it is true to speak of the unity of all religions ,

尽管 它 是 真的 到 说话 的 这 统一 的 全部 宗教 ,

虽然说所有宗教都具有统一性是事实，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntekst][ɪz] ['vaɪt(ə)l] .

understanding of the context is vital .

理解 的 这 语境 是 必不可少的 .

理解背景至关重要。

[æt; ət][ðə; ði] [dipɪst] ['lev(ə)l] , [æz; əz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['emfəsaɪz] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'lɪdʒən] .

At the deepest level , as Bahá'u'lláh emphasizes , there is but one religion .

在 这 最深处 等级 , 作为 巴哈欧拉 强调 , 那里 是 但 一 宗教 .

正如巴哈欧拉所强调的，从最深层次上讲，只有一个宗教。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] ['saɪəns] [ɪz] ['saɪəns] .

Religion is religion , as science is science .

宗教 是 宗教 , 作为 科学 是 科学 .

宗教就是宗教，科学就是科学。

[ðə; ði][wʌn] [di'səːnz] [ænd; ənd] [ɑː'tikjulits] [ðə; ði]['væljuːz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [prə'gresɪvli] [θruː] [dɪ'vaɪn]

The one discerns and articulates the values unfolding progressively through Divine

这 一 辨别 和 表达 这 值 展开 逐步 通过 神圣的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ;

revelation ;

启示 ;

他能辨别并阐明通过神圣启示逐步展现的价值观；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ɪk'splɔː(r)] [ænd; ənd][ɪz]

the other is the instrumentality through which the human mind explores and is

这 其他 是 这 工具性 通过 哪个 这 人类 头脑 探索 和 是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɪts] ['ɪnfluəns] ['evə(r)][mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [wɜːld] .

able to exert its influence ever more precisely over the phenomenal world .

有能力的 到 发挥 它是 影响 曾经 更多的 恰恰 超过 这 非凡的 世界 .

另一种是人类思维探索和越来越精确地对现象世界施加影响的工具。

[ðə; ði][wʌn] [dɪ'faɪnz] [gəʊlz] [ðæt] [sɜːv] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prəʊses] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'sɪsts] [ɪn][ðeə(r)]

The one defines goals that serve the evolutionary process ; the other assists in their

这 一 定义 目标 那 服务 这 进化 过程 ; 这 其他 助攻 在 他们的

[ə'teɪnmənt] .

attainment .

素养 .

一个定义了服务于进化过程的目标；另一个则协助实现了这些目标。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['djuːəl] ['nɒlɪdʒ] ['sɪstəm] [ɪm'pelɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
Together , they constitute the dual knowledge system impelling the advance of
一起 , 他们 构成 这 双重的 知识 系统 推动 这 进步 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

它们共同构成了推动文明进步的双重知识体系。

[iːtʃ] [ɪz] [heild] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][æz; əz][æn; ən] “ [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truːθ] ” . -
Each is hailed by the Master as an “ effulgence of the Sun of Truth ” . 45
每个 是 赞誉 经过 这 掌握 作为 一个 “ 光辉 的 这 太阳 的 真相 ” . -

每一位都被大师誉为“真理之日的光辉”。45

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'niːk] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
It is , therefore , an inadequate recognition of the unique station of Moses ,
它 是 , 所以 , 一个 不足 认出 的 这 独特的 车站 的 摩西 ,
['bʊdə] , [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , ['dʒiːzəs] ,
Buddha , Zoroaster , Jesus ,
佛 , 琐罗亚斯德 , 耶稣 ,

因此，这不足以体现摩西、佛陀、琐罗亚斯德、耶稣的独特地位。

[mʊ'hɑːməd] — [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ævetˌɑːz] [huː] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]
Muḥammad — or of the succession of Avatars who inspired the Hindu
穆罕默德 — 或者 的 这 演替 的 头像 WHO 灵感 这 印度教徒
['skrɪptʃəz] — [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'lɪdʒən] .
scriptures — to depict their work as the founding of distinct religions .
经文 — 到 描绘 他们的 工作 作为 这 创立 的 清楚的 宗教 .

穆罕默德——或者说是启发印度教经典的一系列化身——将他们的工作描绘成不同宗教的创立。

['rɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [wen] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['edʒukeɪtəz][ɒv; əv]
Rather are they appreciated when acknowledged as the spiritual Educators of
相当 是 他们 感谢 什么时候 已确认 作为 这 精神 教育工作者 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

相反，当他们被公认为历史的精神导师时，他们才更受赞赏。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [θruː] [wɪtʃ]
as the animating forces in the rise of the civilizations through which
作为 这 动画 力量 在 这 上升 的 这 文明 通过 哪个
['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] ['flaʊəd] :
consciousness has flowered :
意识 有 开花的 :

作为文明兴起和意识萌芽的驱动力：

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [di'klɛə] ,
“ He was in the world , ” the Gospel declares ,
“ 他 曾是 在 这 世界 , ” 这 福音 声明 ,

福音书宣告：“祂曾在世上”，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm] . . . . ” - [ðæt] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [biːn]
“ and the world was made by him . . . . ” 46 That their persons have been
“ 和 这 世界 曾是 制成 经过 他 . . . . ” - 那 他们的 人 有 到过

[held] [ɪn][ə; eɪ] ['revərəns] ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['fɪgəz] [rɪ'flekts] [ðə; ði]
held in a reverence infinitely above those of any other historical figures reflects the
握住 在 一个 尊敬 无限地 多于 那些 的 任何 其他 历史 数据 反映 这

[ə'tempt] [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['fiːlɪŋz] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
attempt to articulate otherwise inexpressible feelings aroused in the hearts of
试图 到 能言善辩 否则 难以言喻的 情怀 被唤醒 在 这 心 的

[ˌʌn'nʌmbəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðeə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [kən'fəːd] .
unnumbered millions of people by the blessings their work has conferred .
未编号 百万 的 人们 经过 这 祝福 他们的 工作 有 授予 .

“世界是他创造的……”46 他们受到的尊敬远远超过了其他任何历史人物，这反映了人们试图表达他们的作品所带来的福祉在无数人心中激起的难以言喻的情感。

[ɪn] ['lʌvɪŋ] [ðem; ðəm][hjuː'mænəti][hæz; həz] [prə'gresɪvli] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] .
In loving them humanity has progressively learned what it means to love God .
在 爱 他们 人类 有 逐步 学习 什么 它 方法 到 爱 上帝 .

在爱他们的过程中，人类逐渐明白了爱上帝的意义。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ˌriːə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
There is , realistically , no other way to do so .
那里 是 , 现实地 , 不 其他 方式 到 做 所以 .

实际上，没有其他办法了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒnəd] [baɪ] ['fʌmblɪŋ] ['efəts] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
They are not honoured by fumbling efforts to capture the essential mystery of
他们 是 不是 荣幸 经过 笨拙 努力 到 捕获 这 基本的 神秘 的

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪn] ['dɔgməz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
their nature in dogmas invented by human imagination ;
他们的 自然 在 教条 发明 经过 人类 想像力 ;

它们不会因人类想象力创造的教条而受到尊重，这些教条试图捕捉它们本质的奥秘；

[wɒt] ['ɒnəz] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [soʊlz] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
what honours them is the soul's unconditioned surrender of its will to the
什么 荣誉 他们 是 这 灵魂的 无条件 投降 的 它是 将要 到 这

[træns'fɔːmətɪv] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] ['miːdieɪt] .
transformative influence they mediate .
变革性的 影响 他们 调解 .

真正荣耀它们的是灵魂无条件地将自己的意志臣服于它们所传递的转变力量。

“ [kən'fjuːʒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['mɒrəl] . . .
“ Confusion about the role of religion in cultivating moral . . .
“ 困惑 关于 这 角色 的 宗教 在 耕作 道德 . . .

“对宗教在培养道德方面的作用感到困惑……”

” [kən'fjuːʒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['mɒrəl] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] ['iːkwəli]
” Confusion about the role of religion in cultivating moral consciousness is equally
” 困惑 关于 这 角色 的 宗教 在 耕作 道德 意识 是 同样地

[ə'pærənt] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
apparent in popular understanding of its contribution to the shaping of society .
明显 在 受欢迎的 理解 的 它是 贡献 到 这 成型 的 社会 .

“人们对宗教在培养道德意识方面的作用存在困惑，这种困惑也同样体现在人们对宗教在塑造社会方面所做贡献的理解上。”

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs][məʊst]['seɪkrɪd][teksts]
Perhaps the most obvious example is the inferior social status most sacred texts
也许 这 最多 明显的 例子 是 这 下 社会的 地位 最多 神圣 文本
[ə'saɪn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
assign to women .
分配 到 女性 .

或许最明显的例子就是大多数神圣文本赋予女性的低下社会地位。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['benɪfɪts] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['fæktə(r)][ɪn]
While the resulting benefits enjoyed by men were no doubt a major factor in
尽管 这 结果 好处 享受 经过 男人 是 不 怀疑 一个 主要的 因素 在
[kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ,
consolidating such a conception ,
巩固 这样的 一个 概念 ,

毫无疑问，男性由此获得的各种好处是巩固这种观念的一个重要因素；

['mɒrəl][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [sə'plaɪd] [baɪ] ['piːpəlz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
moral justification was unquestionably supplied by people's understanding of the
道德 理由 曾是 毫无疑问 供应 经过 人们的 理解 的 这
[ɪn'tent][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ðəm'selvz] .
intent of the scriptures themselves .
意图 的 这 经文 他们自己 .

毫无疑问，道德上的正当性来自于人们对经文本身意图的理解。

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðiːz] [teksts] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [men] ,
With few exceptions , these texts address themselves to men ,
和 很少 例外情况 , 这些 文本 地址 他们自己 到 男人 ,

除了少数例外，这些文本都是针对男性读者的。

[ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [sə'pɔːtɪv] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] [rəʊl][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][bəuθ]
assigning to women a supportive and subordinate role in the life of both
分配 到 女性 一个 支持 和 下属 角色 在 这 生活 的 两个都
[rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][sə'saɪəti] .
religion and society .
宗教 和 社会 .

在宗教和社会生活中，都赋予女性辅助性和从属的角色。

['sædli] ,
Sadly ,
令人遗憾的是 ,

遗憾的是，

[sʌtʃ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'plɔːrəbli] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tætʃ] ['praɪməri] [bleɪm] [tuː; tə] ['wɪmɪn]
such understanding made it deplorably easy to attach primary blame to women
这样的 理解 制成 它 令人痛心地 简单的 到 附 基本的 责备 到 女性
[fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl] ['ɪmpʌls] ,
for failure in the disciplining of the sexual impulse ,
为了 失败 在 这 纪律处分 的 这 性 冲动 ,

这种理解使得人们很容易将性冲动控制失败的主要责任归咎于女性。

[ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɒrəl] [əd'vɑːnsmənt] .
a vital feature of moral advancement .
一个 必不可少的 特征 的 道德 进步 .

道德进步的一个重要特征。

[ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [freɪm] [ɒv; əv] ['refrəns] , ['ætətjuːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd]
In a modern frame of reference , attitudes of this kind are readily recognized
在 一个 现代的 框架 的 参考 , 态度 的 这 种类 是 容易 认可
[æz; əz] ['predʒədɪst] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .
as prejudiced and unjust .
作为 有偏见的 和 不公正 .

在现代的参照框架下，这种态度很容易被认为是带有偏见和不公正的。

[æt; ət][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [feiθ] [keɪm]
At the stages of social development at which all of the major faiths came
在 这 阶段 的 社会的 发展 在 哪个 全部 的 这 主要的 信仰 来了
[ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ,
into existence ,
进入 存在 ，

在所有主要宗教诞生的社会发展阶段，

[ˈskrɪptʃərəl] [ˈgaɪd(ə)ns] [sɔːt] [praɪˈmerəli][tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ˈpɒsəb(ə)l] , [rɪˈleʃənˈʃɪp]
scriptural guidance sought primarily to civilize , to the extent possible , relationships
圣经 指导 寻求 主要 到 教化 ， 到 这 程度 可能的 ， 关系
[rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪnˈtræktəbl] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
resulting from intractable historical circumstances .
结果 从 难以驾驭的 历史 情况 .

圣经的指导主要目的是在可能的情况下，使因难以解决的历史环境而导致的各种关系变得文明化。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsaɪt] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɪmətɪv] [nɔːmz] [ɪn][ðə; ði]
It needs little insight to appreciate that clinging to primitive norms in the
它 需求 小的 洞察力 到 欣赏 那 依恋 到 原始 规范 在 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒənz] [ˈpeɪʃ(ə)nt][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈmɒrəl]
present day would defeat the very purpose of religion's patient cultivation of moral
展示 天 会 击败 这 非常 目的 的 宗教的 病人 栽培 的 道德
[sens] .
sense .
感觉 .

稍加思考便可明白，在当今时代固守原始规范，将违背宗教耐心培养道德意识的初衷。

[ˈkɒmpərəb(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [hæv; həv][pəːˈtein, pə-][ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [səˈsaɪətiz] .
Comparable considerations have pertained in relations between societies .
可比 考虑因素 有 相关 在 关系 之间 社会 .

类似的考量也适用于社会之间的关系。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːdʒuəs] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈpiːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n]
The long and arduous preparation of the Hebrew people for the mission
这 长的 和 艰巨 准备 的 这 希伯来语 人们 为了 这 使命
[rɪˈkwaɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æn; ən][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpleksəti][ænd; ənd] [ˈstʌbən]
required of them is an illustration of the complexity and stubborn
必需的 的 他们 是 一个 插图 的 这 复杂 和 固执的
[ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈtʃælɪndʒɪz] [ɪnˈvɒlvd] .
character of the moral challenges involved .
特点 的 这 道德 挑战 涉及 .

希伯来民族为完成使命所进行的漫长而艰苦的准备，体现了其中所涉及的道德挑战的复杂性和顽固性。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [kəˈpæsitiz] [əˈpiːld] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [mait] [əˈweɪkən]
In order that the spiritual capacities appealed to by the prophets might awaken
在 命令 那 这 精神 容量 上诉 到 经过 这 先知 可能 觉醒
[ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃ] ,
and flourish ,
和 繁荣 ，

为了使先知们所呼吁的灵性能力能够觉醒和发展，

[ðə; ði] [ɪndˈjuːsmənts] [ˈɒfəd] [baɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [aɪˈdɒlətrəs] [ˈkʌltʃəz] [hæd; həd] , [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] ,
the inducements offered by neighbouring idolatrous cultures had , at all costs ,
这 诱导 提供 经过 邻接 偶像崇拜 文化 有 ， 在 全部 成本 ，
[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɪstɪd] .
to be resisted .
到 是 抵抗 .

必须不惜一切代价抵制邻近偶像崇拜文化的诱惑。

['skrɪptʃərəl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt] [bɪ'fel] [bəʊθ]['ruːlə(r)z][ænd; ənd]
Scriptural accounts of the condign punishments that befell both rulers and
圣经 账户 的 这 条件 惩罚 那 发生 两个都 统治者 和
['sʌbdʒɪkts] [huː] ['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
subjects who violated the principle illustrated the importance attached to it by
主题 WHO 违反 这 原则 插图 这 重要性 随附的 到 它 经过
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] .
the Divine purpose .
这 神圣的 目的 .

圣经记载了统治者和臣民因违反这一原则而受到的应有惩罚，这说明了神圣旨意对这一原则的重视。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['kɒmpərəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːbɔːn] [kə'mjuːnəti]
A somewhat comparable issue arose in the struggle of the newborn community
一个 有些 可比 问题 出现 在 这 斗争 的 这 新生 社区
['faʊndɪd] [baɪ] [mʊ'hɑːməd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ə'tempts] [baɪ]['peɪgən]['ærəb] [traɪbz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]
founded by Muḥammad to survive attempts by pagan Arab tribes to extinguish it
创立 经过 穆罕默德 到 存活 尝试 经过 异教徒 阿拉伯 部落 到 熄灭 它
— [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɑː'bærɪk]['kruːəlti][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ven'detə] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]
— and in the barbaric cruelty and relentless spirit of vendetta animating the
— 和 在 这 野蛮 残酷 和 狠 精神 的 复仇 动画 这
[ə'tækə] .
attackers .
攻击者 .

在穆罕默德创立的新生社群为躲避异教阿拉伯部落的灭绝而进行的斗争中，也出现了类似的问题——以及攻击者野蛮残忍和无情复仇的精神。

[nəʊ][wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['diːteɪlz] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]
No one familiar with the historical details will have difficulty in understanding the
不 一 熟悉的 和 这 历史 细节 将要 有 困难 在 理解 这
[sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
severity of the Qur'án's injunctions on the subject .
严重性 的 这 - 禁令 在 这 主题 .

任何熟悉历史细节的人都不会难以理解《古兰经》对此事的严厉训诫。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌmɒnəʊθi'ɪstɪk] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][dʒuːz][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
While the monotheistic beliefs of Jews and Christians were to be
尽管 这 一神论 信仰 的 犹太人 和 基督徒 是 到 是
[ə'kɔːd] [rɪ'spekt] ,
accorded respect ,
同意 尊重 ,

虽然犹太教徒和基督教徒的一神论信仰应该受到尊重，

[nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [aɪ'dɒlətri][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] .
no compromise with idolatry was permitted .
不 妥协 和 偶像崇拜 曾是 允许 .

绝不允许对偶像崇拜做出任何妥协。

[ɪn][ə; eɪ] ['relətɪvli] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ,
In a relatively brief space of time ,
在 一个 相对地 简短的 空间 的 时间 ,

在相对较短的时间内，

[ðɪs] [drə'kəʊniən] [ruːl] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn]['juːnɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən][pə'nɪnsjələ]
this draconian rule had succeeded in unifying the tribes of the Arabian Peninsula
这 严苛的 规则 有 成功了 在 统一 这 部落 的 这 阿拉伯 半岛
[ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [fɔːdʒd] [kə'mjuːnəti] [ɒn] [wel] ['əʊvə(r)][faɪv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['mɒrəl] ,
and launching the newly forged community on well over five centuries of moral ,
和 发射 这 新 锻造 社区 在 出色地 超过 五 几个世纪 的 道德 ,

这种严苛的统治成功地统一了阿拉伯半岛的各个部落，并使这个新形成的共同体开始了长达五个多世纪的道德繁荣。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , ['kʌltʃərəl] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ə'tʃiːvmənt] , [ˌʌn'mætʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] [ɪn] [ðə; ði]
intellectual , cultural and economic achievement , unmatched before or since in the
知识分子 , 文化 和 经济的 成就 , 无与伦比 前 或者 自从 在 这
[spiːd] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
speed and scope of its expansion .
速度 和 范围 的 它是 扩张 .

在智力、文化和经济方面取得的成就，其发展速度和范围之广，前无古人，后无来者。

['hɪstri; 'hɪstəri] [tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɜːn] [dʒʌdʒ] .
History tends to be a stern judge .
历史 倾向于 到 是 一个 船尾 法官 .

历史往往是一位严厉的评判者。

['ʌltɪmətli] , [ɪn] [ɪts] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [pə'spektɪv] ,
Ultimately , in its uncompromising perspective ,
最终 , 在 它是 毫不妥协 看法 ,

归根结底，从其毫不妥协的角度来看，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['blaɪndli] ['stræŋgld] [sʌtʃ] ['entəpraɪzɪz] [ɪn]
the consequences to those who would have blindly strangled such enterprises in
这 结果 到 那些 WHO 会 有 盲目地 被勒死 这样的 企业 在
[ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [set] [ɒf] [ə'genst] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]
the cradle will always be set off against the benefits accruing to the world as
这 摇篮 将要 总是 是 放 离开 反对 这 好处 累积 到 这 世界 作为
[ə; eɪ] [həʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪbəlz] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌpɔsə'bilitiz]
a whole from the triumph of the Bible's vision of human possibilities
一个 所有的 从 这 胜利 的 这 圣经的 想象 的 人类 可能性
[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and the advances made possible by the genius of Islamic civilization .
和 这 进展 制成 可能的 经过 这 天才 的 伊斯兰 文明 .

那些盲目扼杀此类事业的人所遭受的后果，总是与圣经中关于人类潜能的愿景的胜利以及伊斯兰文明的智慧所带来的进步给整个世界带来的益处相权衡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] [kən'tenʃəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [sə'saɪɪtiz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
Among the most contentious of such issues in understanding society's evolution
之中 这 最多 有争议的 的 这样的 问题 在 理解 社会的 进化
[tə'wɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl] [mə'tʃʊərəti] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
towards spiritual maturity has been that of crime and punishment .
向 精神 到期 有 到过 那 的 犯罪 和 惩罚 .

在理解社会向精神成熟演进的过程中，最具争议的问题之一就是犯罪与惩罚问题。

[waɪl] ['dɪfrənt] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [dɪ'griː] ,
While different in detail and degree ,
尽管 不同的 在 细节 和 程度 ,

虽然在细节和程度上有所不同，

[ðə; ði] ['penəltiz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [məʊst] ['seɪkrɪd] [teksts] [fɔː(r); fə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] ['aɪðə(r)]
the penalties prescribed by most sacred texts for acts of violence against either
这 处罚 规定 经过 最多 神圣 文本 为了 行为 的 暴力 反对 任何一个
[ðə; ði] ['kɒmənˌwiːl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tend] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːʃ] .
the commonweal or the rights of other individuals tended to be harsh .
这 公理 或者 这 权利 的 其他 个人 倾向于 到 是 残酷的 .

大多数宗教经典对危害公共利益或侵犯他人权利的暴力行为所规定的惩罚往往十分严厉。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [pə'mitɪŋ] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fendər] [baɪ][ðə; ði]
they frequently extended to permitting retaliation against the offenders by the
他们 频繁地 扩展 到 允许 报复 反对 这 罪犯 经过 这
['ɪndʒəd] ['pɑːtiz] [ɔː(r)][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
injured parties or by members of their families .
受伤 各方 或者 经过 成员 的 他们的 家庭 .

他们经常允许受害方或其家人对犯罪者进行报复。

[ɪn][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɑːsk] [wɒt] ['præktɪkl]
In the perspective of history , however , one may reasonably ask what practical
在 这 看法 的 历史 , 然而 , 一 可能 合理 问 什么 实际的
[ɔːl'tɜːnətɪvz] [ɪg'zɪstɪd] .
alternatives existed .
替代方案 存在 .

但从历史的角度来看，人们有理由问，当时还有哪些切实可行的替代方案。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['prəʊgræmz] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjər(ə)l] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
In the absence not merely of present - day programmes of behavioural modification
在 这 缺席 不是 仅仅 的 展示 - 天 节目 的 行为 修改
,
,
,

不仅缺乏当今的行为矫正方案，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kəʊ'ɜːsɪv] ['ɒpʃnz] [æz; əz] ['prizənz] [ænd; ənd] [pə'liːsɪŋ]
but even of recourse to such coercive options as prisons and policing
但 甚至 的 追索权 到 这样的 强制性的 选项 作为 监狱 和 警务
['eɪdʒənsiz] ,
agencies ,
机构 ,

但即便诉诸监狱和警察机构等强制手段，

[rɪ'lɪdʒənz] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɪn'deləbli] [ɒn]['dʒen(ə)rəl] ['kɒnʃəsnəs] [ðə; ði]['mɒrəl]
religion's concern was to impress indelibly on general consciousness the moral
宗教的 忧虑 曾是 到 令人印象深刻 不可磨灭地 在 一般的 意识 这 道德
[ˌʌnək,sɛptə'bɪlɪti] — [ænd; ənd] ['præktɪkl] [kɒsts] — [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [huːz] [ɪ'fekt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz]
unacceptability — and practical costs — of conduct whose effect would otherwise
不可接受 — 和 实际的 成本 — 的 执行 谁 影响 会 否则
[hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [dɪ'mɒrəlaɪz] ['efəts] [æt; ət]['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] .
have been to demoralize efforts at social progress .
有 到过 到 打击士气 努力 在 社会的 进步 .

宗教的目的是要让大众的意识深刻地认识到某些行为在道德上是不可接受的，以及这些行为的实际代价，否则这些行为就会打击社会进步的积极性。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃəri] ,
The whole of civilization has since been the beneficiary ,
这 所有的 的 文明 有 自从 到过 这 受益人 ,

整个文明都因此受益。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] ['ɒnɪst] [nɒt][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][fækt] .
and it would be less than honest not to acknowledge the fact .
和 它 会 是 较少的 比 诚实的 不是 到 承认 这 事实 .

如果否认这一事实，那就太不诚实了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θruː'aʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [,dispen'seiʃən] [huːz] ['ɒrɪdʒɪnz]
So it has been throughout all of the religious dispensations whose origins
所以 它 有 到过 自始至终 全部 的 这 宗教 豁免 谁 起源
[hæv; həv] [sə'vaivd] [ɪn] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] .
have survived in written records .
有 幸存下来 在 书面 记录 .

在所有有文字记载流传下来的宗教制度中，情况都是如此。

['mendɪkənsi] , ['sleɪvəri] , [ɔː'tɒkrəsi] , ['kɒŋkwest] ,
Mendicancy , slavery , autocracy , conquest ,
乞讨 , 奴隶制 , 专制 , 征服 ,

乞讨、奴隶制、专制、征服

['eθnɪk] ['predʒədɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [hæv; həv] [gɒn]
ethnic prejudices and other undesirable features of social interaction have gone
种族的 偏见 和 其他 不理想的 特征 的 社会的 相互作用 有 已消失

[ʌn'tʃælɪndʒd] — [ɔː(r)] [biːn] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪn'dʌldʒd] — [æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]
unchallenged — or been explicitly indulged — as religion sought to achieve
未受挑战 — 或者 到过 明确地 沉溺其中 — 作为 宗教 寻求 到 达到

[ˌrefə'meiʃən] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'senʃ(ə)l] [æt; ət]
reformations of behaviour that were considered more immediately essential at
改革 的 行为 那 是 经过考虑的 更多的 立即地 基本的 在

['gɪv(ə)n] ['steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
given stages in the advance of civilization .
给定 阶段 在 这 进步 的 文明 .

种族偏见和其他不良的社会交往特征没有受到挑战，甚至被公开纵容，因为宗教试图在文明发展的特定阶段实现行为改革，而这些改革被认为更为迫切需要。

[tuː; tə] [kən'dem] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [sək'sesɪv] [ˌdispen'seiʃən] [feɪld] [tuː; tə]
To condemn religion because any one of its successive dispensations failed to
到 谴责 宗教 因为 任何 一 的 它是 连续 豁免 失败的 到

[ə'dres] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [rɔŋ, rɔːŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt]
address the whole range of social wrongs would be to ignore everything that
地址 这 所有的 范围 的 社会的 错误 会 是 到 忽略 一切 那

[hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] .
has been learned about the nature of human development .
有 到过 学习 关于 这 自然 的 人类 发展 .

如果因为宗教的某个发展阶段未能解决所有社会弊端就谴责宗教，那就等于无视了人类发展本质方面所取得的一切成就。

[ɪn'evɪtəbli] ,
Inevitably ,
不可避免地 ,

不可避免地，

[əˌnækrə'nɪstɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [kri'eɪt] [sɪ'vɪə(r)] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['hændikæps]
anachronistic thinking of this kind must also create severe psychological handicaps
不合时宜的 思维 的 这 种类 必须 还 创造 严重 心理 障碍

[ɪn] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [taɪm] .
in appreciating and facing the requirements of one's own time .
在 欣赏 和 面向 这 要求 的 一个人的 自己的 时间 .

这种过时的思维方式也必然会造成严重的心理障碍，使人难以理解和应对自己所处时代的要求。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pɑːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
The issue is not the past , but the implications for the present .
这 问题 是 不是 这 过去的 , 但 这 含义 为了 这 展示 .

问题不在于过去，而在于它对现在的影响。

['prɔːbləmz] [ə'raɪz] [weə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [feiθ] [pruːv] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Problems arise where followers of one of the world's faiths prove unable to
问题 出现 在哪里 追随者 的 一 的 这 世界的 信仰 证明 无法 到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['trænzətri] ['fiːtʃəz] ,
distinguish between its eternal and transitory features ,
区分 之间 它是 永恒 和 短暂的 特征 ,

当世界上的某种宗教的信徒无法区分其永恒性和短暂性特征时，问题就出现了。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [sə'saɪəti] [ruːlz] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns]
and attempt to impose on society rules of behaviour that have long since
和 试图 到 强加 在 社会 规则 的 行为 那 有 长的 自从
[ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
accomplished their purpose .
完成 他们的 目的 .

并试图将早已达到目的的行为规则强加于社会。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒənz] ['səʊʃ(ə)l] [rəʊl] :
The principle is fundamental to an understanding of religion's social role :
这 原则 是 基本的 到 一个 理解 的 宗教的 社会的 角色 :

这一原则对于理解宗教的社会作用至关重要：

“ [ðə; ði] ['remədi] [ðə; ði] [wɜːld] ['niːdɪθ] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [ə'flikʃən] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ðə; ði]
“ The remedy the world needeth in its present - day afflictions can never be the
“ 这 补救 这 世界 需要 在 它是 展示 - 天 苦难 能 绝不 是 这
[seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [eɪdʒ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ” ,
same as that which a subsequent age may require ” ,
相同的 作为 那 哪个 一个 随后的 年龄 可能 要求 ” ,

“当今世界应对苦难所需的良方，绝不可能与后世所需的良方相同。”

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [pɔɪnts] [aʊt] .
Bahá'u'lláh points out .
巴哈欧拉 积分 出去 .

巴哈欧拉指出。

“ [biː; bi] ['æŋkʃəsli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [jiː; ji] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,
“ Be anxiously concerned with the needs of the age ye live in ,
“ 是 焦虑地 担心的 和 这 需求 的 这 年龄 是的 居住 在 ,

要切切关注你们所处时代的需要，

[ænd; ənd] ['sentə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒn] [ɪts] ['eksədʒənsiːz] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərmənts] . ” -
and centre your deliberations on its exigencies and requirements . ” 47
和 中心 你的 审议 在 它是 紧急情况 和 要求 . ” -

并将你的讨论重点放在其迫切需要和要求上。”47

“ [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] . . .
“ The exigencies of the new age of human experience to which . . .
“ 这 紧急情况 的 这 新的 年龄 的 人类 经验 到 哪个 . . .

“新时代人类经验的迫切需求……

” [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
” The exigencies of the new age of human experience to which Bahá'u'lláh
” 这 紧急情况 的 这 新的 年龄 的 人类 经验 到 哪个 巴哈欧拉
['sʌmənd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːld]
summoned the political and religious rulers of the nineteenth century world
被召唤 这 政治的 和 宗教 统治者 的 这 第十九 世纪 世界
[hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['lɑːdʒli] [ə'dɒptɪd] ,
have now been largely adopted ,
有 现在 到过 很大程度上 已采用 ,

“巴哈欧拉在十九世纪呼吁世界政治和宗教统治者迎接人类经验新时代的种种挑战，如今已基本得到采纳。”

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [aɪ'diəl] , [baɪ] [ðeə(r)] [sək'sesər] [ænd; ənd] [baɪ] [prə'gresɪv] [maɪndz] ['evriweə(r)] .
at least as ideals , by their successors and by progressive minds everywhere .
在 至少 作为 理想 , 经过 他们的 继承人 和 经过 进步 思想 到处 .

至少作为理想，他们的后继者和世界各地的进步人士都如此认为。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] , ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]
By the time the twentieth century had drawn to a close , principles that
经过 这 时间 这 第二十 世纪 有 绘制 到 一个 关闭 ， 原则 那
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

到二十世纪末，那些曾经是原则的，

['əʊnli] [ʃɔːt] ['dekeɪdz] ['ɜːlɪə(r)] , [biːn] ['pætrənaiz] [æz; əz] ['vɪʒənri] [ænd; ənd] ['həʊpləsli] [ˌʌnrɪə'lɪstɪk]
only short decades earlier , been patronized as visionary and hopelessly unrealistic
仅有的 短的 几十年 早些时候 ， 到过 受惠 作为 有远见的 和 绝望地 不切实际
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sentrəl] [tuː; tə]['gləʊb(ə)l] ['dɪskɔːs] .
had become central to global discourse .
有 变得 中央 到 全球的 话语 .

仅仅几十年前，它还被视为不切实际的空想，如今却成为了全球讨论的核心。

['bʌtris] [baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋz][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɒv; əv]
Buttressed by the findings of scientific research and the conclusions of
支撑 经过 这 发现 的 科学 研究 和 这 结论 的
[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kə'mɪʃnz] — ['ɒf(ə)n] ['lævɪʃli] [fʌndɪd] — [ðeɪ] [də'rekt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l]
influential commissions — often lavishly funded — they direct the work of powerful
有影响 佣金 — 经常 慷慨地 已资助 — 他们 直接的 这 工作 的 强大的
['eɪdʒənsiz][æt; ət] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ,
agencies at international ,
机构 在 国际的 ,

在科学研究成果和有影响力的委员会（通常资金雄厚）的结论的支持下，它们指导着国际上强大机构的工作。

['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l]['lev(ə)lz] .
national and local levels .
国家的 和 当地的 级别 .

国家和地方层面。

[ə; eɪ][vɑːst]['bɒdi][ɒv; əv] ['skɒləli] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [ɪk'splɔːrɪŋ]
A vast body of scholarly literature in many languages is devoted to exploring
一个 广阔的 身体 的 学术性的 文学 在 许多 语言 是 奉献 到 探索
['præktɪkl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] ,
practical means for their implementation ,
实际的 方法 为了 他们的 执行 ,

大量不同语言的学术文献致力于探讨实现这些目标的实际方法。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prəʊgræmz] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] ['miːdiə] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [faɪv] ['kɒntɪnənts] .
and those programmes can count on media attention on five continents .
和 那些 节目 能 数数 在 媒体 注意力 在 五 各大洲 .

这些节目可以获得五大洲媒体的关注。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] , [ə'læs] , ['ɔːlsəʊ] ['waɪdli] ['flaut] , [nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ]
Most of these principles are , alas , also widely flouted , not only among
最多 的 这些 原则 是 ， 唉 ， 还 广泛 蔑视 ， 不是 仅有的 之中
['rekəg'naɪzd] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [piːs] ,
recognized enemies of social peace ,
认可 敌人 的 社会的 和平 ,

令人遗憾的是，这些原则中的大多数也遭到广泛漠视，不仅在公认的社会和平敌人中如此。

[bʌt; bət][ɪn] ['sɝklz] [prə'fesɪdli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but in circles professedly committed to them .
但 在 界 公开地 坚定的 到 他们 .

但在那些声称忠于他们的人当中。

[wɒt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪz][nɒt] [kən'vɪnsɪŋ] ['testɪməni] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['reləvəns] ,
What is lacking is not convincing testimony as to their relevance ,
什么 是 缺乏 是 不是 令人信服的 见证 作为 到 他们的 关联 ,

目前所缺乏的不是关于其相关性的令人信服的证据，

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['mɒrəl] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [kæn; kən] ['ɪmplɪment] [ðem; ðəm] ,
but the power of moral conviction that can implement them ,
但 这 力量 的 道德 定罪 那 能 实施 他们 ，

但能够付诸行动的道德信念的力量，

[ə; eɪ]['paʊə(r)] [huːz] ['əʊnli] [dɪ'mɒnstrəbli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] .
a power whose only demonstrably reliable source throughout history has been religious faith .
一个 力量 谁 仅有的 明显地 可靠的 来源 自始至终 历史 有 到过 宗教 信仰 .

历史上唯一可证明可靠的力量来源是宗教信仰。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [əʊn] ['mɪʃ(ə)n] ,
As late as the inception of Bahá'u'lláh's own mission ,
作为 晚的 作为 这 盗梦空间 的 - 自己的 使命 ，

直到巴哈欧拉创立自己的使命之初，

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔː'θɒrəti] [stɪl] ['eksəsaɪzd] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] .
religious authority still exercised a significant degree of social influence .
宗教 权威 仍然 锻炼 一个 重要的 程度 的 社会的 影响 .

宗教权威仍然拥有相当大的社会影响力。

[wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [mɪ'leniə] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [ə'dres] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
When the Christian world was moved to break with millennia of unquestioning conviction and address at last the evil of slavery ,
什么时候 这 基督教 世界 曾是 已搬 到 休息 和 数千年 的 不加质疑 定罪 和 地址 在 最后的 这 邪恶的 的 奴隶制 ，

当基督教世界终于打破数千年来不加质疑的信念，开始正视奴隶制的罪恶时

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['bɪblɪkl] [aɪ'diəl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['brɪtɪʃ] [rɪ'fɔːməz] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'piːl] .
it was to Biblical ideals that the early British reformers sought to appeal .
它 曾是 到 圣经 理想 那 这 早期的 英国 改革者 寻求 到 上诉 .

早期英国宗教改革者试图诉诸圣经的理念。

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ，

随后，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'faɪnɪŋ] [ə'dres] [hiː; hi] [ɡeɪv] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [rəʊl] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɒnflɪkt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
in the defining address he gave regarding the central role played by the issue in the great conflict in America ,
在 这 定义 地址 他 给予 关于 这 中央 角色 玩 经过 这 问题 在 这 伟大的 冲突 在 美国 ，

在他关于该问题在美国这场重大冲突中所扮演的核心角色的决定性演讲中，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɔːnd] [ðæt] [ɪf] " ['evri] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [læʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] ,
the president of the United States warned that if " every drop of blood drawn with the lash shall be paid by another drawn with the sword ,
这 总统 的 这 团结的 各州 警告 那 如果 " 每一个 降低 的 血 绘制 和 这 睫毛 将 是 有薪酬的 经过 其他 绘制 和 这 剑 ，

美国总统警告说，如果"每一滴鞭笞造成的鲜血都要以另一滴刀剑造成的鲜血来偿还"，

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] ,
as was said three thousand years ago ,
作为 曾是 说 三 千 年 前 ，

正如三千年前所说，

[səʊ] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] - [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd]
so still it must be said ' the judgements of the Lord are true and
所以 仍然 它 必须 是 说 - 这 判决 的 这 主 是 真的 和
[ˈraɪtʃəs] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] - . ” - [ðæt] [ˈɪərə] ,
righteous altogether ' . ” 48 That era ,
正义 共 - . ” - 那 时代 ,

所以仍然要说"耶和华的审判全然真实公义"。48 那个时代,

[haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈswɪftli] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
however , was swiftly drawing to a close .
然而 , 曾是 迅速地 绘画 到 一个 关闭 .

然而,这一切很快就要结束了。

[ɪn][ðə; ði] [ʌpˈhiːvəl] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɜːld] [wɔː(r)] ,
In the upheavals that followed the Second World War ,
在 这 动荡 那 随后 这 第二 世界 战争 ,

在第二次世界大战后的动荡时期,

[ˈiːv(ə)n][səʊ][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz] [moʊˈhɑːndɑːs] [ˈgændiː] [pruːvd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈməʊbəlaɪz]
even so influential a figure as Mohandas Gandhi proved unable to mobilize
甚至 所以 有影响 一个 数字 作为 莫罕达斯 甘地 已证实 无法 到 动员
[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈhɪnduːɪzəm][ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ]
the spiritual power of Hinduism in support of his efforts to extinguish
这 精神 力量 的 印度教 在 支持 的 他的 努力 到 熄灭
[sekˈteəriən] [ˈvaɪələns] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌsʌbˈkɒntɪnənt] .
sectarian violence on the Indian subcontinent .
宗派 暴力 在 这 印度 次大陆 .

即使是像莫罕达斯·甘地这样有影响力的人物,也无法动员印度教的精神力量来支持他消除印度次大陆教派暴力的努力。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪzˈlæmɪk; ɪzˈlɑːmɪk] [kəˈmjuːnəti] [ˈeni] [mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [ɪn] [ðɪs]
Nor were leaders of the Islamic community any more effective in this
也不 是 领导人 的 这 伊斯兰 社区 任何 更多的 有效的 在 这
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

伊斯兰社群的领导人在这一方面也并没有更有效。

[æz; əz][priːˈfigə, -gjuə][ɪn][ðə; ði] - [ˌmetəˈfɒrɪk(ə)l] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][rəʊl][ʌp]
As prefigured in the Qur'án's metaphorical vision of “ The Day that We roll up
作为 预先设定的 在 这 - 比喻性的 想象 的 “ 这 天 那 我们 卷 向上
[ðə; ði] [ˈhevənz] [laɪk][ə; eɪ][skrəʊl] ” ,
the heavens like a scroll ” ,
这 天 喜欢 一个 滚动 ” ,

正如《古兰经》中"我们将卷起诸天,如同卷轴"这一比喻所预示的那样,

- [ðə; ði][wʌns] [ʌnˈtʃælɪndʒəbl] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]
49 the once unchallengeable authority of the traditional religions had ceased to
- 这 一次 无可争议 权威 的 这 传统的 宗教 有 停止 到
[dəˈrekt][ˈhjuːˈmænɪtiz][ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
direct humanity's social relations .
直接的 人类的 社会的 关系 .

49 传统宗教曾经不可挑战的权威已经不再指导人类的社会关系。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈkɒntekst] [ðæt] [wʌn] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] - [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˈɪmɪdʒəri]
It is in this context that one begins to appreciate Bahá'u'lláh's choice of imagery
它 是 在 这 语境 那 一 开始 到 欣赏 - 选择 的 图像
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ] :
about the will of God for a new age :
关于 这 将要 的 上帝 为了 一个 新的 年龄 :

正是在这种背景下,人们才能开始理解巴哈欧拉选择用形象的语言来表达上帝对新时代的旨意:

“ [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ][mɪə(r)][kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] .
“ Think not that We have revealed unto you a mere code of laws .
“ 思考 不是 那 我们 有 揭晓 到 你 一个 仅仅 代码 的 法律 .

“不要以为我们只启示给你们一部律法。”

[neɪ] , ['rɑːðə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'siːld] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [waɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [mait]
Nay , rather , We have unsealed the choice Wine with the fingers of might
不 , 相当 , 我们 有 未密封 这 选择 葡萄酒 和 这 手指 的 可能
[ænd; ənd]['paʊə(r)] . ” -
and power . ” 50
和 力量 . ” -

不，更确切地说，我们已用强大的力量和权力开启了精选美酒的封印。”50

[θruː] [hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Through His revelation ,
通过 他的 启示 ,

通过祂的启示，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]
the principles required for the collective coming of age of the human race
这 原则 必需的 为了 这 集体 未来 的 年龄 的 这 人类 种族
[hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði][wʌn]['paʊə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts]
have been invested with the one power capable of penetrating to the roots
有 到过 投资 和 这 一 力量 有能力的 的 渗透 到 这 根
[ɒv; əv]['hjuːmən][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] .
of human motivation and of altering behaviour .
的 人类 动机 和 的 改变 行为 .

人类集体走向成熟的必要原则，被赋予了一种能够深入人类动机根源并改变行为的力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]
For those who have recognized Him , equality of men and women is not a
为了 那些 WHO 有 认可 他 , 平等 的 男人 和 女性 是 不是 一个
[ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['pɒstʃəleɪt] ,
sociological postulate ,
社会学 假定 ,

对于那些认识祂的人来说，男女平等并非社会学上的假设。

[bʌt; bət] [rɪ'viːld] [truːθ] [ə'baʊt] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [wɪð] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['æspekt][ɒv; əv]
but revealed truth about human nature , with implications for every aspect of
但 揭晓 真相 关于 人类 自然 , 和 含义 为了 每一个 方面 的
['hjuːmən][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
human relations .
人类 关系 .

但它揭示了人性的真相，对人际关系的方方面面都具有重要意义。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l] ['wʌnnəs] .
The same is true of His teaching of the principle of racial oneness .
这 相同的 是 真的 的 他的 教学 的 这 原则 的 种族 合一 .

祂关于种族一体原则的教导也是如此。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] ,
Universal education , freedom of thought , the protection of human rights ,
普遍的 教育 , 自由 的 想法 , 这 保护 的 人类 权利 ,

普及教育、思想自由、人权保护

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
recognition of the earth's vast resources as a trust for the whole of
认出 的 这 地球的 广阔的 资源 作为 一个 相信 为了 这 所有的 的
[ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
humankind ,
人类 ,

认识到地球丰富的资源是全人类的共同财富，

[sə'saɪɪtiz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtɪzənri] , [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
society's responsibility for the well - being of its citizenry , the promotion of
社会的 责任 为了 这 出色地 - 存在 的 它是 公民 , 这 晋升 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] ,
scientific research ,
科学 研究 ,

社会对公民福祉的责任，促进科学研究，

['iːv(ə)n][səʊ] ['præktɪkl] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɔːg'zɪliəri] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wɪl]
even so practical a principle as an international auxiliary language that will
甚至 所以 实际的 一个 原则 作为 一个 国际的 辅助的 语言 那 将要
[əd'vɑːns] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːplz] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]
advance integration of the earth's peoples — for all who respond to
进步 一体化 的 这 地球的 人民 — 为了 全部 WHO 回应 到
- [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Bahá'u'lláh's revelation ,
- 启示 ,

即使像国际辅助语言这样务实的原则，也能促进世界各国人民的融合——对于所有响应巴哈欧拉启示的人来说，

[ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [pɹ'iːsɛpts] ['kæri] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pelɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz][duː; də][ðə; ði]
these and similar precepts carry the same compelling authority as do the
这些 和 相似的 戒律 携带 这 相同的 引人注目的 权威 作为 做 这
[ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ə'genst] [aɪ'dɒlətri] ,
injunctions of scripture against idolatry ,
禁令 的 圣经 反对 偶像崇拜 ,

这些以及类似的戒律与经文中禁止偶像崇拜的诫命具有同样的权威性。

[θeft] [ænd; ənd] [fɔːls] ['wɪtnəs] .
theft and false witness .
盗窃 和 错误的 证人 .

盗窃和作伪证。

[waɪl] [ˌinti'meiʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm][kæn; kən][biː; bi] [pə'siːvd] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,
While intimations of some can be perceived in earlier sacred writings ,
尽管 暗示 的 一些 能 是 感知 在 早些时候 神圣 著作 ,

虽然在早期的神圣经文中可以察觉到一些暗示，

[ðeə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['plænɪts]
their definition and prescription had necessarily to wait until the planet's
他们的 定义 和 处方 有 一定 到 等待 直到 这 行星的
[ˌhetərə'dʒiːniəs] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [kʊd; kəd][set] [aʊt] [tə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)]
heterogeneous populations could set out together on the discovery of their nature
异质 人口 可以 放 出去 一起 在 这 发现 的 他们的 自然
[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] [reɪs] .
as a single human race .
作为 一个 单身的 人类 种族 .

他们的定义和方案必然要等到地球上不同种族的人们能够共同踏上探索自身作为单一人类种族本质的旅程之后才能制定。

[θruː] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪm'paʊəmənt] [brɔːt] [baɪ] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['stændədz]
Through spiritual empowerment brought by Bahá'u'lláh's revelation the Divine standards
通过 精神 赋权 带来 经过 - 启示 这 神圣的 标准
[kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
can be appreciated ,
能 是 感谢 ,

通过巴哈欧拉的启示所带来的精神力量，人们可以领悟神圣的标准。

[nɒt] [æz; əz] ['aɪsəleɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [lɔːz] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['fæsits] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] , [ɔːl] -
not as isolated principles and laws , but as facets of a single , all -
不是 作为 孤立 原则 和 法律 , 但 作为 方面 的 一个 单身的 , 全部 -
[ɪm'breɪsɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hjuː'mænɪtiz] ['fjuːtʃə(r)] ,
embracing vision of humanity's future ,
拥抱 想象 的 人类的 未来 ,

不是孤立的原则和法则，而是构成人类未来单一、包罗万象愿景的各个方面。

[ˌrevə'luːʃənəri] [ɪn] ['pɜːpəs] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] .
revolutionary in purpose , intoxicating in the possibilities it opens .
革命性的 在 目的 , 醉人 在 这 可能性 它 打开 .

目的具有革命性，它所开启的可能性令人陶醉。

['ɪntɪgrəl] [tuː; tə] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ə'dres] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Integral to these teachings are principles that address the administration of
不可缺少的 到 这些 教义 是 原则 那 地址 这 行政 的
['hjuː'mænɪtiz] [kə'lektɪv] [ə'feəz] .
humanity's collective affairs .
人类的 集体 事务 .

这些教义的核心在于阐述人类集体事务管理的原则。

[ə; eɪ] ['waɪdli] [kwəʊtid] ['pæsɪdʒ] [ɪn] - ['tæblət] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [ɪk'spresɪz] [ɪm'fætɪk]
A widely quoted passage in Bahá'u'lláh's Tablet to Queen Victoria expresses emphatic
一个 广泛 引 通道 在 - 药片 到 女王 维多利亚 表达 强调
[preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] ,
praise of the principle of democratic and constitutional government ,
称赞 的 这 原则 的 民主 和 宪法 政府 ,

巴哈欧拉致维多利亚女王的圣谕中有一段被广泛引用的文字，对民主宪政政府的原则表达了强烈的赞扬。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒntekst] [ɒv; əv] ['gləʊb(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] [wɪtʃ]
but is also an admonition about the context of global responsibility in which
但 是 还 一个 警告 关于 这 语境 的 全球的 责任 在 哪个
[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] :
that principle must operate if it is to realize its purpose in this age :
那 原则 必须 操作 如果 它 是 到 意识到 它是 目的 在 这 年龄 :

但这同时也告诫我们，如果这一原则要在当今时代实现其目的，就必须在全球责任的背景下发挥作用：

" [əʊ] [jiː; ji] [ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evri] [lænd] !
" O ye the elected representatives of the people in every land !
" 哦 是的 这 当选 代表 的 这 人们 在 每一个 土地 !

"哦，各国人民选出的代表们！

[teɪk] [jiː; ji] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] ,
Take ye counsel together ,
拿 是的 法律顾问 一起 ,

你们要一起商议，

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sɜːn] [biː; bi] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɒfɪθ] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd]
and let your concern be only for that which profiteth mankind and
和 让 你的 忧虑 是 仅有的 为了 那 哪个 利润 人类 和
[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ˌðeər'ɒv] ,
bettereth the condition thereof ,
比贝特斯 这 状况 其中 ,

你们的关注点应该只放在造福人类、改善人类状况的事情上。

[ɪf] [jiː; ji] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [skæn] ['hidfəli] .
if ye be of them that scan heedfully .
如果 是的 是 的 他们 那 扫描 谨慎地 .

如果你们是那些仔细审视的人。

[rɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [æt; ət][ɪts][kri'eɪʃ(ə)n] [həʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ,
Regard the world as the human body which , though at its creation whole and perfect ,
看待 这 世界 作为 这 人类 身体 哪个 ， 尽管 在 它是 创建 所有的 和 完美的 ，

将世界比作人体，虽然在被创造之时完整完美，

[hæθ] [biːn] [ə'flɪktɪd] , [θruː] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] , [wɪð] [ɡreɪv] [dɪs'ɔːdəz] [ænd; ənd] ['mælədi] .
hath been afflicted , through various causes , with grave disorders and maladies .
有 到过 受苦的 ， 通过 各种各样的 原因 ， 和 严重 疾病 和 疾病 .

由于各种原因，他患有严重的疾病和疾患。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɡeɪn] [iːz] , [neɪ] [ɪts] ['sɪknəs] [wækst] [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] ,
Not for one day did it gain ease , nay its sickness waxed more severe ,
不是 为了 一 天 做过 它 获得 舒适 ， 不 它是 疾病 打蜡 更多的 严重 ，

他的病情没有丝毫好转，反而日益加重。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ɪɡnərənt] [fɪ'zɪʃən] ,
as it fell under the treatment of ignorant physicians ,
作为 它 跌倒 在下面 这 治疗 的 无知 医生 ，

由于它落入了无知医生的手中，

[huː] [ɡeɪv] [fʊl] [reɪn][tuː; tə][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [əː] ['ɡriːvəsli] .
who gave full rein to their personal desires and have erred grievously .
WHO 给予 满的 缰绳 到 他们的 个人的 欲望 和 有 犯错 严重地 .

他们完全放纵了自己的私欲，犯下了严重的错误。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [θruː] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
And if , at one time , through the care of an able physician ,
和 如果 ， 在 一 时间 ， 通过 这 关心 的 一个 有能力的 医生 ，

而如果，曾经有一段时间，在一位能干医生的照料下，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [hiːld] , [ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [ə'flɪktɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . ”
a member of that body was healed , the rest remained afflicted as before . ” - 51 -
一个 成员 的 那 身体 曾是 已治愈 ， 这 休息 剩余 受苦的 作为 前 . ”

该团体中一名成员痊愈了，其余成员仍像以前一样受苦。”51

[ɪn]['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [spelz] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
In other passages , Bahá'u'lláh spells out some of the practical implications .
在 其他 段落 ， 巴哈欧拉 咒语 出去 一些 的 这 实际的 含义 .

在其他段落中，巴哈欧拉阐述了一些实际意义。

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [kən'viːn] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'sʌltətɪv] ['bɒdi] [æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
The governments of the world are called upon to convene an international consultative body as the foundation ,
这 政府 的 这 世界 是 称为 之上 到 召开 一个 国际的 咨询 身体 作为 这 基础 ，

世界各国政府被呼吁召集一个国际磋商机构作为基础，

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɑːdiən] ,
in the words of the Guardian ,
在 这 字 的 这 监护人 ，

用《卫报》的话来说，

[ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [wɜːld] ['fedərəl] ['sɪstəm] ” - [em'paʊəd] [tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ænd; ənd]
of “ a world federal system ” 52 empowered to safeguard the autonomy and
的 “ 一个 世界 联邦 系统 ” - 赋权 到 保障 这 自治 和
['terətri] [ɒv; əv][ɪts] [steɪt] ['membəz] ,
territory of its state members ,
领土 的 它是 状态 成员 ，

“世界联邦体系”52 有权保障其成员国的自治和领土，

[rɪ'zɒlv] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['riːdʒən(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ænd; ənd] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ['prəʊgræmz] [ɒv; əv]
resolve national and regional disputes and coordinate programmes of
解决 国家的 和 区域 争议 和 协调 节目 的
['gləʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hjuːmən] [reɪs] .
global development for the good of the entire human race .
全球的 发展 为了 这 好的 的 这 全部的 人类 种族 .

解决国家和地区争端，协调全球发展方案，造福全人类。

[sɪg'nɪfɪkəntli] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Significantly , Bahá'u'lláh attributes to this system , once established ,
显著地 ， 巴哈欧拉 属性 到 这 系统 ， 一次 已确立的 ，

值得注意的是，巴哈欧拉认为，一旦建立起这个体系，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pres] [baɪ] [fɔːs] [ækts][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [baɪ][wʌn] [steɪt] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] .
the right to suppress by force acts of aggression by one state against another .
这 正确的 到 压制 经过 力量 行为 的 侵略 经过 一 状态 反对 其他 .

一国有权以武力镇压另一国的侵略行为。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [hiː; hi] [ə'sɜːts] [ðə; ði][klɪə(r)]['mɒrəl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]
Addressing the rulers of His day , He asserts the clear moral authority of
解决 这 统治者 的 他的 天 ， 他 断言 这 清除 道德 权威 的
[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] :
such action :
这样的 行动 :

祂向当时的统治者们阐明了这种行为的明确道德权威：

“ [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [raɪz] [jiː; ji] [ɔːl] [ə'genst] [hɪm] ,
“ Should any one among you take up arms against another , rise ye all against him ,
“ 应该 任何 一 之中 你 拿 向上 武器 反对 其他 ， 上升 是的 全部 反对 他 ，

“你们中间若有人拿起武器攻击他人，你们全体就起来攻击他；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət]['mænɪfest]['dʒʌstɪs] . ” -
for this is naught but manifest justice . ” 53
为了 这 是 零 但 显现 正义 . ” -

因为这无非就是显而易见的公正。”53

“ [ðə; ði]['paʊə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðiːz] [gəʊlz] [wɪl] [biː; bi] [prə'gresɪvli] ['riːəlaɪzd] [ɪz] . . .
“ The power through which these goals will be progressively realized is . . .
“ 这 力量 通过 哪个 这些 目标 将要 是 逐步 已实现 是 . . .

“这些目标将通过以下力量逐步实现……”

” [ðə; ði]['paʊə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðiːz] [gəʊlz] [wɪl] [biː; bi] [prə'gresɪvli] ['riːəlaɪzd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['juːnəti]
” The power through which these goals will be progressively realized is that of unity
” 这 力量 通过 哪个 这些 目标 将要 是 逐步 已实现 是 那 的 统一
.
.
.

“实现这些目标的动力在于团结。”

[ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [bə'haɪz] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ɒv; əv] [truːðz] ,
Although to Bahá'ís the most obvious of truths ,
虽然 到 巴哈伊教徒 这 最多 明显的 的 真相 ，

虽然对巴哈伊教徒来说这是最显而易见的真理，

[ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [məʊst]
its implications for the current crisis of civilization appear to escape most
它是 含义 为了 这 当前的 危机 的 文明 出现 到 逃脱 最多
[kən'temp(ə)rəri] ['dɪskɔːs] .
contemporary discourse .
当代的 话语 .

它对当前文明危机的影响似乎被大多数当代讨论所忽略。

[fjuː] [wɪl] [ˌdɪsə'griː] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'ziːz] ['sæpɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv]
Few will disagree that the universal disease sapping the health of the body of
很少 将要 不同意 那 这 普遍的 疾病 消耗 这 健康 的 这 身体 的
[ˌhjuːmən'kaɪnd][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][dɪs'juːnəti] .
humankind is that of disunity .
人类 是 那 的 分裂 .

很少有人会否认，正在削弱人类健康的普遍疾病是分裂。

[ɪts] [ˌmænəfes'teʃən] ['evriweə(r)] ['krɪp(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɪl] , [dɪ'bɪlɪteɪt] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɜːdʒ] [tuː; tə]
Its manifestations everywhere cripple political will , debilitate the collective urge to
它是 表现 到处 削弱 政治的 将要 , 削弱 这 集体 敦促 到
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

它在各处的表现削弱了政治意愿，消磨了变革的集体动力。

[ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
and poison national and religious relationships .
和 毒 国家的 和 宗教 关系 .

并毒害国家和宗教关系。

[haʊ] [streɪndʒ] , [ðen] , [ðæt] ['juːnəti][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊl][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ,
How strange , then , that unity is regarded as a goal to be attained ,
如何 奇怪的 , 然后 , 那 统一 是 认为 作为 一个 目标 到 是 已达到 ,

那么，奇怪的是，人们竟然将团结视为一个需要达成的目标。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]['fjuːtʃə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [dɪs'ɔːdəz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ,
if at all , in a distant future , after a host of disorders in social ,
如果 在 全部 , 在 一个 遥远 未来 , 后 一个 主持人 的 疾病 在 社会的 ,

如果真有那么一天，在遥远的未来，在经历了一系列社会混乱之后，

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['mɒrəl][laɪf][hæv; həv] [biːn] [ə'drest] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
political , economic and moral life have been addressed and somehow or other
政治的 , 经济的 和 道德 生活 有 到过 已解决 和 不知何故 或者 其他
[rɪ'zɒlvd] .
resolved .
已解决 .

政治、经济和道德生活都得到了探讨，并以某种方式得到了解决。

[jet] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd][saɪd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] , [nɒt]
Yet the latter are essentially symptoms and side effects of the problem , not
然而 这 后者 是 本质上 症状 和 边 效果 的 这 问题 , 不是
[ɪts] [ruːt] [kɔːz] .
its root cause .
它是 根 原因 .

然而，后者本质上是问题的症状和副作用，而不是问题的根本原因。

[waɪ] [hæz; həz][səʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l][æn; ən] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'æləti] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['waɪdli] [ək'septɪd]
Why has so fundamental an inversion of reality come to be widely accepted
为什么 有 所以 基本的 一个 倒置 的 现实 来 到 是 广泛 公认
?
?
?

为什么这种对现实的根本性颠倒会被广泛接受?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [prɪ'zjuːməbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['juːnəti][ɒv; əv][maɪnd]
The answer is presumably because the achievement of genuine unity of mind
这 回答 是 想必 因为 这 成就 的 真的 统一 的 头脑
[ænd; ənd] [hɑːt] [ə'mʌŋ] ['piːplz] [huːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [æt; ət] ['veəriəns] [ɪz] [θɔːt]
and heart among peoples whose experiences are deeply at variance is thought
和 心 之中 人民 谁 经历 是 深 在 方差 是 想法
[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [sə'saɪɪtiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
to be entirely beyond the capacity of society's existing institutions .
到 是 完全 超过 这 容量 的 社会的 现存的 机构 .

答案大概是因为，对于经历截然不同的民族而言，实现真正的心灵统一被认为完全超出了现有社会制度的能力范围。

[waɪl] [ðɪs] ['tæsɪt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
While this tacit admission is a welcome advance over the understanding of
尽管 这 默契 入学 是 一个 欢迎 进步 超过 这 理解 的
['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ] ,
processes of social evolution that prevailed a few decades ago ,
流程 的 社会的 进化 那 最终获胜 一个 很少 几十年 前 ,

虽然这种默认是对几十年前社会演化过程理解方式的可喜进步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['præktɪkl] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
it is of limited practical assistance in responding to the challenge .
它 是 的 有限的 实际的 协助 在 回应 到 这 挑战 .

它在应对这一挑战方面提供的实际帮助有限。

['juːnəti][ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] .
Unity is a condition of the human spirit .
统一 是 一个 状况 的 这 人类 精神 .

团结是人类精神的一种状态。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'hɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][kæn; kən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
Education can support and enhance it , as can legislation ,
教育 能 支持 和 提高 它 , 作为 能 立法 ,

教育和立法都能为此提供支持和促进。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][səʊ]['əʊnli][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [i'məːdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self]
but they can do so only once it emerges and has established itself
但 他们 能 做 所以 仅有的 一次 它 出现 和 有 已确立的 本身
[æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [fɔːs] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
as a compelling force in social life .
作为 一个 引人注目的 力量 在 社会的 生活 .

但只有当它出现并确立自身作为社会生活中一股强大力量的地位后，他们才能这样做。

[ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] [ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] , [ɪts] [prɪ'skrɪpʃən] ['lɑːdʒli] [ʃeɪpt] [baɪ][məˌtɪəriə'lɪstɪk] [mɪskən'sepʃnz]
A global intelligentsia , its prescriptions largely shaped by materialistic misconceptions
一个 全球的 知识分子 , 它是 处方 很大程度上 形状 经过 物质主义 误解
[ɒv; əv] [ri'æləti] ,
of reality ,
的 现实 ,

全球知识分子阶层，其观点很大程度上受到物质主义现实观误解的影响，

[klɪŋz] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪ'mædʒɪnətɪv]['səʊʃ(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]
clings tenaciously to the hope that imaginative social engineering , supported by
黏附 顽强地 到 这 希望 那 富有想象力的 社会的 工程 , 有 经过
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒmprəmaɪz] ,
political compromise ,
政治的 妥协 ,

它仍然顽固地抱有这样的希望：富有想象力的社会工程，辅以政治妥协，

[meɪ] [ɪn'defɪnətli] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [dɪ'zɑːstəs] [ðæt] [fjuː] [dɪ'naɪ] [luːm] ['əʊvə(r)]['hjuː'mænɪtiz]
may indefinitely postpone the potential disasters that few deny loom over humanity's
可能 无限期 推迟 这 潜在的 灾难 那 很少 否定 织布机 超过 人类的
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

可能会无限期地推迟那些几乎无人否认正笼罩在人类未来上空的潜在灾难。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [pə'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [in'kʌmpəs] [wɪð] [greɪt] ,
“ We can well perceive how the whole human race is encompassed with great ,
“ 我们 能 出色地 感知 如何 这 所有的 人类 种族 是 包括 和 伟大的 ,

“我们可以清楚地感受到整个人类是如何被巨大的……”

[wɪð] [ɪn'kælkjələbl] [ə'flikʃən] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [steɪts] .
with incalculable afflictions ” , Bahá'u'lláh states .
和 不可估量 苦难 ” , 巴哈欧拉 各州 .

巴哈欧拉说：“遭受无法估量的苦难。”

“ [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ][self] - [kən'siːt] [hæv; həv] [ˌɪntə'pəʊzd] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn]
“ They that are intoxicated by self - conceit have interposed themselves between
“ 他们 那 是 酣 经过 自己 - 自负 有 插入 他们自己 之间
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
it and the Divine and infallible Physician .
它 和 这 神圣的 和 绝对正确 医生 .

“那些自负的人把自己置于神圣无误的医生和他们之间。”

['wɪtnəs] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'tæŋgld] [ɔːl] [men] , [ðəm'selvz] [ɪn'kluːdɪd] , [ɪn][ðə; ði] [meʃ] [ɒv; əv]
Witness how they have entangled all men , themselves included , in the mesh of
证人 如何 他们 有 纠缠 全部 男人 , 他们自己 包括 , 在 这 网 的
[ðeə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] .
their devices .
他们的 设备 .

亲眼见证他们如何将所有男人，包括他们自己，都困在了他们精心设计的陷阱之中。

[ðeɪ] [kæn; kən]['naɪðə(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni]
They can neither discover the cause of the disease , nor have they any
他们 能 两者都不 发现 这 原因 的 这 疾病 , 也不 有 他们 任何
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remədi] . ” -
knowledge of the remedy . ” 54
知识 的 这 补救 . ” -

他们既找不到病因，也不知道该如何治疗。”54

[æz; əz]['juːnəti][ɪz][ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [il] ,
As unity is the remedy for the world's ills ,
作为 统一 是 这 补救 为了 这 世界的 疾病 ,

团结是治愈世界弊病的良方，

[ɪts][wʌn]['sɜːt(ə)n] [sɔːs] [laɪz][ɪn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒənz] ['ɪnfluəns] [ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] .
its one certain source lies in the restoration of religion's influence in human affairs .
它是 一 肯定 来源 谎言 在 这 恢复 的 宗教的 影响 在 人类 事务 .

它的唯一确定来源在于恢复宗教在人类事务中的影响力。

[ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'viːld] [baɪ][gɒd] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [di'klɛə] ,
The laws and principles revealed by God , in this day , Bahá'u'lláh declares ,
这 法律 和 原则 揭晓 经过 上帝 , 在 这 天 , 巴哈欧拉 声明 ,

巴哈欧拉宣称，上帝今日所启示的律法和原则是：

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊərɪst][ɒv; əv][ɔːl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]
“ are the most potent instruments and the surest of all means for
“ 是 这 最多 强效 仪器 和 这 最可靠的 的 全部 方法 为了
[ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['juːnəti] [ə'mʌŋst] [men] . ” -
the dawning of the light of unity amongst men . ” 55
这 黎明 的 这 光 的 统一 在 男人 . ” -

“是人类走向团结之光的最有力工具和最可靠的手段。”55

“ [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] [reɪzd] [ɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
“ Whatsoever is raised on this foundation ,
“ 任何 是 提高 在 这 基础 ,

“凡是在此基础上筹集的，

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən]['nevə(r)][ɪm'peə(r)][ɪts] [streŋθ] ,
the changes and chances of the world can never impair its strength ,
这 变化 和 机会 的 这 世界 能 绝不 妨害 它是 力量 ,

世界的变迁和机遇永远无法削弱它的力量。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] [ˌʌndə'maɪn] [ɪts] ['strʌktʃə(r)] . ” -
nor will the revolution of countless centuries undermine its structure . ” 56
也不 将要 这 革命 的 无数 几个世纪 破坏 它是 结构 . ” -

无数个世纪的革命也不会动摇它的结构。”56

['sentrəl] [tuː; tə] - ['mɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Central to Bahá'u'lláh's mission , therefore ,
中央 到 - 使命 , 所以 ,

因此，这对于巴哈欧拉的使命至关重要。

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [wʊd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['wʌnnəs]
has been the creation of a global community that would reflect the oneness
有 到过 这 创建 的 一个 全球的 社区 那 会 反映 这 合一
[ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
of humankind .
的 人类 .

其目标是创建一个能够体现人类一体性的全球社区。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['testɪməni] [ðæt] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [kæn; kən] ['sʌmən] [ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The ultimate testimony that the Bahá'í community can summon in vindication of
这 最终的 见证 那 这 巴哈伊教 社区 能 召唤 在 平反 的
[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['juːnəti] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [hæv; həv] [prə'djuːst] .
His mission is the example of unity that His teachings have produced .
他的 使命 是 这 例子 的 统一 那 他的 教义 有 生产 .

巴哈伊社群能够用来证明祂使命的最终证据，就是祂的教义所产生的团结的典范。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] ,
As it enters the twenty - first century ,
作为 它 进入 这 二十 - 第一的 世纪 ,

进入二十一世纪之际，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [kɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [siːn] .
the Bahá'í Cause is a phenomenon unlike anything else the world has seen .
这 巴哈伊教 原因 是 一个 现象 与此不同 任何事物 别的 这 世界 有 已见 .

巴哈伊教是世界上前所未有的现象。

['ɑːftə(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] ['efət] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːrdʒɪz][ɒv; əv] [grəʊθ] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [wɪð] [lɒŋ] ['stretʃɪz]
After decades of effort , in which surges of growth alternated with long stretches
后 几十年 的 努力 , 在 哪个 涌动 的 生长 交替 和 长的 伸展
[ɒv; əv][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ,
of consolidation ,
的 合并 ,

经过数十年的努力，期间经历了增长高峰和长期巩固期的交替，

['ɒf(ə)n] ['ʃædoʊd] [baɪ] ['setˌbæk] , [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mju:nəti] [tə'deɪ] [kəm'praiz] ['sevrəl] ['mɪljən]
often shadowed by setbacks , the Bahá'í community today comprises several million
经常 阴影 经过 挫折 ， 这 巴哈伊教 社区 今天 包括 一些 百万
['pi:p(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃuəli] ['evri] ['eθnɪk] ,
people representative of virtually every ethnic ,
人们 代表 的 几乎 每一个 种族的 ，

尽管巴哈伊社群常常遭遇挫折，但如今它已拥有数百万信徒，几乎涵盖了所有民族。

['kʌltʃərəl] , ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['bækgraʊnd] [ɒn] [ɜ:θ] , [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðeə(r)] [kə'lektɪv]
cultural , social and religious background on earth , administering their collective
文化 ， 社会的 和 宗教 背景 在 地球 ， 管理 他们的 集体
[ə'feəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɜ:dʒi] ,
affairs without the intervention of a clergy ,
事务 没有 这 干涉 的 一个 牧师 ，

地球上具有文化、社会和宗教背景的人们，在没有神职人员干预的情况下管理着他们的集体事务。

[θru:] [ˌdemə'krætɪkli] [ɪ'lektɪd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
through democratically elected institutions .
通过 民主地 当选 机构 .

通过民主选举产生的机构。

[ðə; ði] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ləu'kælitiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [pʊt] [daʊn] [ɪts] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)]
The many thousands of localities in which it has put down its roots are
这 许多 数千 的 地方 在 哪个 它 有 放 向下 它是 根 是
[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
to be found in every country ,
到 是 成立 在 每一个 国家 ，

它扎根的地点数以千计，遍布世界各地。

['terətri] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['aɪlənd] [gru:p] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] [tu:; tə] [tɪ'erə] [del] ['fweɪgəʊ] ,
territory and significant island group , from the Arctic to Tierra del Fuego ,
领土 和 重要的 岛 团体 ， 从 这 北极 到 蒂埃拉 del 火 ，
[frɒm; frəm] ['æfrɪkə] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
from Africa to the Pacific .
从 非洲 到 这 太平洋 .

从北极到火地岛，从非洲到太平洋，这片领土和重要的岛屿群。

[ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kə'mju:nəti] [meɪ] [ɔ:l'redi] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [məʊst] [daɪ'vɜ:s] [ænd; ənd]
The assertion that this community may already constitute the most diverse and
这 断言 那 这 社区 可能 已经 构成 这 最多 各种各样的 和
[ˌdʒi:ə'græfɪkli] ['waɪdspred] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪmələli] ['ɔ:gənaɪzd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz]
geographically widespread of any similarly organized body of people on the planet is
地理上 广泛 的 任何 相似地 组织 身体 的 人们 在 这 行星 是
[ʌn'laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [wʌn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
unlikely to be challenged by one familiar with the evidence .
不太可能 到 是 挑战 经过 一 熟悉的 和 这 证据 .

任何熟悉相关证据的人都不太可能质疑，这个群体可能已经是地球上任何类似组织形式的人群中最多元化、地理分布最广的群体。

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [kɔ:lz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
The achievement calls out for understanding .
这 成就 呼叫 出去 为了 理解 .

这一成就需要我们去理解。

[kən'venʃən(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃnz] — ['ækses] [tu:; tə] [welθ] , [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l]
Conventional explanations — access to wealth , the patronage of powerful political
传统的 解释 — 使用权 到 财富 ， 这 赞助 的 强大的 政治的
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ，

传统解释——获得财富、受到强大政治利益集团的庇护、

[ˌɪnvə'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkʌlt] [ɔː(r)] [ə'gresɪv] ['prəʊgræmz] [ɒv; əv] ['prɒsɪlɪtɪzəm] [ðæt] [ɪn'stɪl][fɪə(r)]
invocations of the occult or aggressive programmes of proselytism that instil fear
调用 的 这 神秘学 或者 挑衅的 节目 的 劝人皈依 那 灌输 害怕
[ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [rɒθ] — [nʌn] [hæv; həv] [pleɪd] ['eni] [rəʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn'vɒlvd] .
of Divine wrath — none have played any role in the events involved .
的 神圣的 愤怒 — 没有任何 有 玩 任何 角色 在 这 活动 涉及 .

诉诸神秘主义或激进的劝人皈依计划，以煽动对神怒的恐惧——这些都没有在所涉事件中发挥任何作用。

[əd'hiərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][aɪ'dentəti][æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv]
Adherents of the Faith have achieved a sense of identity as members of
信徒 的 这 信仰 有 已达成 一个 感觉 的 身份 作为 成员 的
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] [reɪs] ,
a single human race ,
一个 单身的 人类 种族 ,

该信仰的信徒们已经形成了一种认同感，他们认为自己是同一个人类种族的成员。

[æn; ən][aɪ'dentəti] [ðæt] [ʃeɪps] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðæt] , ['klɪəli] ,
an identity that shapes the purpose of their lives and that , clearly ,
一个 身份 那 形状 这 目的 的 他们的 生活 和 那 , 清楚地 ,

这种身份认同塑造了他们的人生目标，而且显然，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'trɪnzɪk] ['mɒrəl][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [pɑːt] : " [əʊ]['piːp(ə)l]
is not the expression of any intrinsic moral superiority on their own part : " O people
是 不是 这 表达 的 任何 固有的 道德 优势 在 他们的 自己的 部分 : " 哦 人们
[ɒv; əv] - !
of Bahá !
的 - !

这并不是表达他们自身任何内在的道德优越感：“巴哈伊教徒们啊！

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['mɜːsi] . " -
That there is none to rival you is a sign of mercy . " 57
那 那里 是 没有任何 到 竞争对手 你 是 一个 符号 的 怜悯 . " -

无人能与你匹敌，这是仁慈的象征。”57

[ə; eɪ][feə(r)] - ['maɪndɪd][əb'zɜːvə(r)][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt]
A fair - minded observer is compelled to entertain at least the possibility that
一个 公平的 - 有思想 观察员 是 被迫 到 招待 在 至少 这 可能性 那
[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ɪn]
the phenomenon may represent the operation of influences entirely different in
这 现象 可能 代表 这 手术 的 影响 完全 不同的 在
['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][wʌnz] — ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [kæn; kən] ['prɒpəli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd]
nature from the familiar ones — influences that can properly be described
自然 从 这 熟悉的 一个 — 影响 那 能 适当地 是 描述
['əʊnli][æz; əz]['spɪrɪtʃuəl] — ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːts] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]
only as spiritual — capable of eliciting extraordinary feats of sacrifice and
仅有的 作为 精神 — 有能力的 的 引发 非凡的 壮举 的 牺牲 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['bækgraʊnd] .
understanding from ordinary people of every background .
理解 从 普通的 人们 的 每一个 背景 .

公正的观察者不得不考虑这样一种可能性：这种现象可能代表着与我们熟悉的那些影响截然不同的影响的运作——这些影响只能被恰当地描述为精神层面的——它们能够激发各个背景的普通人做出非凡的牺牲和理解。

[pə'tɪkjələli] ['straɪkɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kɔːz] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l]
Particularly striking has been the fact that the Bahá'í Cause has been able
特别 引人注目 有 到过 这 事实 那 这 巴哈伊教 原因 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['juːnəti] [ðʌs] [ə'tʃiːvd] ,
to maintain the unity thus achieved ,
到 维持 这 统一 因此 已达成 ,

尤其引人注目的是，巴哈伊教能够保持由此取得的团结。

[ʌn'brəʊkən][ænd; ənd] [ˌʌnɪm'peəd] , [θruː] [ðə; ðiː][məʊst] ['vʌlnərəbl] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪts]
unbroken and unimpaired , through the most vulnerable early stages of its
未破 和 未受损 , 通过 这 最多 易受伤害的 早期的 阶段 的 它是
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

在其存在的早期最脆弱阶段，它依然完好无损，未受任何损害。

[wʌn] [wɪl] [sɜːtʃ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn]
One will search in vain for another association of human beings in
一 将要 搜索 在 徒劳 为了 其他 协会 的 人类 生物 在
['hɪstri; 'hɪstəri] — [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
history — political ,
历史 — 政治的 ,

人们在历史上将徒劳地寻找另一种人类联合体——政治上的、

[rɪ'lɪdʒəs] , [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] — [ðæt] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [sə'vaivd] [ðə; ðiː] [pə'reniəl] [blaɪt] [ɒv; əv]
religious , or social — that has successfully survived the perennial blight of
宗教 , 或者 社会的 — 那 有 成功地 幸存下来 这 多年生 枯萎病 的
['skɪzəm] [ænd; ənd] ['fækʃ(ə)n] .
schism and faction .
分裂 和 派 .

宗教的，或者社会的——它成功地挺过了分裂和派系斗争的长期困扰。

[ðə; ðiː] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [daɪ'vɜːsəti] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
The Bahá'í community , in all its diversity , is a single body of people ,
这 巴哈伊教 社区 , 在 全部 它是 多样性 , 是 一个 单身的 身体 的 人们 ,

巴哈伊社群虽然成员构成多元，但却是一个整体。

[wʌn] [ɪn] [ɪts] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ɪn'tent] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
one in its understanding of the intent of the revelation of God that gave it
一 在 它是 理解 的 这 意图 的 这 启示 的 上帝 那 给予 它
[bɜːθ] ,
birth ,
出生 ,

它对赋予它生命的上帝启示的意图的理解是一致的，

[wʌn] [ɪn] [ɪts] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː]
one in its devotion to the Administrative Order that its Author created for the
一 在 它是 虔诚 到 这 行政 命令 那 它是 作者 创建 为了 这
['gʌvənəns] [ɒv; əv] [ɪts] [kə'lektɪv] [ə'feəz] ,
governance of its collective affairs ,
治理 的 它是 集体 事务 ,

其中之一在于它对制定者为管理其集体事务而创建的行政秩序的忠诚，

[wʌn] [ɪn] [ɪts] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [tɑːsk] [ɒv; əv] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [θruː'aʊt] [ðə; ðiː]
one in its commitment to the task of disseminating His message throughout the
一 在 它是 承诺 到 这 任务 的 传播 他的 信息 自始至终 这
['plænɪt] .
planet .
行星 .

其中之一是致力于将祂的信息传播到全世界。

['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] [ɪts] [raɪz] , ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Over the decades of its rise , several individuals ,
超过 这 几十年 的 它是 上升 , 一些 个人 ,

在其兴起的几十年间，一些个人，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['haɪli] [pleɪst] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
some of them highly placed and all of them driven by the spur of ambition ,
一些 的 他们 高度 放置 和 全部 的 他们 驱动 经过 这 刺 的 志向 ,

他们当中有些人身居要职，而且所有人都被野心驱使。

[dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [kri'eɪt] ['seprət] ['fɔləuiŋ] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] - ['raɪtɪŋz] .
did their utmost to create separate followings loyal to themselves or to the personal interpretations they had imposed on Bahá'u'lláh's writings .
做过 他们的 极致 到 创造 分离 关注 忠诚 到 他们自己 或者 到 这 个人的 解释 他们 有 强加 在 - 著作 .

他们竭尽全力建立各自独立的追随者群体，这些追随者忠于他们自己或忠于他们对巴哈欧拉著作的个人解释。

[æt; ət] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
At earlier stages in the evolution of religion ,
在 早些时候 阶段 在 这 进化 的 宗教 ,

在宗教发展的早期阶段，

['sɪmələ(r)] [ə'tempts] [hæd; həd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] ['njuːbɔːn] [feiθ] ['ɪntuː] [kəm'piːtɪŋ] [sekts] .
similar attempts had proved successful in splitting the newborn faiths into competing sects .
相似的 尝试 有 已证实 成功的 在 分裂 这 新生 信仰 进入 竞争 教派 .

类似的尝试已经成功地将新生宗教分裂成相互竞争的教派。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kɔːz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [in'triːg, 'in-][hæv; həv] [feɪld] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
In the case of the Bahá'í Cause , however , such intrigues have failed , without exception ,
在 这 案件 的 这 巴哈伊教 原因 , 然而 , 这样的 阴谋 有 失败的 , 没有 例外 ,

然而，就巴哈伊教而言，此类阴谋诡计无一例外地都失败了。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['trænziənt] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] [huːz] [net] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['faʊndərz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ɪts] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to produce more than transient outbursts of controversy whose net effect has been to deepen the community's understanding of its Founder's purpose and its commitment to it .
到 生产 更多的 比 瞬态 爆发 的 争议 谁 网 影响 有 到过 到 深化 这 社区的 理解 的 它是 创始人 目的 和 它是 承诺 到 它 .

其最终效果不仅仅是引发短暂的争议，而是加深了社区对其创始人宗旨及其承诺的理解。

“ [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['juːnəti] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'ʃuə] [ðəʊz] [huː] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,
“ So powerful is the light of unity ” , Bahá'u'lláh assures those who recognize Him ,
“ 所以 强大的 是 这 光 的 统一 ” , 巴哈欧拉 保证 那些 WHO 认出 他 ,

“团结之光如此强大”，巴哈欧拉向那些承认他的人保证道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
“ that it can illuminate the whole earth .
“ 那 它 能 照亮 这 所有的 地球 .

“它能照亮整个地球。”

” - ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ['biːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
” 58 Human nature being what it is ,
” - 人类 自然 存在 什么 它 是 ,

“58 人性如此，

[wʌn][kæn; kən] ['redɪli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['prəʊses] [wɪl]
one can readily appreciate the Guardian's anticipation that this purifying process will
一 能 容易 欣赏 这 监护人的 预期 那 这 净化 过程 将要
[lɒŋ] [kən'tɪnjuː] — [ˌpærə'dɒksɪkli] [bʌt; bət] [ˌnesə'serəli] — [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
long continue — paradoxically but necessarily — to be an integral feature of
长的 继续 — 矛盾的是 但 一定 — 到 是 一个 不可缺少的 特征 的
[ðə; ði][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] .
the maturation of the Bahá'í community .
这 成熟 的 这 巴哈伊教 社区 .

人们很容易理解《卫报》的预期，即这种净化过程将长期持续下去——矛盾的是，但也是必然的——成为巴哈伊社群成熟过程中的一个组成部分。

“ [ə; eɪ] [kə'rɒləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [pə'ræləsɪs][ɒv; əv]
“ A corollary of the abandonment of faith in God has been a paralysis of
“ 一个 推论 的 这 放弃 的 信仰 在 上帝 有 到过 一个 麻痹 的
. . .
. . .
. . .

“放弃对上帝的信仰所带来的必然结果是……的瘫痪。”

” [ə; eɪ] [kə'rɒləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [pə'ræləsɪs][ɒv; əv]
” A corollary of the abandonment of faith in God has been a paralysis of
” 一个 推论 的 这 放弃 的 信仰 在 上帝 有 到过 一个 麻痹 的
[ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'dres] [ɪ'fektɪvli] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɔː(r)] ,
ability to address effectively the problem of evil or ,
能力 到 地址 有效地 这 问题 的 邪恶的 或者 ，

“放弃对上帝的信仰所带来的必然结果是，人们丧失了有效应对邪恶问题的能力，或者说，“

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
in many cases , even to acknowledge it .
在 许多 案例 ， 甚至 到 承认 它 .

很多情况下，甚至连承认这一点都做不到。

[waɪl] [bə'haɪz] [duː; də][nɒt][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns]
While Bahá'ís do not attribute to the phenomenon the objective existence
尽管 巴哈伊教徒 做 不是 属性 到 这 现象 这 客观的 存在
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [æt; ət] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [pə'zes] ,
it was assumed at earlier stages of religious history to possess ,
它 曾是 假定 在 早些时候 阶段 的 宗教 历史 到 具有 ，

虽然巴哈伊教徒并不认为这种现象具有早期宗教历史阶段所认为的那种客观存在性，

[ðə; ði][nɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] ['iːv(ə)l] [ˌreprɪ'zents] , [æz; əz] [wɪð] ['dɑːknəs] , ['ɪgnərəns] [ɔː(r)]
the negation of the good that evil represents , as with darkness , ignorance or
这 否定 的 这 好的 那 邪恶的 代表 ， 作为 和 黑暗 ， 无知 或者
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ，

邪恶是对善的否定，例如黑暗、无知或疾病。

[ɪz] [sɪ'vɪəli] ['krɪplɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] .
is severely crippling in its effect .
是 严重 致残 在 它是 影响 .

其影响极其严重，令人丧失行动能力。

[fjuː] ['pʌblɪʃɪŋ] ['siːz(ə)nz] [pɑːs] [ðæt] [duː; də] [nɒt] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['riːdə(r)] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv]
Few publishing seasons pass that do not offer the educated reader a range of
很少 出版 季节 经过 那 做 不是 提供 这 受过教育 读者 一个 范围 的
[njuː] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ə'næləsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstrəs]
new and imaginative analyses of the character of some of the monstrous
新的 和 富有想象力的 分析 的 这 特点 的 一些 的 这 滔天
['fɪgəz] [huː] ,
figures who ,
数据 WHO ,

几乎每个出版季都会为受过良好教育的读者提供一系列新颖而富有想象力的分析，分析对象是一些可怕的人物形象。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [ˌsɪstə'mætɪkli] ['tɔːtʃəd] , [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [ik'stə:mineit]
during the twentieth century , systematically tortured , degraded and exterminated
期间 这 第二十 世纪 , 系统地 受折磨 , 退化的 和 灭绝
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
millions of their fellow human beings .
百万 的 他们的 同伴 人类 生物 .

在二十世纪，他们系统性地折磨、羞辱和屠杀了数百万同胞。

[wʌn] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['skɒləli] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
One is invited by scholarly authority to ponder the weight that should be given ,
一 是 受邀 经过 学术性的 权威 到 思考 这 重量 那 应该 是 给定 ,

学术权威邀请人们思考应该赋予其多大的权重，

['veəriəsli] , [tuː; tə] [pə'tɜːnl] [ə'bjuːs] , ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] , [prə'feʃən(ə)l] [disə'pɔintmənt] , ['pɒvəti] ,
variously , to paternal abuse , social rejection , professional disappointments , poverty ,
各种各样的 , 到 父系 虐待 , 社会的 拒绝 , 专业的 失望 , 贫困 ,
[ɪn'dʒʌstɪs] , [wɔː(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , ['pɒsəb(ə)l] [dʒə'netɪk] [ɪm'peəmənt] ,
injustice , war experiences , possible genetic impairment ,
不公正 , 战争 经历 , 可能的 基因 损伤 ,

原因多种多样，包括父亲虐待、社会排斥、职业挫折、贫困、不公正待遇、战争经历、可能的基因缺陷等等。

[ˌnaɪɪ'lɪstɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [ɔː(r)] ['veəriəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] — [ɪn] [siːkɪŋ]
nihilistic literature — or various combinations of the foregoing — in seeking
虚无主义 文学 — 或者 各种各样的 组合 的 这 前文 — 在 寻求
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [əb'seʃənz] ['fjuːəlɪŋ] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['bɒtəmləs] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv]
to understand the obsessions fuelling an apparently bottomless hatred of
到 理解 这 痴迷 加油 一个 显然 无底 仇恨 的
[ˌhjuːmən'kaɪnd] .
humankind .
人类 .

虚无主义文学——或上述各种组合——旨在理解那些助长对人类似乎无底线的仇恨的执念。

[kən'spɪkjuəsli] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kən'temp(ə)rəri] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɒt] [ɪk'spɪəriənst]
Conspicuously missing from such contemporary speculation is what experienced
显眼地 丢失的 从 这样的 当代的 推测 是 什么 经验丰富的
['kɒmənˌteɪtəz] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['riːs(ə)ntli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
commentators , even as recently as a century ago ,
评论员 , 甚至 作为 最近 作为 一个 世纪 前 ,

当代的种种推测明显缺乏的是，即使是一个世纪前经验丰富的评论员也曾指出：

[wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'ziːz] , [wɒt'evə(r)] [ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fiːtʃəz] .
would have recognized as spiritual disease , whatever its accompanying features .
会 有 认可 作为 精神 疾病 , 任何 它是 随同 特征 .

无论伴随何种特征，都会将其视为精神疾病。

[ɪf] ['juːnəti] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['lɪtməs] [test] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['prəʊgres] ,
If unity is indeed the litmus test of human progress ,
如果 统一 是 的确 这 石蕊 测试 的 人类 进步 ,

如果团结确实是人类进步的试金石，

['naɪðə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][nɔː(r)]['hev(ə)n] [wɪl] ['redɪli] [fə'gɪv] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə]
neither history nor Heaven will readily forgive those who choose deliberately to
两者都不 历史 也不 天堂 将要 容易 原谅 那些 WHO 选择 故意地 到
[reɪz] [ðeə(r)][hændz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
raise their hands against it .
增加 他们的 双手 反对 它 .

历史和上天都不会轻易原谅那些故意举手反抗历史和上天的人。

[ɪn] ['trʌstɪŋ] , ['piːp(ə)l]['ləʊə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd]['əʊpən] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
In trusting , people lower their defences and open themselves to others .
在 信任 , 人们 降低 他们的 防御 和 打开 他们自己 到 其他的 .

信任使人们放下戒备，向他人敞开心扉。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mɪt] [ðəm'selvz]
Without doing so , there is no way in which they can commit themselves
没有 正在做 所以 , 那里 是 不 方式 在 哪个 他们 能 犯罪 他们自己
[ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [tuː; tə] [ʃeəd] [gəʊlz] .
wholeheartedly to shared goals .
竭诚 到 共享 目标 .

如果不这样做，他们就无法全心全意地致力于共同的目标。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['devəsteɪtɪŋ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] ,
Nothing is so devastating as suddenly to discover that , for the other party ,
没有什么 是 所以 毁灭性的 作为 突然 到 发现 那 , 为了 这 其他 派对 ,

没有什么比突然发现对方……更令人崩溃的了。

[kə'mitmənt] [meɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ]
commitments made in good faith have represented no more than an advantage
承诺 制成 在 好的 信仰 有 代表 不 更多的 比 一个 优势
[geɪnd] ,
gained ,
获得 ,

出于善意做出的承诺，只不过是获得了某种优势而已。

[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [kən'siːld] [əb'dʒektɪvz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪ'nɪmɪk(ə)l]
a means of achieving concealed objectives different from , or even inimical
一个 方法 的 实现 暗 目标 不同的 从 , 或者 甚至 敌对的
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

一种实现与既定目标不同甚至相悖的隐蔽目标的手段

[wɒt] [hæd; həd] [ɒ'stensəbli] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] [tə'geðə(r)] .
what had ostensibly been undertaken together .
什么 有 表面上 到过 已 一起 .

表面上是共同完成的事情。

[sʌtʃ] [bɪ'treɪəl] [ɪz][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [θred] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]
Such betrayal is a persistent thread in human history that found one of its
这样的 背叛 是 一个 执着的 线 在 人类 历史 那 成立 一 的 它是
['ɜːliɪst] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [teɪl] [ɒv; əv] [keɪnz] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['brʌðə(r)]
earliest recorded expressions in the ancient tale of Cain's jealousy of the brother
最早 记录 表达式 在 这 古老的 故事 的 该隐的 妒忌 的 这 兄弟
[huːz] [feɪθ] [gɒd][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][kən'fɜːm] .
whose faith God had chosen to confirm .
谁 信仰 上帝 有 选定 到 确认 .

这种背叛是人类历史上一个持续存在的主题，最早的记载之一就是该隐嫉妒上帝拣选来确认其信仰的兄弟的故事。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːplz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
If the appalling suffering endured by the earth's peoples during the twentieth century
如果 这 令人震惊 痛苦 忍受 经过 这 地球的 人民 期间 这 第二十 世纪
[hæz; həz] [left] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
has left a lesson ,
有 左边 一个 课 ,

如果说二十世纪地球人民所遭受的骇人苦难给我们留下了什么教训，

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'stiːmɪk; sɪ'stemɪk] [dɪs'juːnəti] ,
it lies in the fact that the systemic disunity ,
它 谎言 在 这 事实 那 这 系统 分裂 ,

问题在于系统性的分裂，

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɑːk] [pɑːst] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
inherited from a dark past and poisoning relations in every sphere of life ,
遗传 从 一个 黑暗的 过去的 和 中毒 关系 在 每一个 领域 的 生活 ,

继承了黑暗的过去，毒害了生活各个领域的人际关系。

[kʊd; kəd] [θrəʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [tuː; tə] [di'mɒnɪk] [bɪ'heɪvjə(r)] [mɔː(r)] ['bestiəl] [ðæn; ðən]
could throw open the door in this age to demonic behaviour more bestial than
可以 扔 打开 这 门 在 这 年龄 到 恶魔般的 行为 更多的 兽性 比
['eniθɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [hæd; həd] [driːmd] ['pɒsəb(ə)l] .
anything the mind had dreamed possible .
任何事物 这 头脑 有 梦见 可能的 .

在这个时代，这可能会打开一扇通往恶魔行为的大门，这种行为比人类所能想象的还要野蛮残暴。

[ɪf] ['iːv(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] [neɪm] ,
If evil has a name ,
如果 邪恶的 有 一个 姓名 ,

如果邪恶有名字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] - [wʌn] ['kʌvənənts] [ɒv; əv] [piːs]
it is surely the deliberate violation of the hard - won covenants of peace
它 是 一定 这 商榷 违反 的 这 难的 - 韩元 圣约 的 和平
[ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɡʊd'wɪl] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd]
and reconciliation by which people of goodwill seek to escape the past and
和 和解 经过 哪个 人们 的 善意 寻找 到 逃脱 这 过去的 和
[tuː; tə] [bɪld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['fjuːtʃə(r)] .
to build together a new future .
到 建造 一起 一个 新的 未来 .

这无疑是对来之不易的和平与和解盟约的蓄意破坏，而这些盟约是心怀善意的人们为了摆脱过去、共同建设新未来而努力达成的。

[baɪ] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] , ['juːnəti] [rɪ'kwaɪəz] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
By its very nature , unity requires self - sacrifice .
经过 它是 非常 自然 , 统一 需要 自己 - 牺牲 .

团结的本质决定了它需要自我牺牲。

" . . . [self] - [lʌv] " , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [steɪts] , " [ɪz] [niːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [kleɪ] [ɒv; əv] [mæn] . "
" . . . self - love " , the Master states , " is kneaded into the very clay of man . "
" . . . 自己 - 爱 " , 这 掌握 各州 , " 是 揉捏 进入 这 非常 黏土 的 男人 . "
-
59
-

"……自爱,"大师说道，"早已融入人类的血肉之中。"59

[ðə; ði] ['iːgəʊ] , [tɜːrmd] [baɪ] [hɪm] [ðə; ði] " [ɪn'sɪstənt] [self] " ,
The ego , termed by Him the " insistent self " ,
这 自我 , 称为 经过 他 这 " 坚持 自己 " ,

祂称自我为"执拗的自我"，

- [rɪ'zɪsts] [ɪn'stɪŋktɪvli] [kən'streɪnts] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['friːdəm] .
60 resists instinctively constraints imposed on what it conceives to be its freedom .
- 抵抗 本能地 限制条件 强加 在 什么 它 构思 到 是 它是 自由 .

60 会本能地反抗强加于它所认为的自由之上的任何限制。

[tuː; tə] ['wɪlɪŋli] [fɔː'gəʊ][ðə; ði][ˌsætis'fækʃən] [ðæt] ['laɪs(ə)ns] [ə'fɔːdz] ,
To willingly forgo the satisfactions that licence affords ,
到 心甘情愿 放弃 这 满意度 那 执照 提供 ,

甘愿放弃许可证所带来的满足感，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fʊl'fɪlmənt] [laɪz] [ˌels'weə(r)] .
the individual must come to believe that fulfilment lies elsewhere .
这 个人 必须 来 到 相信 那 履行 谎言 别处 .

个人必须逐渐相信，幸福感存在于其他方面。

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [dʌn] , [ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [gɒd] .
Ultimately , it lies , as it has always done , in the soul's submission to God .
最终 , 它 谎言 , 作为 它 有 总是 完毕 , 在 这 灵魂的 提交 到 上帝 .

归根结底，正如以往一样，关键在于灵魂对上帝的臣服。

['feɪljə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [səb'mɪʃn] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [wɪð] [ɪ'speʃəli] ['devəsteɪtɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɪn] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ðeɪ] [tɔːt] .
Failure to meet the challenge of such submission has manifested itself with especially devastating consequences throughout the centuries in betrayal of the Messengers of God and of the ideals they taught .
失败 到 见面 这 挑战 的 这样的 提交 有 表现出来 本身 和 尤其 毁灭性的 结果 自始至终 这 几个世纪 在 背叛 的 这 信使 的 上帝 和 的 这 理想 他们 教授 .

几个世纪以来，未能迎接这种顺服的挑战，其后果尤其惨重，表现为背叛上帝的使者和他们所教导的理想。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['kʌvənənt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
This discussion is not the place for a review of the nature and provisions of the specific Covenant by means of which Bahá'u'lláh has successfully preserved the unity of those who recognize Him and serve His purpose .
这 讨论 是 不是 这 地方 为了 一个 审查 的 这 自然 和 条款 的 这 具体的 盟约 经过 方法 的 哪个 巴哈欧拉 有 成功地 保存完好 这 统一 的 那些 WHO 认出 他 和 服务 他的 目的 .

本次讨论不宜深入探讨巴哈欧拉通过特定圣约成功地维护了那些承认他并为他服务的人的团结的具体圣约的性质和规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [rɪ'zɜːvz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'lɪbərət] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [prɪ'tend] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
It is sufficient to note the strength of the language He reserves for its deliberate violation by those who simultaneously pretend allegiance to it :
它 是 充足的 到 笔记 这 力量 的 这 语言 他 储备 为了 它是 商榷 违反 经过 那些 WHO 同时地 假装 忠诚 到 它 :

我们只需注意他所使用的语言的威严，这种威严是用来惩罚那些同时假装效忠于他的人故意违背他的语言的：

" [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ˌðeə'frɒm] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðəˌməʊst] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] ,
" They that have turned away therefrom are reckoned among the inmates of the nethermost fire in the sight of thy Lord ,
" 他们 那 有 转向 离开 由此 是 估计 之中 这 囚犯 的 这 最下层 火 在 这 视线 的 你的 主 ,

“那些背离真主的人，在你的主看来，将被列入火狱最深处的居民之中。”

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] [ˌʌnkən'streɪnd] . ” -
the Almighty , the Unconstrained . ” 61
这 全能者 , 这 不受约束的 . ” -

全能者，不受约束者。”61

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] .
The reason for the severity of this condemnation is obvious .
这 原因 为了 这 严重性 的 这 谴责 是 明显的 .

这种严厉谴责的原因显而易见。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['səʊʃ(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
Few people have difficulty in recognizing the danger to social well - being of
很少 人们 有 困难 在 识别 这 危险 到 社会的 出色地 - 存在 的
[sʌtʃ] [fə'mɪliə(r)] [kraɪmz] [æz; əz] ['mɜːdə(r)] ,
such familiar crimes as murder ,
这样的 熟悉的 犯罪 作为 谋杀 ,

很少有人会难以认识到谋杀这类常见犯罪对社会福祉的危害。

[reɪp] [ɔː(r)] [frɔːd] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fektɪv] ['meʒəz] [ɒv; əv] [self] -
rape or fraud , nor the need for society to take effective measures of self -
强奸 或者 欺诈罪 , 也不 这 需要 为了 社会 到 拿 有效的 措施 的 自己 -
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

强奸或欺诈，以及社会采取有效措施进行自我保护的必要性。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bə'haɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'vɜːsəti] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌʌn'tʃekt] ,
But how are Bahá'ís to think about a perversity which , if unchecked ,
但 如何 是 巴哈伊教徒 到 思考 关于 一个 反常 哪个 , 如果 未经核实 ,

但是，巴哈伊教徒该如何看待这种若不加以制止就会愈演愈烈的邪恶行径呢？

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['veri] [miːnz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːnəti] — [wʊd] ,
would destroy the very means essential to the creation of unity — would ,
会 破坏 这 非常 方法 基本的 到 这 创建 的 统一 — 会 ,

这将摧毁实现团结所必需的根本手段——这将

[ɪn] [ðə; ði] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
in the uncompromising words of the Master ,
在 这 毫不妥协 字 的 这 掌握 ,

用大师毫不妥协的话语来说，

“ [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [æks] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [triː] ”
“ become even as an axe striking at the very root of the Blessed Tree ”
“ 变得 甚至 作为 一个 斧头 引人注目 在 这 非常 根 的 这 蒙福 树 ”
? -
? 62
? -

“如同斧头砍向圣树的根部”？62

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'sent] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['wiːknəs] .
The issue is not one of intellectual dissent , nor even of moral weakness .
这 问题 是 不是 一 的 知识分子 异议 , 也不 甚至 的 道德 弱点 .

问题不在于思想上的异议，甚至也不在于道德上的软弱。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɪstənt] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Many people are resistant to accepting authority of one kind or another ,
许多 人们 是 抵抗的 到 接受 权威 的 一 种类 或者 其他 ,

许多人都不愿接受某种形式的权威。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['dɪstəns] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and eventually distance themselves from circumstances that require it .
和 最终 距离 他们自己 从 情况 那 要求 它 .

最终，他们会远离那些需要这样做的情况。

[p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] [bʌt; bət] [huː] [dɪ'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['riːz(ə)n] ,
Persons who have been attracted to the Bahá'í Faith but who decide , for whatever reason ,
人 WHO 有 到过 吸引 到 这 巴哈伊教 信仰 但 WHO 决定 ， 为了 任何 原因 ，

那些被巴哈伊信仰吸引，但出于某种原因决定放弃的人

[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [friː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
to leave it are entirely free to do so .
到 离开 它 是 完全 自由的 到 做 所以 .

离开完全是他们的自由。

['kʌvənənt] - ['breɪkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ˌfʌndə'mentəli] ['dɪfrənt] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
Covenant - breaking is a phenomenon fundamentally different in nature .
盟约 - 打破 是 一个 现象 从根本上 不同的 在 自然 .

背弃盟约的现象本质上与此截然不同。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzɪz] [ɪn] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz] [nɒt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['friːli] [wɒt'evə(r)] [pɑːθ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [liːdz] [tuː; tə] ['pɜːsən(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ɔː(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
The impulse it arouses in those under its influence is not simply to pursue freely whatever path they believe leads to personal fulfilment or contribution to society .
这 冲动 它 唤起 在 那些 在下面 它是 影响 是 不是 简单地 到 追求 自由 任何 小路 他们 相信 线索 到 个人的 履行 或者 贡献 到 社会 .

它所激起的冲动，不仅仅是让人们自由地追求他们认为能够实现个人价值或为社会做出贡献的任何道路。

['rɑːðə(r)] ,
Rather ,
相当 ，

相当，

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ['drɪvn] [baɪ] [æn; ən] [ə'pærəntli] [ʌn'gʌvənəbl] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [wɪl] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
are such persons driven by an apparently ungovernable determination to impose their personal will on the community by any means available to them ,
是 这样的 人 驱动 经过 一个 显然 无法治理的 决心 到 强加 他们的 个人的 将要 在 这 社区 经过 任何 方法 可用的 到 他们 ，

这些人是否受到一种看似无法控制的决心驱使，不惜一切手段将自己的个人意志强加于社会?

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɒləm] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] [ɒn] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] .
without regard for the damage done and without respect for the solemn undertakings they entered into on being accepted as members of that community .
没有 看待 为了 这 损害 完毕 和 没有 尊重 为了 这 庄严 事业 他们 进入 进入 在 存在 公认 作为 成员 的 那 社区 .

不顾造成的损害，也不尊重他们在被接纳为该团体成员时所作出的庄严承诺。

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] [self] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ˌəʊvə'raɪdɪŋ] [ɔː'θɒrəti] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [əʊn] [laɪf] ,
Ultimately , the self becomes the overriding authority , not only in the individual's own life ,
最终 ， 这 自己 变成 这 覆盖 权威 ， 不是 仅有的 在 这 个人的 自己的 生活 ，

最终，自我成为至高无上的权威，不仅在个人的生活中如此，

[bʌt; bət] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] [kæn; kən] [biː; bi] [sək'sesfəli] ['ɪnfluənst] .
but in whatever other lives can be successfully influenced .
但 在 任何 其他 生活 能 是 成功地 影响 .

但在其他人的生活中，人们的生活是可以成功受到影响的。

[æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪk] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ɔːl] [tuː] ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn'daʊmənts]
As long and tragic experience has demonstrated all too certainly , endowments
作为 长的 和 悲惨 经验 有 已证明 全部 也 当然 , 捐赠基金
[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪniɪdʒ] ,
such as distinguished lineage ,
这样的 作为 杰出的 血统 ,

漫长而悲惨的经验已经充分证明，诸如显赫的血统之类的天赋，

['ɪntəlekt] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['paɪəti][ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] ['liːdəʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] ['hɑːnist] , ['iːkwəli] ,
intellect , education , piety or social leadership can be harnessed , equally ,
智力 , 教育 , 虔诚 或者 社会的 领导 能 是 已掌握 , 同样地 ,

智力、教育、虔诚或社会领导力都可以被同等地利用。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .
to the service of humanity or to that of personal ambition .
到 这 服务 的 人类 或者 到 那 的 个人的 志向 .

为人类服务还是为个人野心服务。

[ɪn]['eɪdʒɪz][pɑːst] , [wen] ['spɪrɪtʃuəl][praɪ'ɒrətiz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['fəʊkəs]
In ages past , when spiritual priorities of a different nature were the focus
在 年龄 过去的 , 什么时候 精神 优先事项 的 一个 不同的 自然 是 这 重点
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] ,
of the Divine purpose ,
的 这 神圣的 目的 ,

在远古时代，当神圣旨意的焦点在于其他性质的精神追求时，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'beljən] [dɪd] [nɒt] ['vɪʃieɪt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
the consequences of such rebellion did not vitiate the central message of any of
这 结果 的 这样的 叛乱 做过 不是 削弱 这 中央 信息 的 任何 的
[ðə; ði] [sək'sesɪv] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .
the successive revelations of God .
这 连续 启示 的 上帝 .

这种叛逆的后果并没有削弱上帝历次启示的核心信息。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今天，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd] [hə'rɪfɪk] ['deindʒəz] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
with the immense opportunities and horrific dangers that physical unification of
和 这 巨大 机会 和 可怕的 危险 那 身体的 统一 的
[ðə; ði]['plænɪt][hæz; həz] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
the planet has brought with it ,
这 行星 有 带来 和 它 ,

地球物理一体化带来的巨大机遇和可怕危险，

[kə'mɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['juːnəti] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv][ɔːl]
commitment to the requirements of unity becomes the touchstone of all
承诺 到 这 要求 的 统一 变成 这 试金石 的 全部
[prə'feʃnz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] ,
professions of devotion to the will of God or ,
职业 的 虔诚 到 这 将要 的 上帝 或者 ,

对合一要求的承诺成为衡量一切对上帝旨意虔诚奉献的试金石，或者说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
for that matter , to the well - being of humankind .
为了 那 事情 , 到 这 出色地 - 存在 的 人类 .

就此而言，也关系到人类的福祉。

“ ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] [bə'haɪ] . . .
“ Everything in its history has equipped the Bahá'í . . .
“ 一切 在 它是 历史 有 配备 这 巴哈伊教 . . .

“巴哈伊教历史上的一切都为它提供了必要的条件……”

” ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði]
” Everything in its history has equipped the Bahá'í Cause to address the
” 一切 在 它是 历史 有 配备 这 巴哈伊教 原因 到 地址 这
['tʃælɪndʒ] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
challenge facing it .
挑战 面向 它 .

“巴哈伊信仰历史上的一切都使其具备了应对当前挑战的能力。”

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['relətɪvli] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] — [ænd; ənd] ['relətɪvli] ['lɪmɪtɪd]
Even at this relatively early stage of its development — and relatively limited
甚至 在 这 相对地 早期的 阶段 的 它是 发展 — 和 相对地 有限的
[æz; əz][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] ['prez(ə)ntli][ɑː(r); ə(r)] — [ðə; ði] [bə'haɪ] ['entəpraɪz] [ɪz] ['fʊli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
as its resources presently are — the Bahá'í enterprise is fully deserving of the
作为 它是 资源 目前 是 — 这 巴哈伊教 企业 是 完全 值得 的 这
[rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪnɪŋ] .
respect it is winning .
尊重 它 是 获胜 .

即使在巴哈伊信仰发展的相对早期阶段——以及目前资源相对有限的情况下——它也完全配得上它所赢得的尊重。

[æn; ən] ['ɒnlʊkə(r)] [niːd] [nɒt] [ək'sept] [ɪts] [kleɪmz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['ɒrɪdʒɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt]
An onlooker need not accept its claims to Divine origin in order to appreciate
一个 旁观者 需要 不是 接受 它是 索赔 到 神圣的 起源 在 命令 到 欣赏
[wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] .
what is being accomplished .
什么 是 存在 完成 .

旁观者无需接受其关于神圣起源的说法，也能欣赏其所取得的成就。

['teɪkən] ['sɪmpli] [æz; əz] [ðɪs] - ['wɜːldli] [fə'nɒmɪnə] ,
Taken simply as this - worldly phenomena ,
已采取 简单地 作为 这 - 世俗 现象 ,

仅就现世现象而言，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn]
the nature and achievements of the Bahá'í community are their own
这 自然 和 成就 的 这 巴哈伊教 社区 是 他们的 自己的
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['sɪəriəsli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]
justification for attention on the part of anyone seriously concerned with the
理由 为了 注意力 在 这 部分 的 任何人 严重地 担心的 和 这
['kraɪsɪs][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
crisis of civilization ,
危机 的 文明 ,

巴哈伊社团的性质和成就本身就足以引起任何认真关心文明危机的人的关注。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['piːplz] , [ɪn][ɔːl][ðeə(r)][daɪ'vɜːsəti] ,
because they are evidence that the world's peoples , in all their diversity ,
因为 他们 是 证据 那 这 世界的 人民 , 在 全部 他们的 多样性 ,

因为它们证明了世界各国人民，尽管存在各种差异，

[kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd][faɪnd] [fʊl'fɪlmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [reɪs] ,
can learn to live and work and find fulfilment as a single race ,
能 学习 到 居住 和 工作 和 寻找 履行 作为 一个 单身的 种族 ,

可以学会作为一个种族生活、工作并获得满足感。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['gləʊb(ə)l]['həʊmlænd] .
in a single global homeland .
在 一个 单身的 全球的 家园 .

在一个共同的全球家园中。

[ðɪs] [fækt] [ˌʌndə'lainz] , [ɪf] ['fɜːðə(r)] ['emfəsɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] ,
This fact underlines , if further emphasis were needed ,
这 事实 下划线 , 如果 更远 强调 是 需要 ,

这一点更加凸显了这一点，如果需要进一步强调的话。

[ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [plænz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
the urgency of the successive Plans devised by the Universal House of Justice
这 紧迫性 的 这 连续 计划 设计 经过 这 普遍的 房子 的 正义
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] .
for the expansion and consolidation of the Faith .
为了 这 扩张 和 合并 的 这 信仰 .

世界正义院为扩大和巩固信仰而制定的各项计划的紧迫性。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [hæz; həz] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
The rest of humanity has every right to expect that a body of people
这 休息 的 人类 有 每一个 正确的 到 预计 那 一个 身体 的 人们
['dʒenjuɪnli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
genuinely committed to the vision of unity embodied in the writings of
真的 坚定的 到 这 想象 的 统一 具身化的 在 这 著作 的
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] ['vɪgərəs] [kən'trɪbjətə(r)] [tuː; tə] ['prəʊgræmz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l]
Bahá'u'lláh will be an increasingly vigorous contributor to programmes of social
巴哈欧拉 将要 是 一个 日益 蓬勃 贡献者 到 节目 的 社会的
['betəmənt] [ðæt] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sək'ses] [prɪ'saɪsli] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['juːnəti] .
betterment that depend for their success precisely on the force of unity .
改善 那 依赖 为了 他们的 成功 恰恰 在 这 力量 的 统一 .

其余的人类完全有理由期望，真正致力于巴哈欧拉著作中所体现的团结愿景的人们，将日益积极地为社会进步计划做出贡献，而这些计划的成功恰恰依赖于团结的力量。

[ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [grəʊ] [æt; ət]
Responding to the expectation will require the Bahá'í community to grow at
回应 到 这 期待 将要 要求 这 巴哈伊教 社区 到 生长 在
[æn; ən] ['evə(r)] - [ək'seləreɪtɪŋ] [peɪs] ,
an ever - accelerating pace ,
一个 曾经 - 加速 步伐 ,

为了满足人们的期望，巴哈伊社团需要以不断加快的速度发展壮大。

['greɪtli] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ɪts] [wɜːk] [ænd; ənd]
greatly multiplying the human and material resources invested in its work and
非常 乘法 这 人类 和 材料 资源 投资 在 它是 工作 和
[dai'vəːsifaiŋ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['tælənts] [ðæt] [ɪ'kwɪp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l]
diversifying still further the range of talents that equip it to be a useful
多元化 仍然 更远 这 范围 的 天赋 那 装备 它 到 是 一个 有用
['pɑːtnə(r)] [wɪð] [laɪk] - ['maɪndɪd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
partner with like - minded organizations .
伙伴 和 喜欢 - 有思想 组织 .

大幅增加投入到工作中的人力和物力资源，并进一步拓展人才范围，使其成为志同道合的组织有用的合作伙伴。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [əb'dʒektɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] [mʌst; məst] [gəʊ] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
Along with the social objectives of the effort must go an appreciation of
沿着 和 这 社会的 目标 的 这 努力 必须 去 一个 欣赏 的
[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['iːkwəli] [sɪn'sɪə(r)] ['piːp(ə)l] ,
the longing of millions of equally sincere people ,
这 渴望 的 百万 的 同样地 真诚 人们 ,

在实现社会目标的同时，也必须体谅数百万同样真诚的人们的渴望。

[æz; əz] [jet] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] - ['mɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] [aɪ'diəl] ,
as yet unaware of Bahá'u'lláh's mission but inspired by many of its ideals ,
作为 然而 不知情 的 - 使命 但 灵感 经过 许多 的 它是 理想 ,

虽然当时还不了解巴哈欧拉的使命，但却深受其许多理念的启发。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [faɪnd] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [ɪnˈdjʊərɪŋ]
for an opportunity to find lives of service that will have enduring
为了 一个 机会 到 寻找 生活 的 服务 那 将要 有 持久
[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

寻找一种能够带来持久意义的奉献人生的机会。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪstəˈmætɪk] [grəʊθ] [ˈteɪkɪŋ] [ruːt] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈhaɪ] [kəˈmjuːnəti] [wʊd] [siːm] ,
The culture of systematic growth taking root in the Bahá'í community would seem ,
这 文化 的 系统 生长 采取 根 在 这 巴哈伊教 社区 会 似乎 ,
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，系统性发展文化在巴哈伊社群中扎根似乎是这样的：

[baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪˈfektɪv] [rɪˈspɒns] [ðə; ði] [frendz] [kæn; kən] [meɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ]
by far the most effective response the friends can make to the challenge
经过 远的 这 最多 有效的 回复 这 朋友们 能 制作 到 这 挑战
[dɪˈskʌst] [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] .
discussed in these pages .
讨论 在 这些 页面 .

到目前为止，朋友们对本文讨论的挑战所能做出的最有效的回应。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ˈɒngəʊɪŋ] [ɪˈmɜːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [wɜːd]
The experience of an intense and ongoing immersion in the Creative Word
这 经验 的 一个 激烈的 和 持续进行中 浸没 在 这 有创造力的 单词
[prəˈgresɪvli] [friːz] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˌtɪəriəˈlɪstɪk] [əˈsʌmpʃən] — [wɒt]
progressively frees one from the grip of the materialistic assumptions — what
逐步 自由 一 从 这 紧握 的 这 物质主义 假设 — 什么
[bɑːˌhɑːˈʊlə] [tɜːmz] " [ðə; ði] [əˈluːʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛmbˈɒdɪmənts] [ɒv; əv] [səˈtænɪk] [ˈfænsi] " - — [ðæt]
Bahá'u'lláh terms " the allusions of the embodiments of satanic fancy " 63 — that
巴哈欧拉 条款 " 这 暗示 的 这 实施例 的 撒旦教 想要 " - — 那
[pəˈveɪd] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ˈpærəlaɪz] [ˈɪmpʌls] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] .
pervade society and paralyze impulses for change .
弥漫 社会 和 麻痹 冲动 为了 改变 .

深入且持续地沉浸于创造性的圣言之中，可以逐渐使人摆脱物质主义假设的束缚——巴哈欧拉称之为"撒旦幻想化身的暗示"63——这些假设充斥着社会，并麻痹了人们改变的冲动。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləps] [ɪn] [wʌn] [ə; eɪ] [kəˈpæsəti] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈjɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːnəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]
It develops in one a capacity to assist the yearning for unity on the part
它 发展 在 一 一个 容量 到 协助 这 渴望 为了 统一 在 这 部分
[ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [tuː; tə] [faɪnd] [məˈtʃʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
of friends and acquaintances to find mature and intelligent expression .
的 朋友们 和 熟人 到 寻找 成熟 和 聪明的 表达 .

它使人有能力帮助朋友和熟人找到成熟而明智的表达方式，从而实现他们对团结的渴望。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ækˈtɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [plæn] — [ˈtʃɪldrənz] [ˈklɑːsɪz] ,
The nature of the core activities of the current Plan — children's classes ,
这 自然 的 这 核 活动 的 这 当前的 计划 — 孩子们的 课程 ,

当前计划的核心活动——儿童课程——的性质

[dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['sɜ·klz] — [pə'mɪts] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː]
devotional meetings and study circles — permits growing numbers of persons who
灵修 会议 和 学习 界 — 许可证 生长 数字 的 人 WHO
[duː; də][nɒt] [jet] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [bə'haɪz] [tuː; tə] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]
do not yet regard themselves as Bahá'ís to feel free to participate in the
做 不是 然而 看待 他们自己 作为 巴哈伊教徒 到 感觉 自由的 到 参加 在 这
['prəʊses] .
process .
过程 .

灵修聚会和学习小组——让越来越多尚未认为自己是巴哈伊教徒的人能够自由地参与到这一过程中来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['æptli] [tɜːrmd] [ə; eɪ] "
The result has been to bring into existence what has been aptly termed a "
这 结果 有 到过 到 带来 进入 存在 什么 有 到过 恰当地 称为 一个 "
[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] " .
community of interest " .
社区 的 兴趣 " .

其结果是催生了一个被恰当地称为"利益共同体"的组织。

[æz; əz]['ʌðə(r)z] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊlz]
As others benefit from participation and come to identify with the goals
作为 其他的 益处 从 参与 和 来 到 确认 和 这 目标
[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [pə'sjuːɪŋ] ,
the Cause is pursuing ,
这 原因 是 追求 ,

当其他人从参与中受益，并逐渐认同该事业所追求的目标时，

[ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,
experience shows that they , too ,
经验 演出 那 他们 , 也 ,

经验表明，他们也同样如此。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] ['fʊli] [tuː; tə] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [æz; əz] ['æktɪv] ['eɪdʒənts][ɒv; əv]
are inclined to commit themselves fully to Bahá'u'lláh as active agents of
是 倾斜 到 犯罪 他们自己 完全 到 巴哈欧拉 作为 积极的 代理人 的
[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
His purpose .
他的 目的 .

他们倾向于完全效忠巴哈欧拉，成为祂旨意的积极执行者。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][əb'dʒektɪvz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Apart from its associated objectives , therefore ,
除 从 它是 联系 目标 , 所以 ,

因此，除了其相关目标之外，

[ˌhəʊl'hɑːtɪd] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][hæz; həz][ðə; ði] [pəˌtenʃi'æləti] [ɒv; əv] ['æmplɪfaɪɪŋ]
wholehearted prosecution of the Plan has the potentiality of amplifying
衷心 起诉 的 这 计划 有 这 潜力 的 放大
[ɪ'nɔːməsli] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnɪtiz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['pʌblɪk] ['dɪskɔːs] [ɒn] [wɒt] [hæz; həz]
enormously the Bahá'í community's contribution to public discourse on what has
非常 这 巴哈伊教 社区的 贡献 到 民众 话语 在 什么 有
[bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['ɪʃuː] ['feɪsɪŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] .
become the most demanding issue facing humankind .
变得 这 最多 要求 问题 面向 人类 .

全心全意地执行该计划有可能极大地增强巴哈伊社群对公共讨论的贡献，而这一讨论已成为人类面临的最棘手的问题。

[ɪf] [bə'haɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl] - ['mændeɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
If Bahá'ís are to fulfil Bahá'u'lláh's mandate , however ,
如果巴哈伊教徒 是 到 实现 - 授权 , 然而 ,

然而，如果巴哈伊教徒要履行巴哈欧拉的使命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] ['vaɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəlel] ['efəts] [ɒv; əv]
it is obviously vital that they come to appreciate that the parallel efforts of
它 是 明显地 必不可少的 那 他们 来 到 欣赏 那 这 平行线 努力 的
[prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)]
promoting the betterment of society and of teaching the Bahá'í Faith are
推广 这 改善 的 社会 和 的 教学 这 巴哈伊教 信仰 是
[nɒt] [æk'tɪvətiz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
not activities competing for attention .
不是 活动 竞争 为了 注意力 .

显然，至关重要的是，他们要认识到，促进社会进步和传播巴哈伊信仰这两项并行的努力，并不是为了争夺注意力而进行的。

['rɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][wʌn][kəʊ'hɪərənt]['gləʊb(ə)l] ['prəʊgræm] .
Rather , are they reciprocal features of one coherent global programme .
相当 , 是 他们 互惠的 特征 的 一 相干 全球的 程序 .

相反，它们是同一个连贯的全球计划中相互依存的特征。

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] ['difə] [niːdz] [ænd; ənd]
Differences of approach are determined chiefly by the differing needs and
差异 的 方法 是 决定 主要 经过 这 不同 需求 和
['difə] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ɪn'kaʊntə(r)] .
differing stages of inquiry that the friends encounter .
不同 阶段 的 询问 那 这 朋友们 遇到 .

方法上的差异主要取决于朋友们遇到的不同需求和不同的探究阶段。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [friː] [wɪl] [ɪz][æn; ən] [ɪn'herənt] [ɪn'daʊmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
Because free will is an inherent endowment of the soul ,
因为 自由的 将要 是 一个 固有 捐赠基金 的 这 灵魂 ,

因为自由意志是灵魂固有的天赋，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] - ['tiːtʃɪŋz] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
each person who is drawn to explore Bahá'u'lláh's teachings will need to find his
每个 人 WHO 是 绘制 到 探索 - 教义 将要 需要 到 寻找 他的
[əʊn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [kən'tɪnjuəm][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [sɜːtʃ] .
own place in the never - ending continuum of spiritual search .
自己的 地方 在 这 绝不 - 结束 连续体 的 精神 搜索 .

每个被吸引去探索巴哈欧拉教义的人，都需要在永无止境的精神探索中找到自己的位置。

[hiː; hi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]
He will need to determine , in the privacy of his own conscience and
他 将要 需要 到 决定 , 在 这 隐私 的 他的 自己的 良心 和
[wɪ'ðaʊt] ['preʃə(r)] ,
without pressure ,
没有 压力 ,

他需要在不受任何压力的情况下，凭着自己的良心，做出决定。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [in'teil] .
the spiritual responsibility this discovery entails .
这 精神 责任 这 发现 包含 .

这一发现所蕴含的精神责任。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðɪs] [ɔː'tɒnəmi] [ɪn'telɪdʒəntli] , [haʊ'evə(r)] ,
In order to exercise this autonomy intelligently , however ,
在 命令 到 锻炼 这 自治 聪明地 , 然而 ,

然而，为了明智地行使这种自主权，

[hiː; hi][mʌst; məst][geɪn][bəuθ][ə; eɪ] [pə'spektɪv] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
he must gain both a perspective on the processes of change in which he ,
他 必须 获得 两个都 一个 看法 在 这 流程 的 改变 在 哪个 他 ,

他必须对自身所处的变化过程有一个全面的认识，

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
like the rest of the earth's population ,
喜欢 这 休息 的 这 地球的 人口 ,

和地球上其他人口一样，

[ɪz] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]
is caught up and a clear understanding of the implications for his own
是 捕捉 向上 和 一个 清除 理解 的 这 含义 为了 他的 自己的
[laɪf] .
life .
生活 .

他深陷其中，并清楚地认识到这对他自己生活的影响。

[ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə]
The obligation of the Bahá'í community is to do everything in its power to
这 义务 的 这 巴哈伊教 社区 是 到 做 一切 在 它是 力量 到
[ə'sɪst] [ɔːl] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['hjuː'mænɪtiz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['muːvmənt] [tə'wɔːdz] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [gɒd] .
assist all stages of humanity's universal movement towards reunion with God .
协助 全部 阶段 的 人类的 普遍的 移动 向 团圆 和 上帝 .

巴哈伊社团的义务是尽一切努力协助人类走向与上帝重聚的普遍运动的各个阶段。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [plæn] [bi'kwi:ð] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz]
The Divine Plan bequeathed it by the Master is the means by which this work is
这 神圣的 计划 遗赠 它 经过 这 掌握 是 这 方法 经过 哪个 这 工作 是
['kærid] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 .

神圣计划是主赐予它的，也是这项工作得以完成的途径。

[haʊ'evə(r)] ['sentrəl] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
However central the ideal of the oneness of religion unquestionably is , therefore ,
然而 中央 这 理想的 的 这 合一 的 宗教 毫无疑问 是 , 所以 ,

然而，宗教统一性的理念无疑是至关重要的，

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] - ['mesɪdʒ] [ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt] [æn; ən] ['ɪntəfeɪθ]
the task of sharing Bahá'u'lláh's message is obviously not an interfaith
这 任务 的 分享 - 信息 是 明显地 不是 一个 跨宗教
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

传播巴哈欧拉的信息显然不是一个跨宗教项目。

[waɪl] [ðə; ði] [maɪnd] [si:k] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɜːt(ə)nti] , [wɒt] [ðə; ði] [səʊl] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ðə; ði]
While the mind seeks intellectual certainty , what the soul longs for is the
尽管 这 头脑 寻找 知识分子 肯定 , 什么 这 灵魂 长 为了 是 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] .
attainment of certitude .
素养 的 确定性 .

头脑追求的是理性的确定性，而灵魂渴望的是获得确定感。

[sʌtʃ] ['ɪnə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spɪrɪtʃuəl] [siːkɪŋ] ,
Such inner conviction is the ultimate goal of all spiritual seeking ,
这样的 内 定罪 是 这 最终的 目标 的 全部 精神 寻求 ,

这种内在的信念是所有精神追求的最终目标。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [haʊ] ['ræpɪd] [ɔː(r)] ['grædʒuəl] [ðə; ði] ['prəʊses] [meɪ] [biː; bi] .
regardless of how rapid or gradual the process may be .
不管 的 如何 迅速的 或者 逐渐地 这 过程 可能 是 .

无论这个过程是快速还是缓慢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ,
For the soul ,
为了 这 灵魂 ,

为了灵魂，

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪk'streɪniəs] [ɔː(r)][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
the experience of conversion is not an extraneous or incidental feature of the
这 经验 的 转换 是 不是 一个 无关的 或者 偶然的 特征 的 这

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] ,
exploration of religious truth ,
勘探 的 宗教 真相 ,

皈依的经历并非探索宗教真理过程中的无关紧要或偶然因素。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪvət(ə)l] ['ɪʃuː] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ə'drest] .
but the pivotal issue that must eventually be addressed .
但 这 关键的 问题 那 必须 最终 是 已解决 .

但这是最终必须解决的关键问题。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ə'baʊt] - [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ðeə(r)]
There is no ambiguity about Bahá'u'lláh's words on the subject and there
那里 是 不 歧义 关于 - 字 在 这 主题 和 那里

[kæn; kən][biː; bi] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] :
can be none in the minds of those who seek to serve Him :
能 是 没有任何 在 这 思想 的 那些 WHO 寻找 到 服务 他 :

巴哈欧拉对此事的言论没有任何含糊之处，那些寻求侍奉他的人心中也不应该有任何含糊之处：

“ ['verɪli] [ai] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][kæn; kən][bɪ'həʊld][ðə; ði] [feɪs] ,
“ Verily I say , this is the Day in which mankind can behold the Face ,
“ 确实 我 说 , 这 是 这 天 在 哪个 人类 能 看哪 这 脸 ,

“我实实在在地说，今天是人类能够瞻仰圣容的日子，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] .
and hear the Voice , of the Promised One .
和 听到 这 嗓音 , 的 这 承诺 一 .

聆听那应许者的声音。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [biːn] [reɪzd] ,
The Call of God hath been raised ,
这 称呼 的 上帝 有 到过 提高 ,

神的呼召已经发出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæθ] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'pɒn] [men] .
and the light of His countenance hath been lifted up upon men .
和 这 光 的 他的 面容 有 到过 抬起 向上 之上 男人 .

祂的荣光照耀世人。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ]
It behoveth
它 应当

它理应如此

['evri] [mæn][tuː; tə] [blɒt] [aʊt] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['aɪd(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæblət][ɒv; əv]
every man to blot out the trace of every idle word from the tablet of
每一个 男人 到 印迹 出去 这 痕迹 的 每一个 闲置的 单词 从 这 药片 的

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
his heart ,
他的 心 ,

每个人都应从心中抹去一切闲言碎语的痕迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [geɪz] , [wɪð] [æn; ən]['əʊpən][ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [maɪnd] , [ɒn][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and to gaze , with an open and unbiased mind , on the signs of His
和 到 目光 , 和 一个 打开 和 公正的 头脑 , 在 这 标志 的 他的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Revelation ,
启示 ,

并以开放和公正的心态，凝视祂启示的迹象，

[ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] . ” -
the proofs of His Mission , and the tokens of His glory . ” 64
这 证明 的 他的 使命 , 和 这 代币 的 他的 荣耀 . ” -

这是祂使命的证明，也是祂荣耀的标志。”64

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] . . .
“ One of the distinguishing features of modernity has been the universal . . .
“ 一 的 这 区别 特征 的 现代性 有 到过 这 普遍的 . . .

现代性的显著特征之一是普遍性……

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
” One of the distinguishing features of modernity has been the universal
” 一 的 这 区别 特征 的 现代性 有 到过 这 普遍的
[ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] .
awakening of historical consciousness .
唤醒 的 历史 意识 .

“现代性的显著特征之一是历史意识的普遍觉醒。”

[æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃənəri] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pə'spektɪv] [ðæt] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði]
An outcome of this revolutionary change in perspective that greatly enhances the
一个 结果 的 这 革命性的 改变 在 看法 那 非常 增强 这
['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] - ['mesɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
teaching of Bahá'u'lláh's message is the ability of people ,
教学 的 - 信息 是 这 能力 的 人们 ,

这种革命性的视角转变极大地增强了巴哈欧拉教义的传播，其结果之一是人们的能力得到了提升。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːns] ,
given the chance ,
给定 这 机会 ,

如果有机会，

[tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz]['seɪkrɪd][teksts]['pleɪsɪz][ðə; ði]['drɑːmə]
to recognize that the whole body of humanity's sacred texts places the drama
到 认出 那 这 所有的 身体 的 人类的 神圣 文本 地方 这 戏剧
[ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪt'self] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of salvation itself squarely in the context of history .
的 救恩 本身 完全 在 这 语境 的 历史 .

要认识到，人类所有的神圣文本都将救赎的戏剧本身置于历史的背景之中。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['metəfə(r)] , [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz][ðə; ði]
Beneath the surface language of symbol and metaphor , religion , as the
下面 这 表面 语言 的 象征 和 隐喻 , 宗教 , 作为 这
['skrɪptʃəz] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
scriptures reveal it ,
经文 揭示 它 ,

在象征和隐喻的表面语言之下，宗教，正如经文所揭示的那样，

['ɒpəreɪts] [nɒt] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['mædʒɪk][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]
operates not through the arbitrary dictates of magic but as a process of
运作 不是 通过 这 随意的 规定 的 魔法 但 作为 一个 过程 的
[fʊl'fɪlmənt] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
fulfilment unfolding in a physical world created by God for that purpose .
履行 展开 在 一个 身体的 世界 创建 经过 上帝 为了 那 目的 .

它的运作并非通过魔法的任意指令，而是在上帝为此目的创造的物质世界中展开的实现过程。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðə; ði][teksts] [spiːk] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] :
In this respect , the texts speak with one voice :
在 这 尊重 , 这 文本 说话 和 一 嗓音 :

在这方面，这些文本表达的是同一个声音：

[rɪ'lɪdʒənz] [gəʊl] [ɪz]['hjuː'mænɪtiz] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] “ [ɪn] - ['gæðərɪŋ] ” , - [ɒv; əv] “
religion's goal is humanity's attainment of the age of “ in - gathering ” , 65 of “
宗教的 目标 是 人类的 素养 的 这 年龄 的 “ 在 - 采集 ” , - 的 “
[wʌn][fəʊld] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʃepəd] ” ;
one fold , and one shepherd ” ;
一 折叠 , 和 一 牧羊人 ” ;

宗教的目标是使人类达到“归群”时代，即“一个羊群，一个牧人”的时代；

- [ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [wen] “ [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [ʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ɪts] [lɔːd] ”
66 the great age to come when “ the Earth will shine with the glory of its Lord ”
- 这 伟大的 年龄 到 来 什么时候 “ 这 地球 将要 闪耀 和 这 荣耀 的 它是 主 ”
- [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['kærid] [aʊt] “ [ɪn] [ɜːθ] ,
67 and the will of God is carried out “ in earth ,
- 和 这 将要 的 上帝 是 携带 出去 “ 在 地球 ,

66 即将到来的伟大时代，“大地将因主的荣耀而闪耀”67 神的旨意将在“大地上”得以实现，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ” ;
as it is in heaven ” ;
作为 它 是 在 天堂 ” ;

如同在天上一样”；

- “ [ðə; ði] ['prɒmɪst] [deɪ] ” - [wen] [ðə; ði] “ ['həʊli] ['sɪti] ” - [wɪl] [dɪ'send] “ [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
68 “ the promised Day ” 69 when the “ holy city ” 70 will descend “ out of heaven ,
- “ 这 承诺 天 ” - 什么时候 这 “ 圣 城市 ” - 将要 下降 “ 出去 的 天堂 ,
[frɒm; frəm] . . .
from . . .
从 . . .

68 “应许之日”69 届时“圣城”70 将“从天而降，从……

[gɒd] ” ,
God ” ,
上帝 ” ,

上帝”，

- [wen] “ [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
71 when “ the mountain of the Lord's house shall be established in the top of
- 什么时候 “ 这 山 的 这 主场 房子 将 是 已确立的 在 这 顶部 的
[ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

71 当“耶和华殿的山坚立在诸山之巅，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [fləʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː]
and shall be exalted above the hills ; and all nations shall flow unto it
和 将 是 崇高 多于 这 丘陵 ; 和 全部 国家 将 流动 到 它
” ,
” ,
” ,

它必高举过群山；万民都要归向它。

- [wen] [gɒd] [wɪl] [dɪ'mɑːnd][tuː; tə] [nəʊ] “ [wɒt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt]
72 when God will demand to know “ what mean ye that
- 什么时候 上帝 将要 要求 到 知道 “ 什么 意思是 是的 那

72 当上帝质问你们“你们这话是什么意思”的时候

[jiː; ji] [biːt] [maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ” ;
ye beat my people to pieces , and grind the faces of the poor ” ;
是的 打 我的 人们 到 件 ， 和 研磨 这 面孔 的 这 贫穷的 ” ；

你们残害我的子民，践踏穷人的面容；

- [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['skrɪptʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] “ [siːld] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] ” -
73 the Day when scriptures that have been “ sealed till the time of the end ” 74
- 这 天 什么时候 经文 那 有 到过 “ 密封 直到 这 时间 的 这 结尾 ” -
[wʊd] [biː; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['juːniən] [wɪð] [gɒd] [wɪl] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] “ [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] ,
would be opened and union with God will find expression in “ a new name ,
会 是 打开 和 联盟 和 上帝 将要 寻找 表达 在 “ 一个 新的 姓名 ，

73 在那一天，那些“封存到末日”的经文74 将会被打开，与神的联合将会在“一个新名字”中找到表达，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] ” ;
which the mouth of the Lord shall name ” ;
哪个 这 嘴 的 这 主 将 姓名 ” ；

耶和华亲口所要指明的”；

- [æn; ən][eɪdʒ] ['ʌtəli] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [hjuː'mænəti] [wɪl] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] ,
75 an age utterly beyond anything humanity will have experienced ,
- 一个 年龄 完全地 超过 任何事物 人类 将要 有 经验丰富的 ，

75岁，一个完全超出人类以往任何经历的时代。

[ðə; ði][maɪnd] [kən'siːvd] [ɔː(r)]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [jet] [in'kʌmpəs] : “ ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [prə'djuːst]
the mind conceived or language as yet encompassed : “ even as We produced
这 头脑 构思 或者 语言 作为 然而 包括 ： “ 甚至 作为 我们 生产
[ðə; ði][fɜːst] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
the first Creation ,
这 第一的 创建 ，

当时人们所构想的思维或语言：“正如我们创造了最初的创造物一样，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] : [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] : ['truːli][ʃæl; ʃəl]
so shall We produce a new one : a promise We have undertaken : truly shall
所以 将 我们 生产 一个 新的 一 ： 一个 承诺 我们 有 已 ： 真的 将
[wiː; wi][fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː] . ” -
We fulfil it . ” 76
我们 实现 它 。 ” -

因此，我们将再次许诺：我们已作出的承诺，我们必将履行。”76

[ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hɪstəriz] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [prə'fetɪk] [revl'eʃən] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The declared purpose of history's series of prophetic revelations , therefore ,
这 声明 目的 的 历史的 系列 的 预言 启示 ， 所以 ，

因此，历史上的一系列预言启示所宣称的目的，

[hæz; həz] [biːn] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['siːkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]
has been not only to guide the individual seeker on the path of personal
有 到过 不是 仅有的 到 指导 这 个人 寻求者 在 这 小路 的 个人的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ，

其目的不仅在于引导个人寻求救赎之路，

[bʌt; bət][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]
but to prepare the whole of the human family for the great
但 到 准备 这 所有的 的 这 人类 家庭 为了 这 伟大的
[ˌeskətə'lɒdʒɪkl] [ɪ'vent] ['laɪɪŋ] [ə'hed] ,
eschatological Event lying ahead ,
末世论 事件 说谎 前方 ，

但为了让全人类为即将到来的末世大事件做好准备，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ɪt'self][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [træns'fɔːmd] .
through which the life of the world will itself be entirely transformed .
通过 哪个 这 生活 的 这 世界 将要 本身 是 完全 转变 .

由此，世界本身的生活也将发生彻底的改变。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪz]['naɪðə(r)] [prɪ'pærət(ə)ri] [nɔː(r)] [prə'fetɪk] .
The revelation of Bahá'u'lláh is neither preparatory nor prophetic .
这 启示 的 巴哈欧拉 是 两者都不 预备 也不 预言 .

巴哈欧拉的启示既非预备性的，也非预言性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪ'vent] .
It is that Event .
它 是 那 事件 .

就是那件事。

[θruː] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,
Through its influence ,
通过 它是 影响 ,

通过其影响，

[ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd]
the stupendous enterprise of laying the foundations of the Kingdom of God
这 惊人的 企业 的 躺下 这 基础 的 这 王国 的 上帝
[hæz; həz] [biːn] [set] [ɪn] ['məʊʃn] ,
has been set in motion ,
有 到过 放 在 运动 ,

奠定上帝之国根基的伟大事业已经启动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz]
and the population of the earth has been endowed with the powers
和 这 人口 的 这 地球 有 到过 捐赠 和 这 权力
[ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
and capacities equal to the task .
和 容量 平等的 到 这 任务 .

地球上的人们被赋予了完成这项任务所需的能力和力量。

[ðæt] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʃeɪpt] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs]
That Kingdom is a universal civilization shaped by principles of social justice
那 王国 是 一个 普遍的 文明 形状 经过 原则 的 社会的 正义
[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ]
and enriched by achievements of the human mind and spirit beyond anything
和 富含 经过 成就 的 这 人类 头脑 和 精神 超过 任何事物
[ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][kæn; kən] [kən'siːv] .
the present age can conceive .
这 展示 年龄 能 构想 .

那个王国是一个普世文明，它以社会正义的原则为指导，并以人类思想和精神的成就为支撑，超越了当今时代所能想象的一切。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] ” , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [di'klɛə] ,
“ This is the Day ” , Bahá'u'lláh declares ,
“ 这 是 这 天 ” , 巴哈欧拉 声明 ,

“这就是那一天，”巴哈欧拉宣告道。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːdz] [məʊst] ['eksələnt] ['feɪvəz] [hæv; həv] [biːn] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn] [men] ,
“ in which God's most excellent favours have been poured out upon men ,
“ 在 哪个 神的 最多 出色的 恩惠 有 到过 倾倒 出去 之上 男人 ,

“其中倾注了上帝对世人最美好的恩惠，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['maɪti] [greɪs] [hæθ] [biːn] [ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] . . . .
the Day in which His most mighty grace hath been infused into all created things . . . .
这 天 在 哪个 他的 最多 强大的 优雅 有 到过 注入 进入 全部 创建 事物 . . . .

祂至高无上的恩典注入万物之日……

[suːn] [wɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ɔːdə(r)][biː; bi] [rəʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [spred] [aʊt] [ɪn][ɪts]
Soon will the present - day order be rolled up , and a new one spread out in its
很快 将要 这 展示 - 天 命令 是 滚动 向上 , 和 一个 新的 一 传播 出去 在 它是
[sted] . ” -
stead . ” 77
坚定 . ” -

现有的秩序很快就会被废除，取而代之的是新的秩序。”77

['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]
Service to the goal calls for an understanding of the fundamental
服务 到 这 目标 呼叫 为了 一个 理解 的 这 基本的
['dɪfrəns] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
difference distinguishing the mission of Bahá'u'lláh from political and
不同之处 区别 这 使命 的 巴哈欧拉 从 政治的 和
[ˌaɪdiə'lɒdʒɪk(ə)l]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'zaɪn] .
ideological projects of human design .
思想 项目 的 人类 设计 .

为实现这一目标，需要理解巴哈欧拉的使命与人类设计的政治和意识形态项目之间的根本区别。

[ðə; ði]['mɒrəl]['vækjuːm] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði]
The moral vacuum that produced the horrors of the twentieth century exposed the
这 道德 真空 那 生产 这 恐怖 的 这 第二十 世纪 裸露 这
['aʊtəməʊst] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [ʌn'eɪdɪd] [kə'pæsəti][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [æn; ən]
outermost limits of the mind's unaided capacity to devise and construct an
最外层 限制 的 这 心灵的 未受帮助 容量 到 设计 和 构造 一个
[aɪ'diːəl][sə'saɪəti] ,
ideal society ,
理想的 社会 ,

导致二十世纪种种恐怖事件发生的道德真空，暴露了人类心灵在不借助外力的情况下构思和构建理想社会的能力的极限。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

共同的信仰(One Common Faith)
第3/3页

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [rɪ'sɔːsɪz] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efət] .
however great the material resources harnessed to the effort .
然而 伟大的 这 材料 资源 已掌握 到 这 努力 .

然而，无论投入到这项工作中的物质资源多么丰富。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [in'teil] [hæz; həz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪn'deləbli] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
The suffering entailed has engraved the lesson indelibly on the consciousness of
这 痛苦 包含 有 刻 这 课 不可磨灭地 在 这 意识 的
[ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːplz] .
the earth's peoples .
这 地球的 人民 .

由此带来的苦难已将教训深深铭刻在世界人民的意识中。

[rɪ'lɪdʒənz] [pə'spektɪv] [ɒn] ['hjuː'mænɪtiz] ['fjuːtʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Religion's perspective on humanity's future , therefore ,
宗教的 看法 在 人类的 未来 , 所以 ,

因此，宗教对人类未来的看法是：

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] — [ænd; ənd] ['əʊnli] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l]
has nothing in common with systems of the past — and only relatively little
有 没有什么 在 常见的 和 系统 的 这 过去的 — 和 仅有的 相对地 小的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
relationship with those of today .
关系 和 那些 的 今天 .

它与过去的制度没有任何共同之处，与当今的制度也只有相对较少的联系。

[ɪts] [ə'piːl] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ri'æləti] [ɪn] [ðə; ði] [dʒə'netɪk] [kəʊd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] [dɪ'skraɪbd] ,
Its appeal is to a reality in the genetic code , if it can be so described ,
它是 上诉 是 到 一个 现实 在 这 基因 代码 , 如果 它 能 是 所以 描述 ,

它的吸引力在于它指向基因密码中的某种现实，如果可以这样描述的话。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [səʊl] .
of the rational soul .
的 这 合理的 灵魂 .

理性的灵魂。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['dʒiːzəs] [tɔːt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The Kingdom of Heaven , Jesus taught two thousand years ago ,
这 王国 的 天堂 , 耶稣 教授 二 千 年 前 ,

耶稣两千年前教导的天国，

[ɪz] “ [wɪ'ðɪn] ” . - [hɪz; ɪz] [ɔː'gænɪk] [ə'nælədʒiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “ ['vɪnjəd] ” , - [ɒv; əv] “ [siːd] [[səʊn]]
is “ within ” . 78 His organic analogies of a “ vineyard ” , 79 of “ seed [sown]
是 “ 之内 ” . - 他的 有机的 类比 的 一个 “ 葡萄园 ” , - 的 “ 种子 [播种]
['ɪntuː] [ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] ” ,
into the good ground ” ,
进入 这 好的 地面 ” ,

是“在……之内”。78 他用“葡萄园”作有机比喻，79 就像“种子[播种]到好土里一样”，

- [ɒv; əv][ðə; ði] “ [gʊd] [triː] [[ðæt]] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [gʊd] [fruːt] ” - [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
80 of the “ good tree [that] bringeth forth good fruit ” 81 speak of a
- 的 这 “ 好的 树 [那] 带来 前进 好的 水果 ” - 说话 的 一个

[pəˌtenʃi'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['nəːtʃəd] [ænd; ənd] [treɪnd] [baɪ][gɒd]
potentiality of the human species that has been nurtured and trained by God
潜力 的 这 人类 物种 那 有 到过 培育 和 受过训练 经过 上帝

[sɪns] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv]
since the dawn of time as the purpose and leading edge of the creative
自从 这 黎明 的 时间 作为 这 目的 和 领导 边缘 的 这 有创造力的

['prəʊses] .
process .
过程 .

80 “结出好果子的好树”81 谈到人类的潜力，这种潜力自古以来就受到上帝的培育和训练，成为创造过程的目的和前沿。

[ðə; ði] ['ɒngəʊɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [tɑːsk] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd]
The ongoing work of patient cultivation is the task that Bahá'u'lláh has entrusted
这 持续进行中 工作 的 病人 栽培 是 这 任务 那 巴哈欧拉 有 受托

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .
to the company of those who recognize Him and embrace His Cause .
到 这 公司 的 那些 WHO 认出 他 和 拥抱 他的 原因 .

耐心培育这项持续不断的功课，是巴哈欧拉托付给那些认识他、拥护他的事业的人们的任务。

['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ]
Little wonder , then , at the exalted language in which He speaks of a privilege
小的 想知道 , 然后 , 在 这 崇高 语言 在 哪个 他 说话 的 一个 特权

[səʊ] [greɪt] :
so great :
所以 伟大的 :

因此，祂用如此崇高的语言来谈论如此伟大的特权，也就不足为奇了：

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
“ Ye are the stars of the heaven of understanding ,
“ 叶 是 这 明星 的 这 天堂 的 理解 ,

你们是智慧之天上的星辰，

[ðə; ði] [briːz] [ðæt] [stɜːɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
the breeze that stirreth at the break of day ,
这 微风 那 搅拌 在 这 休息 的 天 ,

黎明时分拂过的微风

[ðə; ði] [sɒft] - ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ðə; ði] ['veri] [laɪf][ɒv; əv][ɔːl] [men] . . . . ”
the soft - flowing waters upon which must depend the very life of all men . . . . ”
这 柔软的 - 流动 水 之上 哪个 必须 依赖 这 非常 生活 的 全部 男人 . . . . ”

-
82
-

缓缓流淌的溪水，人类的生存都依赖于此……82

[ðə; ði]['prəʊses] [beəz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
The process bears within itself the assurance of its fulfilment .
这 过程 熊 之内 本身 这 保证 的 它是 履行 .

这个过程本身就蕴含着实现目标的保证。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪð] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [tə'deɪ] ['evriweə(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ,
For those with eyes to see , the new creation is today everywhere emerging ,
为了 那些 和 眼睛 到 看 , 这 新的 创建 是 今天 到处 新兴 ,

对于那些有眼光的人来说，如今新的创造物无处不在。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] ['si:dlɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [fru:t] - ['beərɪŋ] [tri:] [ɔ:(r)][ə; eɪ][tʃaɪld]
in the same way that a seedling becomes in time a fruit - bearing tree or a child
在 这 相同的 方式 那 一个 幼苗 变成 在 时间 一个 水果 - 轴承 树 或者 一个 孩子
['ri:tʃɪz] ['ædʌlthʊd] .
reaches adulthood .
到达 成年期 .

就像幼苗最终会长成结果实的大树，或者孩子最终会长大成人一样。

[sək'sesɪv] [,dispen'seiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:pəsf(ə)l] [kri'eɪtə(r)][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði]
Successive dispensations of a loving and purposeful Creator have brought the
连续 豁免 的 一个 爱 和 有目的的 创作者 有 带来 这
['ɜ:rθs] [ɪn'hæbətənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ][æz; əz]
earth's inhabitants to the threshold of their collective coming - of - age as
地球的 居民 到 这 临界点 的 他们的 集体 未来 - 的 - 年龄 作为
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pi:p(ə)l] .
a single people .
一个 单身的 人们 .

一位充满爱与使命感的造物主，通过一系列的安排，使地球上的居民走到了作为一个整体走向成熟的门槛上。

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ɪz] [naʊ] ['sʌmənɪŋ] [hju:'mænəti][tu:; tə]['entə(r)][ɒn][ɪts] [ɪn'herɪtəns] :
Bahá'u'lláh is now summoning humanity to enter on its inheritance :
巴哈欧拉 是 现在 召唤 人类 到 进入 在 它是 遗产 :

巴哈欧拉现在正召唤全人类进入其应有的传承：

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [ɔ:'deɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['remədi] [ænd; ənd] [m'aɪtɪəst]
“ That which the Lord hath ordained as the sovereign remedy and mightiest
“ 那 哪个 这 主 有 受戒 作为 这 主权 补救 和 最强大的
['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ɔ:l][ɪts] ['pi:plz] [ɪn]
instrument for the healing of all the world is the union of all its peoples in
乐器 为了 这 康复 的 全部 这 世界 是 这 联盟 的 全部 它是 人民 在
[wʌn][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kɔ:z] ,
one universal Cause ,
一 普遍的 原因 ,

“主所命定的至高良方和治愈全世界的最有力工具，就是让全世界所有民族团结在一个普世的事业中。”

[wʌn] ['kɒmən] [feɪθ] . ” -
one common Faith . ” 83
一 常见的 信仰 . ” -

一个共同的信仰。”83

Footnotes1 .
Footnotes1 .
Footnotes1 .

脚注1.

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɜ:ʃn] [ænd; ənd][ə'reɪbiən]['stɔ:ri][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
Bahá'u'lláh refers to the ancient Persian and Arabian story of Majnún and
巴哈欧拉 指 到 这 古老的 波斯语 和 阿拉伯 故事 的 - 和
- ,
Laylí ,
- ,

巴哈欧拉引用了古老的波斯和阿拉伯故事《马吉努恩与莱莉》。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] ['væliz] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) ,
The Seven Valleys and The Four Valleys (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1991) ,
这 七 山谷 和 这 四 山谷 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) ,
[peɪdʒ][sɪks] . [ˌtu:'tu:] .
page 6 . 2 .
页 6 . 2 .

《七谷经》和《四谷经》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1991 年），第 6.2 页。

['gliːnɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] ,
Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust ,
拾穗 从 这 著作 的 巴哈欧拉 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 ,

-) , ['sekʃ(ə)n][ˌɛl'ɛks'aɪ] . [θriː] .
1983) , section LXI . 3 .
-) , 部分 lxi . 3 .

《巴哈欧拉著作选集》(威尔梅特：巴哈伊出版社，1983 年)，第 LXI.3 节。

['ɪbɪd] . , ['sekʃ(ə)n][ˌɛks'viː'aɪ] . [fɔːr] .
ibid . , section XVI . 4 .
同上 . , 部分 十六 . 4 .

同上，第十六.4节。

['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ]
Tablets of Bahá'u'lláh revealed after the Kitáb - i - Aqdas (Wilmette : Bahá'í
片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 (威尔梅特 : 巴哈伊教

['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [peɪdʒ] - . [faɪv] .
Publishing Trust , 1988) , page 27 . 5 .
出版 相信 , -) , 页 - . 5 .

《亚格达斯经》之后揭示的巴哈欧拉书简（威尔梅特：巴哈伊出版信托基金，1988 年)，第 27.5 页。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [sɪks] .
Gleanings , section XVII . 6 .
拾穗 , 部分 十七 . 6 .

拾穗，第十七.6节。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] ,
Bahá'u'lláh , Epistle to the Son of the Wolf (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust ,
巴哈欧拉 , 书信 到 这 儿子 的 这 狼 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 ,

-) , [peɪdʒ] - . ['sɛvən] .
1988) , page 133 . 7 .
-) , 页 - . 7 .

巴哈欧拉，《致狼之子书信》(威尔梅特：巴哈伊出版社，1988 年)，第 133.7 页。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - - ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , ['pærəgrɑːf]
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Íqán (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1993) , paragraph
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - - (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , 段落

- . [eit] .
216 . 8 .
- . 8 .

巴哈欧拉，《The Kitáb-i-Íqán》(威尔梅特：巴哈伊出版信托基金，1993 年)，第 216.8 段。

['ɪbɪd] . [naɪn] .
ibid . 9 .
同上 . 9 .

同上，第9页。

['ɪbɪd] . , ['pærəgrɑːf] - . - .
ibid . , paragraph 104 . 10 .
同上 . , 段落 - . - .

同上，第 104.10 段。

['ɪbɪd] . , ['pærəgrɑːf] - . - .
ibid . , paragraph 106 . 11 .
同上 . , 段落 - . - .

同上，第 106.11 段。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
Gleanings , section XXII . 12 .
拾穗 , 部分 二十二 . - .

拾穗，第二十二章第十二节。

[preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) ,
Prayers and Meditations by Bahá'u'lláh (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1987) ,
祈祷 和 冥想 经过 巴哈欧拉 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) ,
[peɪdʒ] - . - .
page 311 . 13 .
页 - . - .

巴哈欧拉的祈祷和冥想（威尔梅特：巴哈伊出版社，1987 年），第 311.13 页。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - .
Gleanings , section XXVII . 14 .
拾穗 , 部分 xxvii . - .

拾穗，第二十七章第十四节。

['ɪbɪd] . , ['sekʃ(ə)n][sɪks] . - .
ibid . , section CIX . 15 .
同上 . , 部分 cix . - .

同上，第 CIX.15 节。

['ɪbɪd] . , ['sekʃ(ə)n][lksksk'siː] . - .
ibid . , section LXXXI . 16 .
同上 . , 部分 81 . - .

同上，第 LXXXI.16 节。

['dʒuːliən] ['hʌksli] , ['saɪtɪd][baɪ] [pjeə] ['teɪlˌhɑːrd][diː] [pjeər] , [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][mæn] (
Julian Huxley , cited by Pierre Teilhard de Chardin , The Phenomenon of Man (
朱利安 赫胥黎 , 引用 经过 皮埃尔 德日进 德 夏丹 , 这 现象 的 男人 (
['lʌndən] :
London :
伦敦 :

朱利安·赫胥黎，引自皮埃尔·德·夏尔丹，《人的现象》（伦敦：

['wɪljəm] ['kɒlɪnz] [sʌnz] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . , -) , [peɪdʒ] - .
William Collins Sons & Co . Ltd . , 1959) , page 243 .
威廉 柯林斯 儿子们 & 合作 . 有限公司 . , -) , 页 - .

William Collins Sons & Co. Ltd.，1959 年），第 243 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['dʒuːliən] ['hʌksli] , ['nɒlɪdʒ] , [mə'ræləti] , [ænd; ənd] ['destəni] ([njuː] [jɔːk] : ['hɑːpə(r)] &
See also Julian Huxley , Knowledge , Morality , and Destiny (New York : Harper &
看 还 朱利安 赫胥黎 , 知识 , 道德 , 和 命运 (新的 约克 : 哈珀 &
['brʌðəz] , -) , [peɪdʒ] - . - .
Brothers , 1957) , page 13 . 17 .
兄弟 , -) , 页 - . - .

另见朱利安·赫胥黎，《知识、道德与命运》（纽约：哈珀兄弟出版社，1957 年），第 13.17 页。

['ʃɑːgi] [e'fendi] , [ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] : [sɪ'lektɪd] ['lɛtəz] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ]
Shoghi Effendi , The World Order of Bahá'u'lláh : Selected Letters (Wilmette : Bahá'í
守基 埃芬迪 , 这 世界 命令 的 巴哈欧拉 : 已选 信件 (威尔梅特 : 巴哈伊教
['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [peɪdʒ] - . - .
Publishing Trust , 1991) , page 35 . 18 .
出版 相信 , -) , 页 - . - .

守基·阿芬第，《巴哈欧拉的世界秩序：精选书信集》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1991 年），第 35.18 页。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n] [lksviːiːi] . - .
Gleanings , section LXXVIII . 19 .
拾穗 , 部分 第七十八章 . - .

《拾遗》，第 LXXVIII.19 节。

['ɪbɪd] . , ['sekʃ(ə)n] - . - .
ibid . , section CXXXII . 20 .
同上 . , 部分 - . - .

同上，第 CXXXII.20 节。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] : [ðə; ði][məʊst]['həʊli] [bʊk] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ]
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Aqdas : The Most Holy Book (Wilmette : Bahá'í Publishing
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - 阿克达斯 : 这 最多 圣 书 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版
[trʌst] , -) , ['pærəgrɑːf] - . - .
Trust , 1993) , paragraph 182 . 21 .
相信 , -) , 段落 - . - .

巴哈欧拉，《亚格达斯经》：最神圣的书（威尔梅特：巴哈伊出版信托基金，1993 年），第 182.21 段。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - - , ['pærəgrɑːf] [fɔːr] . - .
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Íqán , paragraph 4 . 22 .
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - - , 段落 4 . - .

巴哈欧拉，《圣经》，第 4.22 段。

['ɪbɪd] . , ['pærəgrɑːf] [eit] . - .
ibid . , paragraph 8 . 23 .
同上 . , 段落 8 . - .

同上，第 8.23 段。

['ɪbɪd] . , ['pærəgrɑːf] - . - .
ibid . , paragraph 13 . 24 .
同上 . , 段落 - . - .

同上，第 13.24 段。

['ɪbɪd] . , ['pærəgrɑːf] - . - .
ibid . , paragraph 14 . 25 .
同上 . , 段落 - . - .

同上，第 14.25 段。

[ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] - . - , ['ɔːθəraɪzd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['vɜːʃ(ə)n] . - .
St . Matthew 13 . 25 , Authorized King James Version . 26 .
英石 . 马修 - . - , 授权 国王 詹姆斯 版本 . - .

马太福音 13:25，钦定版圣经。26.

['ɪbɪd] . , - . - – - . - .
ibid . , 13 . 29 – 30 . 27 .
同上 . , - . - – - . - .

同上，13.29–30.27。

- , - ['sɛvən] , [vɜːs] - , [ˌæb'dʌlə] [juː'sʊf]['æli][trænz'leɪʃ(ə)n] , [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ([en] . [piː] . :
Qur'án , surih 7 , verse 33 , Abdullah Yusuf Ali translation , third edition , (n . p . :
- , - 7 , 诗 - , 阿卜杜拉 优素福 阿里 翻译 , 第三 版 , (n . p . :
-) . - .
1938) . 28 .
-) . - .

《古兰经》，第 7 章，第 33 节，阿卜杜拉·优素福·阿里翻译，第三版，（np：1938）.28。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] , ['pærəgrɑːf] - . - .
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Aqdas , paragraph 99 . 29 .
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - 阿克达斯 , 段落 - . - .

巴哈欧拉，《至圣经》，第 99.29 段。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] : ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] (['haɪfə] : [bə'haɪ] [wɜːld]
The Summons of the Lord of Hosts : Tablets of Bahá'u'lláh (Haifa : Bahá'í World
这 传票 的 这 主 的 主持人 : 片剂 的 巴哈欧拉 (海法 : 巴哈伊教 世界
['sentə(r)] , -) , ['pærəgrɑːf] - . - .
Centre , 2002) , paragraph 126 . 30 .
中心 , -) , 段落 - . - .

万军之主的召唤：巴哈欧拉书简（海法：巴哈伊世界中心，2002 年），第 126.30 段。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [kwəʊtid][ɪn] [ˈʃɑːgi] [eˈfendi] , [ðə; ði][ˈædvent][ɒv; əv][dɪˈvaɪn][ˈdʒʌstɪs] ([wɪlˈmɛt] : [bəˈhaɪ]
Bahá'u'lláh , quoted in Shoghi Effendi , The Advent of Divine Justice (Wilmette : Bahá'í
巴哈欧拉 , 引 在 守基 埃芬迪 , 这 来临 的 神圣的 正义 (威尔梅特 : 巴哈伊教
[ˈpʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [peɪdʒ] - . - .
Publishing Trust , 1990) , page 79 . 31 .
出版 相信 , -) , 页 - . - .

巴哈欧拉引自守基·阿芬第，《神圣正义的到来》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1990 年），第 79.31 页。

[aɪˈzaɪə] - . [faɪv] . - .
Isaiah 45 . 5 . 32 .
以赛亚 - . 5 . - .

以赛亚书 45.5.32。

[ˈtɪməθi] [wʌn] . - . - .
Timothy 1 . 17 . 33 .
蒂莫西 1 . - . - .

提摩太前书 1.17.33。

- , - [θriː] , [vɜːs] - . - .
Qur'án , surih 3 , verse 73 . 34 .
- , - 3 , 诗 - . - .

《古兰经》，第 3 章，第 73.34 节。

[ˈɪbɪd] . , - [ˌtuːˈtuː] , [vɜːs] - . - .
ibid . , surih 2 , verse 177 . 35 .
同上 . , - 2 , 诗 - . - .

同上，苏里赫 2，第 177.35 节。

[ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuː] [faɪv] . - . - .
St . Matthew 5 . 13 . 36 .
英石 . 马修 5 . - . - .

圣马太福音 5.13.36。

[ˈɪbɪd] . , [faɪv] . - . - .
ibid . , 5 . 14 . 37 .
同上 . , 5 . - . - .

同上，5.14.37。

[ˈmaikə][sɪks] . [eit] . - .
Micah 6 . 8 . 38 .
米迦 6 . 8 . - .

弥迦书 6.8.38。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] - . [sɪks] . - .
St . John 14 . 6 . 39 .
英石 . 约翰 - . 6 . - .

圣约翰福音 14.6.39。

- , - - , [vɜːs] - . - .
Qur'án , surih 24 , verse 35 . 40 .
- , - - , 诗 - . - .

《古兰经》，第 24 章，第 35.40 节。

[ˈdʒenəsɪs] - . [ˈsɛvən] . - .
Genesis 17 . 7 . 41 .
创世纪 - . 7 . - .

创世记 17.7.41。

[ˈbɑːgəvəd] - [ˈgiːtə] , [ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈviː] , [sɜː(r)][ˈedwɪn] [ˈɑːnəld] [trænzˈleɪʃ(ə)n] . - .
Bhagavad - Gita , chapter IV , Sir Edwin Arnold translation . 42 .
薄伽梵 - 《薄伽梵歌》 , 章 第四 , 先生 埃德温 阿诺德 翻译 . - .

《薄伽梵歌》第四章，埃德温·阿诺德爵士译本。42.

[ˌdjuːtə'rɔːnəmi] - . - . - .
Deuteronomy 34 . 10 . 43 .
申命记 - . - . - .

申命记 34.10.43。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn][faɪv] . - – - . - .
St . John 5 . 45 – 47 . 44 .
英石 . 约翰 5 . - – - . - .

圣约翰福音 5.45–47.44。

- , - [ˌtuː'tuː] , [vɜːs] - . - .
Qur'án , surih 2 , verse 136 . 45 .
- , - 2 , 诗 - . - .

《古兰经》，第 2 章，第 136.45 节。

[ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] :
The Promulgation of Universal Peace :
这 颁布 的 普遍的 和平 :

宣扬世界和平：

[tɔːks] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] - ['æbduːl] - - ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
Talks Delivered by ' Abdu'l - Bahá during His Visit to the United States and
会谈 发表 经过 - 阿卜杜勒 - - 期间 他的 访问 到 这 团结的 各州 和
['kænədə][ɪn] - ,
Canada in 1912 ,
加拿大 在 - ,

阿博都巴哈于1912年访问美国和加拿大期间发表的演讲

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [peɪdʒ] - . - .
revised edition (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1995) , page 326 . 46 .
修改 版 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , 页 - . - .

修订版（威尔梅特：巴哈伊出版社，1995 年），第 326.46 页。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn][wʌn] . - . - .
St . John 1 . 10 . 47 .
英石 . 约翰 1 . - . - .

圣约翰福音 1.10.47。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n][ˌsiː 'viː 'aɪ] . - .
Gleanings , section CVI . 48 .
拾穗 , 部分 CVI . - .

拾穗，第 CVI.48 节。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [kwəʊtid][ɪn] [ɪ'nɔːgjərəl] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Abraham Lincoln , quoted in Inaugural Addresses of the Presidents of the United
亚伯拉罕 林肯 , 引 在 就职典礼 地址 的 这 总统们 的 这 团结的
[steɪts] (['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
States (Washington , D . C . :
各州 (华盛顿 , D . C . :

亚伯拉罕·林肯，引自《美国总统就职演说集》（华盛顿特区：

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , -) . - .
U . S . Government Printing Office , 1989) . 49 .
U . S . 政府 印刷 办公室 , -) . - .

美国政府印刷局，1989 年）。49。

- , - - , [vɜːs] - . - .
Qur'án , surih 21 , verse 104 . 50 .
- , - - , 诗 - . - .

《古兰经》，第 21 章，第 104.50 节。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - [ˈɑːkdəs] , [ˈpærəɡrɑːf] [faɪv] . - .
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Aqdas , paragraph 5 . 51 .
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - 阿克达斯 , 段落 5 . - .

巴哈欧拉，《至圣经》，第 5.51 段。

[ðə; ði] [ˈsʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ˈpærəɡrɑːf] - . - .
The Summons of the Lord of Hosts , paragraph 174 . 52 .
这 传票 的 这 主 的 主持人 , 段落 - . - .

万军之耶和华的召叫，第 174.52 段。

[ˈʃɑːɡi] [eˈfendi] , [ðə; ði] [wɜːld] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] , [peɪdʒ] - . - .
Shoghi Effendi , The World Order of Bahá'u'lláh , page 204 . 53 .
守基 埃芬迪 , 这 世界 命令 的 巴哈欧拉 , 页 - . - .

守基·阿芬第，《巴哈欧拉的世界秩序》，第 204.53 页。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [kwəʊtid][ɪn] [ˈʃɑːɡi] [eˈfendi] , [ðə; ði] [wɜːld] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] , [peɪdʒ] - . - .
Bahá'u'lláh , quoted in Shoghi Effendi , The World Order of Bahá'u'lláh , page 192 . 54 .
巴哈欧拉 , 引 在 守基 埃芬迪 , 这 世界 命令 的 巴哈欧拉 , 页 - . - .

巴哈欧拉引自守基·阿芬第，《巴哈欧拉的世界秩序》，第 192.54 页。

[ˈɡliːnɪŋz] , [ˈsekʃ(ə)n][ˌsiː ˈviː ˈaɪ] . - .
Gleanings , section CVI . 55 .
拾穗 , 部分 CVI . - .

拾穗，第 CVI.55 节。

[ˈtæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] , [peɪdʒ] - . - .
Tablets of Bahá'u'lláh , page 129 . 56 .
片剂 的 巴哈欧拉 , 页 - . - .

巴哈欧拉圣谕，第 129.56 页。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [kwəʊtid][ɪn] [ˈʃɑːɡi] [eˈfendi] , [ðə; ði] [wɜːld] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ˈpeɪdʒɪz] - –
Bahá'u'lláh , quoted in Shoghi Effendi , The World Order of Bahá'u'lláh , pages 202 –
巴哈欧拉 , 引 在 守基 埃芬迪 , 这 世界 命令 的 巴哈欧拉 , 页面 - –
- . - .
203 . 57 .
- . - .

巴哈欧拉引自守基·阿芬第，《巴哈欧拉的世界秩序》，第 202-203 页。57.

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [kwəʊtid][ɪn] [ˈʃɑːɡi] [eˈfendi] , [ðə; ði][ˈædvent][ɒv; əv][dɪˈvaɪn][ˈdʒʌstɪs] , [peɪdʒ] - . - .
Bahá'u'lláh , quoted in Shoghi Effendi , The Advent of Divine Justice , page 84 . 58 .
巴哈欧拉 , 引 在 守基 埃芬迪 , 这 来临 的 神圣的 正义 , 页 - . - .

巴哈欧拉引自守基·阿芬第，《神圣正义的降临》，第 84.58 页。

[ˈɡliːnɪŋz] , [ˈsekʃ(ə)n] - . - .
Gleanings , section CXXXII . 59 .
拾穗 , 部分 - . - .

拾穗，第 CXXXII.59 节。

- [ˈæbduːl] - - , [ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][dɪˈvaɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ([wɪlˈmɛt] : [bəˈhaɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [trʌst] ,
' Abdu'l - Bahá , The Secret of Divine Civilization (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust ,
- 阿卜杜勒 - - , 这 秘密 的 神圣的 文明 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 ,
-) , [peɪdʒ] - . - .
1990) , page 96 . 60 .
-) , 页 - . - .

阿博都巴哈，《神圣文明的秘密》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1990 年），第 96.60 页。

[səˈlekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] - [ˈæbduːl] - - ([ˈhaɪfə] : [bəˈhaɪ] [wɜːld] [ˈsentə(r)] , -
Selections from the Writings of ' Abdu'l - Bahá (Haifa : Bahá'í World Centre , 1997
选择 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - - (海法 : 巴哈伊教 世界 中心 , -
) , [peɪdʒ] - . - .
) , page 256 . 61 .
) , 页 - . - .

阿博都-巴哈圣作选集（海法：巴哈伊世界中心，1997 年），第 256.61 页。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpriːviəsli] [ʌntɹænslˈeɪtɪd] [ˈtæblət] . - .
Bahá'u'lláh , from a previously untranslated Tablet . 62 .
巴哈欧拉 , 从 一个 之前 未翻译 药片 . - .

巴哈欧拉，出自一本此前未翻译的圣碑。62.

[wɪl] [ænd; ənd] [ˈtestəmənt] [ɒv; əv] - [ˈæbduːl] - - ([wɪlˈmɛt] : [bəˈhaɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [peɪdʒ] - . - .
Will and Testament of ' Abdu'l - Bahá (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1944) , page 25 . 63 .
将要 和 遗嘱 的 - 阿卜杜勒 - - (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , 页 - . - .

阿博都巴哈的遗嘱（威尔梅特：巴哈伊出版社，1944 年），第 25.63 页。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - - , [ˈpærəgrɑːf] - . - .
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Íqán , paragraph 213 . 64 .
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - - , 段落 - . - .

巴哈欧拉，《圣经》，第 213.64 段。

[ˈgliːnɪŋz] , [ˈsekʃ(ə)n][sevn] . - .
Gleanings , section VII . 65 .
拾穗 , 部分 七 . - .

拾穗，第七章第65节。

[ðə; ði] [ˈsʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ˈpærəgrɑːf] - . - .
The Summons of the Lord of Hosts , paragraph 126 . 66 .
这 传票 的 这 主 的 主持人 , 段落 - . - .

万军之耶和华的召叫，第 126.66 段。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] - . - . - .
St . John 10 . 16 . 67 .
英石 . 约翰 - . - . - .

圣约翰 10.16.67。

- , - - , [vɜːs] - . - .
Qur'án , surih 39 , verse 69 . 68 .
- , - - , 诗 - . - .

《古兰经》，第 39 章，第 69.68 节。

[ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuː] [sɪks] . - . - .
St . Matthew 6 . 10 . 69 .
英石 . 马修 6 . - . - .

圣马太福音 6.10.69。

- , - - , [vɜːs] [ˌtuːˈtuː] . - .
Qur'án , surih 85 , verse 2 . 70 .
- , - - , 诗 2 . - .

《古兰经》，第 85 章，第 2.70 节。

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] - . [ˌtuːˈtuː] . - .
Revelation 21 . 2 . 71 .
启示 - . 2 . - .

启示录 21.2.71。

[ˈɪbɪd] . , [θriː] . - . - .
ibid . , 3 . 12 . 72 .
同上 . , 3 . - . - .

同上，1972年3月12日。

[aɪˈzaɪə] [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː] . - .
Isaiah 2 . 2 . 73 .
以赛亚 2 . 2 . - .

以赛亚书 2.2.73。

['ɪbɪd] . , [θriː] . - . - .
ibid . , 3 . 15 . 74 .
同上 . , 3 . - . - .

同上，1974年3月15日。

['dænjəl] - . [naɪn] . - .
Daniel 12 . 9 . 75 .
丹尼尔 - . 9 . - .

但以理书 12.9.75。

[aɪ'zaɪə] - . [ˌtuː'tuː] . - .
Isaiah 62 . 2 . 76 .
以赛亚 - . 2 . - .

以赛亚书 62.2.76。

- , - - , [vɜːs] - . - .
Qur'án , surih 21 , verse 104 . 77 .
- , - - , 诗 - . - .

《古兰经》，第 21 章，第 104.77 节。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] . - .
Gleanings , section IV . 78 .
拾穗 , 部分 第四 . - .

拾穗，第四部分，第78节。

[ˌes 'tiː] . [luːk] - . - . - .
St . Luke 17 . 21 . 79 .
英石 . 卢克 - . - . - .

圣路加福音 17.21.79。

[ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] - . - . - .
St . Matthew 21 . 33 . 80 .
英石 . 马修 - . - . - .

圣马太福音 21.33.80。

['ɪbɪd] . , - . - . - .
ibid . , 13 . 23 . 81 .
同上 . , - . - . - .

同上，1981年13月23日。

['ɪbɪd] . , ['sɛvən] . - . - .
ibid . , 7 . 17 . 82 .
同上 . , 7 . - . - .

同上，7.17.82。

['gliːnɪŋz] , ['sekʃ(ə)n] [zk'vɪ] . - .
Gleanings , section XCVI . 83 .
拾穗 , 部分 xcvi . - .

拾穗，第 XCVI.83 节。

['ɪbɪd] . , ['sekʃ(ə)n][ˌsiː'ɛks'ɛks] .
ibid . , section CXX .
同上 . , 部分 cxx .

同上，第 CXX 节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神